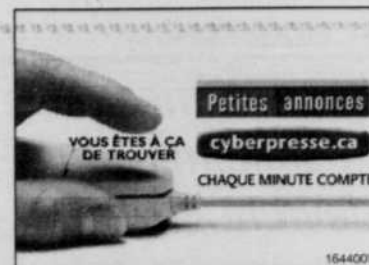




Maximum  
**18°**



VENDREDI 4 MAI 2001  
VOLUME 66, NO 264, GRANBY

cyberpresse.ca

60¢, SAMEDI 1.75\$ (+ TAXES)

# Amanda, 4 ans, SE NOIE



*La fillette de Cowansville a été retrouvée  
deux heures après son plongeon*

page 3

photo Janick Marois

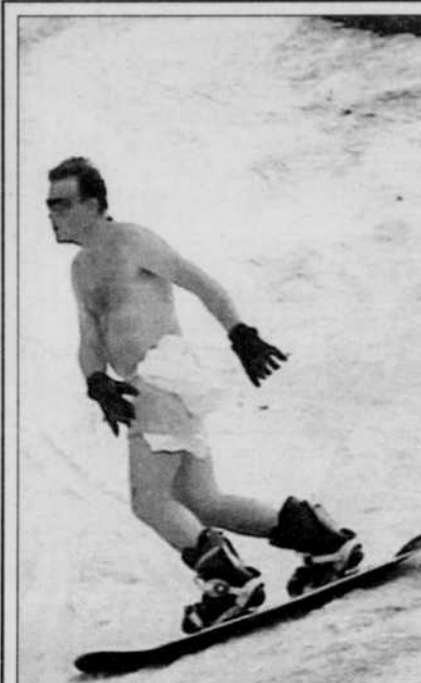


photo Janick Marois

## Dévaler les pentes à 31°

page 6



photo Janick Marois

## Des triplés pour Scarlatine

page 4

**PLANCHERS  
STRATIFIÉS**  
6mm  
à partir de  
**1 39\$**  
/pi.ca

Venez voir  
notre vaste choix  
de tapis gazon  
**CÉRAMIQUE À PLANCHER**  
12 po x 12 po  
à partir de **1 39\$**

Venez voir les  
nouveaux  
**Linoléum - préart**  
**MANNINGTON**

**PLANCHER DE BOIS FRANC**  
Chêne Atlantique  
2 po (10 couches)  
**MERCIER 4 95 \$** /pi.ca  
**PRÉLART**  
sans cirage  
à partir de **5 95 \$** /v.c.

9, rue Irwin  
Granby  
378-3951

**Les Tapis Eddy**  
résidentiel - commercial  
Estimation Gratuite

4

4

4

## 2 Les victimes de la contamination devront payer comme les autres

Benoît Lapierre

GRANBY

**C'**est un projet qui a fondé de 2,9 millions que le Canton de Granby inscrira au programme d'infrastructures Canada-Québec pour régler le problème des eaux souterraines contaminées du secteur Principale-Irwin.

L'extension dans cette zone des réseaux d'aqueduc et d'égout de la Ville devait coûter huit millions, mais les représentants du gouvernement ont fait comprendre à la municipalité que son projet était trop ambitieux. Il a donc été ramené à 5,16 millions par le retranchement de rues qui devaient être desservies en même temps que les autres. Le nouveau projet a été approuvé mercredi par le conseil municipal.

À ce montant de 5,16 millions

# «Vous avez juste à envoyer le compte au ministre», dit Choinière



Le maire du Canton de Granby, Louis Choinière.

archives La Voix de l'Est

s'ajoute ce que le Canton devra payer pour se raccorder aux deux réseaux. La Ville maintient que les

droits de branchement doivent s'élever à 1,2 million, mais le Canton conteste toujours cette évaluation et demande qu'il y ait cette semaine une ultime rencontre avec les représentants de la Ville.

### Deux étapes

Le projet du Canton doit se réaliser en deux étapes. Un premier contrat de 2,9 millions sera accordé dès cet été pour desservir les rues Principale, Irwin, Dutilly et Yvon, c'est-à-dire celles qui sont directement touchées par la contamination de la nappe phréatique.

Un autre contrat, celui-là au montant de 2,26 millions, serait accordé en 2002 pour la desserte d'un secteur à risque, celui des rues Martin, Aristide, St-Jude Sud, Carrier, Bessette, Roger. Les rues Azarie-Côté, Marcoux, Lindor et Des Colombes ont été retirées du projet.

Les travaux projetés seront subventionnés aux deux tiers par les gouvernements fédéral et provincial. Le dernier tiers sera assumé par la municipalité, mais elle refilera 75 % de la facture aux riverains.

Les victimes de la contamination devront donc payer comme les autres, à moins qu'elles ne reçoivent l'aide du nouveau ministre de l'Environnement, André Boisclair. Le ministre avait parlé d'une desserte gratuite pour les victimes lors d'un récent arrêt à Granby, mais il semble qu'il ait ouvert cette porte par accident: il ne serait pas encore très familier avec le programme d'infrastructures et le financement des travaux municipaux.

«Vous avez juste à envoyer le compte au ministre, il a dit que ça ne vous coûterait rien», ironisait mercredi le maire Louis Choinière,

en répondant aux questions de quelques victimes en colère.

Elles en ont compris qu'il n'y aurait rien de gratuit. «Ceux qui ont pollué, qu'est-ce que vous en faites? C'est nous qui payons pour ceux qui ont contaminé. Va falloir que quelqu'un s'en mêle», a lancé une dame qui n'était pas contente du tout.

En marge des travaux qui seront effectués cet été, le ministère des Transports investira 1,35 million dans la réfection de la rue Principale, des limites de la Ville jusqu'au boul. David-Bouchard. L'aménagement de terre-plein séparant les voies de circulation entraînera, entre autres, la fermeture de la première portion de la rue Yvon, laquelle sera rattachée à rue St-Jude Nord. Il y aura aussi prolongement de la rue Des Colombes au sud de Principale, jusqu'à la rue Irwin.

## Urbanisme: le conseil n'a pas fini le boulot

Benoît Lapierre

GRANBY

**L**es élus qui s'étaient préparés à avaler la grosse bouchée dans la refonte des règlements d'urbanisme sont restés sur leur appétit à la séance de travail de mercredi.

Au lieu de plonger dans la révision du zonage résidentiel qui

### «Mais ça chemine», dit Langlois

est proposée dans le cadre de la refonte, le conseil municipal n'a pu que poursuivre l'examen des zones industrielles, un travail qu'il avait commencé la semaine dernière.

«La réunion n'a duré que de 4h à 6h parce que les gens avaient d'autres engagements. Mais ça chemine, ça va bien. On a revu certains objectifs, on a complété le volet industriel, sauf un ou deux cas qui restent en suspens», a indiqué le maire Denis Langlois.

Selon lui, la révision des règlements d'urbanisme pourrait prendre fin au cours du mois de

mai. «Ça va prendre une réunion par semaine jusqu'à ce qu'on ait terminé. Mais finir en mai, c'est faisable.»

M. Langlois paraissait beaucoup plus calme hier qu'après la séance de travail de la semaine dernière, une séance qui s'était, à son avis, bien mal déroulée.

### Visions divergentes

En matière de zonage, sa vision ne rencontre pas celle des urbanistes et de certains conseillers et il ne s'était pas gêné pour le dire. La majorité des conseillers veulent maintenant terminer la refonte sans s'écarter des sentiers balisés par les spécialistes; ceux-ci prônent un zonage restrictif.

«On a maintenu le cap sur une certaine rigidité», a confié le conseiller Guy Vincent, à propos de la rencontre de mercredi. Lui qui avait vivement réagi la semaine dernière aux déclarations du maire se fait maintenant avare de commentaires.

«On s'est tous entendus pour ne pas parler de ce qui se dit dans le huis-clos», a-t-il expliqué.

La refonte des règlements d'urbanisme et du plan de zonage est un exercice qui s'est amorcé en janvier 1999.

## Panier à salade



### Réveil enflammé

**GRANBY** - Un homme qui se serait vraisemblablement endormi au volant s'en est tiré avec des blessures mineures après que sa voiture ait fait plusieurs tonneaux et se soit enflammée, vers 6h40 hier matin. L'homme de 46 ans domicilié à Montréal roulait en direction est sur l'autoroute 10 lorsqu'il a perdu le contrôle de sa Hyundai 2001 au kilomètre 69. Après plusieurs tonneaux, sa voiture a arraché une glissière de sécurité avant de s'arrêter sur le toit puis de s'enflammer. L'homme a été transporté au CHG pour soigner ses blessures.

photo Janick Marois

## Les résidents ont eu chaud

**CANTON DE GRANBY** - Les résidents du secteur de la rue des Lilas dans le Canton de Granby ont eu chaud, hier peu après midi, alors qu'un feu d'herbes a menacé pendant quelques minutes les roulottes à proximité d'un champ. Selon les premières informations, des enfants auraient allumé accidentellement le feu. Les pompiers ont toutefois pu contrôler le brasier en l'attaquant sur deux fronts. Plus tard en après-midi, ils ont également dû combattre un autre feu d'herbes près de la rue St-Armand.

## Alerte au fraudeur

**GRANBY** - L'Association professionnelle en bâtiment commercial prévient les entrepreneurs en construction qu'un fraudeur sévit présentement dans la région. L'homme se présente comme un représentant de la Commission de la construction du Québec et réclame 300 \$ pour régulariser le dossier des entrepreneurs. Il se présente par la suite chez l'entrepreneur pour recevoir le chèque ou l'argent. Pour rassurer ses victimes, il mentionne leur numéro de licence et le nom du propriétaire, des renseignements disponibles sur Internet.

boix de l'Est **Contactez-nous 375-4555**

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE

Taxes comprises LIVRAISON

par camelot ..... 3,85 \$

par motorisé ..... 4,10 \$

Internet rédaction  
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Internet publicité  
publicite@lavoixdelest.qc.ca

Événements urgents 375-9081

Bell Mobilité (gratuit) #1SCOOP

Petites annonces 375-8888

Télécopieur petites annonces 375-2195

Télécopieur rédaction 777-4865

Télécopieur publicité 777-7221

Des commentaires  
sur les nouvelles  
parues dans  
nos pages?  
Appelez-nous!

**La Voix**  
populaire  
375-4555 poste 4555  
redaction@lavoixdelest.qc.ca

# Amanda avait trouvé un endroit pour se rafraîchir

CLARENCEVILLE

La saison chaude a commencé dans l'horreur hier pour une mère de Cowansville dont la fillette s'est noyée dans une piscine de Saint-George-de-Clarenceville près de Lacolle. Le victime, Amanda Hoskins, n'a été retrouvée que deux heures après son plongeon dans l'eau froide et stagnante.



**Dany Brochu**

Le drame est survenu entre 12h15 et 13h15 alors que la mère de 29 ans s'affairait à acheter des articles au Centre Interaction pendant que son conjoint attendait dans la voiture avec ses deux fillettes de 3 et 4 ans.

Comme la température était chaude, l'homme a ouvert une portière pour aérer le véhicule et il s'est assoupi quelques minutes.

Sur ces entrefaites, l'enfant est descendue de la voiture, s'est dirigée à l'arrière du centre d'où elle a vraisemblablement aperçu la pisci-

ne hors terre située sur le terrain non clôturé de la résidence voisine, au 102 de la rue Principale.

«La mère est ressortie de l'endroit vers une heure et quart sans s'apercevoir de la disparition de sa fille. Ils sont repartis vers Cowansville, sont passés à la banque et à l'épicerie et ce n'est qu'en sortant du commerce que la mère a réalisé que sa fille de quatre ans n'était plus avec eux», a relaté l'agent Robichaud des relations publiques de la Sûreté du Québec à Montréal.

Paniquée, la mère a immédiatement contacté les employés du Centre Interaction qui ont entamé les recherches. Ils ont retrouvé le corps dans la piscine du voisin presque instantanément, vers 14h45.

C'est le fils du propriétaire, Stéphane Thimineur, qui a repêché le corps. Hier soir, son père, Denis Thimineur, n'était pas d'humeur à rire.

«C'est un drame terrible. J'ai moi-même des enfants et je n'aurais pas voulu voir ça», a-t-il confié à La Voix de l'Est.

M. Thimineur n'était pas pré-



C'est dans cette piscine hors terre que la petite Amanda Hoskins s'est noyée. L'enfant avait pris le temps de se dévêtir avant de sauter à l'eau.

sent au moment des événements alors que son fils, un travailleur de nuit, dormait dans la maison. Personne n'a donc vu la fillette sauter dans la piscine à moitié pleine.

Elle avait même pris le temps de changer les idées. Elle avait même pris le temps de se dévêtir avant de sauter à l'eau.

Incapable de demeurer sur les lieux, Stéphane Thimineur a préféré se réfugier ailleurs pour se

changer les idées. «Faut comprendre. Voir un enfant sortir de l'eau comme ça, il était traumatisé», a terminé son père.



Le propriétaire de la piscine, Denis Thimineur, était lui aussi bouleversé par le drame qui s'est produit chez lui.

photos Janick Marois



## Blessés par les sacs gonflables

GRANBY Deux personnes âgées ont été légèrement blessées lors d'un accrochage survenu au coin des rues Robinson Sud et St-François, hier. À première vue, il semble que la conductrice d'un Chevrolet cavalier verte serait partie de l'arrêt obligatoire sur la rue Robinson sans avoir vu la Ford Taurus des personnes âgées qui s'était déjà engagée. Ils ont percuté la Chevrolet qui à son tour est allée frapper une voiture stationnée sur la rue St-François. C'est l'ouverture des sacs gonflables de la Ford qui a occasionné les blessures au cou des deux occupants. Selon le policier appelé sur les lieux, il s'agit d'une intersection qui est régulièrement le théâtre d'accidents du genre aux heures de pointe. Les gens s'impatientent et prennent des risques pour traverser selon lui.

photo Janick Marois

**RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC**

**TOUS LES SAMEDIS et DIMANCHES**

**SOUPER BUFFET À VOLONTÉ**

Incluant : Moules • Coquilles St-Jacques • Rôti de boeuf • Rôti de porc • Dinde • Jambon • Pâté • Pizza • Bar à salade • Bar à soupe • Bar à desserts • Pouding chômeur • Crème glacée molle, etc.

Pour seulement **8,99\$**

335 Principale, Granby 375-3552

**Sommaire**

Agenda	20
Opinion	16
Décès	30-31
Jeux	23
A ne pas répéter	20
Petites annonces	26
Météo	25
Sports	32

**Loteries**

Quotidienne 3 ..... xxx

Quotidienne ..... xxxxx

Extra ..... xxxxxx

**NON DISPONIBLE**

Le journal sur Internet

**cyberpresse.ca**

**Histoire de rire**

Avis aux parents dans une école : « Ne croyez pas tout ce que votre enfant vous dit de nous et nous ne croirons pas tout ce qu'il nous dit de vous. »

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

# Scarlatine donne naissance à trois petits

## De mémoire d'Ostiguy, jamais une vache n'a réussi un tel exploit

MARIEVILLE

**D**e mémoire d'Ostiguy, on n'a jamais vu ça. En six générations d'agriculteurs, jamais une vache n'avait donné naissance à trois veaux en même temps. Scarlatine, elle, l'a fait et les trois rejetons se portent à merveille.



**Éric Yvan Lemay**

«Ils sont très vigoureux. C'est très rare que trois veaux survivent et sont aussi en santé», lance la copropriétaire de la ferme Myosotis, Sylvie Demers. Les trois petits veaux, deux mâles et une femelle, nés dimanche matin pèsent entre 75 et 78 livres. Encore plus surprenant, deux des trois petits veaux sont des jumeaux identiques.

Parmi les six générations qui se sont succédé sur la ferme familiale du rang du Coteau, on n'avait jamais constaté un tel phénomène de la nature. Le vétérinaire qui s'est occupé de la vache n'avait vu une telle naissance qu'une seule fois en 22 ans. La naissance suscite d'ailleurs de la curiosité dans l'entourage du couple Demers-Ostiguy.

Pourtant, rien ne laissait présager un pareil coup du destin. «On ne pouvait pas soupçonner ça. Quand elle était couchée elle avait le ventre plus gros, mais rien de plus», explique l'agricultrice.

C'est son mari qui a fait la stupéfiante découverte dimanche avant-midi. Le premier rejeton s'est pointé le nez tôt le matin à l'heure de la traite. «On se doutait qu'elle aurait des jumeaux parce qu'elle était 12 jours en avance», souligne Clément Ostiguy. Un second est effectivement né quelques heures plus tard.

### Surprise

Le couple croyait alors que

Scarlatine avait terminé son vêlage, mais ils ont eu la surprise de voir un troisième veau se pointer le nez. «J'étais pas mal surpris», lance Clément Ostiguy encore impressionné par l'exploit de sa vache qui en était à son deuxième vêlage.

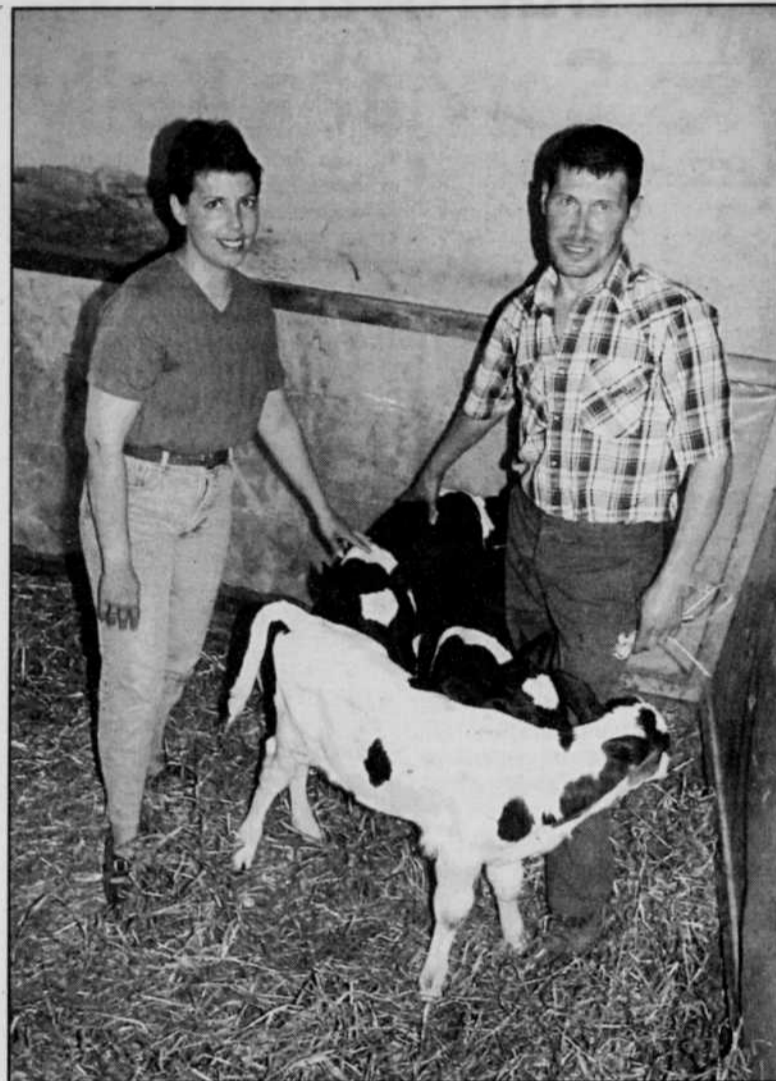
L'événement est d'autant plus exceptionnel que les propriétaires ont préféré séparer la mère de ses petits par mesure préventive. «On avait peur qu'elle les écrase s'ils étaient tous dans le même enclos», explique Sylvie Demers. Le couple a toutefois bien pris soin des petits surtout dans les premiers jours.

### 210 livres en moins

Scarlatine a elle aussi été éprou-



Maman Scarlatine a perdu 210 livres à la suite du vêlage mais elle se porte bien et ses trois rejetons également.



Le couple Demers-Ostiguy prévoyait peut-être des jumeaux mais des triplets, ça, jamais.

photos Janick Marois

vée par le vêlage. La pauvre vache a en effet perdu plus de 210 livres en seulement quelques heures. Lors du passage de *La Voix de l'Est*, on pouvait bien voir les côtes sur les flancs de la vache. Malgré tout, Clément Ostiguy ne s'inquiè-

te guère pour elle puisqu'elle mange bien.

Pour ce qui est des trois petits veaux, les deux mâles seront vendus sous peu. La jeune femelle devra subir un test sanguin pour déterminer si elle est fertile ou non.

**LES CINÉMAS**  
**CINÉ ENTREPRISE**  
[www.cinentreprise.com](http://www.cinentreprise.com)

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908  
**Fleur de lys**  
75, rue Robichaud, Granby

Intéressez de travailler avec notre équipe?  
NOUS RECHERCHONS UN(E) GÉRANT(E)  
POUR NOTRE CINÉMA.  
(minimum 2 ans d'expérience avec le public)  
Envoyez votre C.V. au Les Cinémas Ciné Entreprise  
2540 boul. Daniel-Johnson  
Ival, Qué. H7T 2S3

• Semaine du 4 au 10 mai •

- LE RETOUR DE LA MOMIE (G+DJE)**  
B. FRASER ven, lun au jeu 19:00-21:40  
sam, dim 13:30-16:15-19:00-21:40
- À TOUTE VITESSE (G) SYLVESTER STALLONE**  
ven, lun au jeu 19:00-21:40  
sam, dim 13:00-15:45-19:00-21:40
- UN SOIR AU BAR McCOOL'S (13+VIOL)**  
LIV TYLER ven, lun au jeu 19:15-21:30  
sam, dim 14:40-16:45-19:15-21:30
- LA RONDE DES COCUS (G+DJE) W. BEATTY**  
ven, lun au jeu 19:15 sam, dim 13:30-16:00-19:15
- PRINCE DU PACIFIQUE (13) T. LHERMITTE**  
Tous les soirs 21:30
- ESPIONS EN HERBE (G) A. BANDERAS**  
sam, dim 12:30
- JOURNAL DE BRIDGET JONES (G+DJE)**  
RENEE ZELLWEGER ven, lun au jeu 19:00-21:15  
sam, dim 12:30-14:40-19:00-21:15
- JOSIE ET LES PUSSYCATS (G)**  
RACHAEL LEIGH COOK ven, lun au jeu 16:45

La Voix de l'Est et le Théâtre Palace vous offrent la chance d'assister à la revue musicale :

UN SPECTACLE HOMMAGE

**PALACE**

À l'affiche dès le 22 juin

**Twist and Shout**

avec **THE BEATLES**

Découvrez notre nouvelle salle cabaret avec tables et chaises numérotées

Salle de spectacle

La Voix de l'Est

**Twist and Shout**

**Profitez du 2 pour 1**

à l'achat d'un billet pour l'une des 6 premières représentations  
Vous devez acheter vos billets avant le 31 mai en présentant ce coupon-réponse

**2 POUR 1** sur billet de spectacle

**OU** Prix spécial sur forfait souper-théâtre

Le vendredi 22 juin  
Le samedi 23 juin  
Le mercredi 27 juin  
Le jeudi 28 juin  
Le vendredi 29 juin  
Le samedi 30 juin

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_  
Code postal : \_\_\_\_\_ Téléphone : \_\_\_\_\_  
Nombre de billets achetés :

(S'applique sur le prix régulier du billet. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Places limitées.)

Information : 375-2262

**5 NOUVEAU**  
La Place à Pedro

**OUVERTURE EN MAI**  
du plus GROS MARCHÉ  
aux PUCES EXTÉRIEUR  
DANS UN CONCEPT UNIQUE  
AU QUÉBEC

**SURVEILLEZ NOTRE PUBLICITÉ**  
POUR LA DATE D'OUVERTURE

**AUTOROUTE**  
(Cantons-de-l'Est) **10**  
Directement à la sortie/visible de l'autoroute

**SORTIE**  
(Ste-Brigide) **48**

**Information - Réservation**  
Pierre Branchaud ou Yves White  
**(514) 861-5989**  
**(514) 924-5989**

# Denise Gagnon à la barre des Services Kelly

Marie-France Létourneau

GRANBY

L'ex-directrice générale de la Chambre de commerce Granby-Bromont, Denise Gagnon, occupera dorénavant la direction générale de l'agence de placement les Services Kelly à Granby.

La nomination de Mme Gagnon a été annoncée hier à *La Voix de l'Est* par la directrice régionale des Services Kelly à Montréal, Maude Boivin.

«Ça tombe dans mes cordes. C'est vraiment un beau défi!», a lancé hier la nouvelle dg d'un ton enthousiaste.

Denise Gagnon a dirigé la Chambre de commerce durant 13 ans avant de remettre sa démission en mars dernier. Elle se trouvait à ce moment au coeur d'un conflit dans le dossier controversé de la fusion des associations de marchands du centre-ville de Granby.

Mme Gagnon a toutefois assuré que cela n'avait aucunement influencé son départ. Et la page est maintenant tournée sur cet épisode. Après plus d'un mois de vacances, c'est pleine d'énergie et «sereine» que Denise Gagnon entrera en fonction lundi.

«Ça va être plus cool, moins stressant. C'est un poste que je vais vraiment aimer. Comme c'est une entreprise privée, ça va être différent car ça fait des années que je travaillais avec un conseil d'administration», indique-t-elle.

## Création d'emplois

Denise Gagnon affirme être heureuse de continuer à travailler avec les gens d'affaires, un milieu qu'elle connaît bien. Travailler dans le domaine de la création d'emplois la réjouit aussi grandement.

«Ça va être une belle fin de carrière», laisse-t-elle tomber tout en refusant catégoriquement, mais en riant, de divulguer son âge.

La succursale granbyenne des Services Kelly compte sept employés, mais elle gère quotidiennement le travail d'environ 125 travailleurs répartis dans les entreprises de la région.

Mme Gagnon indique qu'elle aura à «superviser le travail de tout le monde» et à faire le suivi avec les en-

treprises. Elle dit aussi avoir l'intention d'organiser des «5 à 7» pour promouvoir les services de l'agence.

Elle succède à Hélène Girard qui était en poste depuis l'ouverture du bureau à Granby en 1994.

Les Services Kelly sont implantés dans 16 pays. Le chiffre d'affaires de l'entreprise dépassait les trois milliards en 1996.



Denise Gagnon: «C'est vraiment un beau défi!»

archives La Voix de l'Est

## Survol

### Encore Marie-Ève

GRANBY - Décidément, les choses roulent à fond pour Marie-Ève Janvier. Voilà que la jeune fille vient d'apprendre qu'elle chantera pour la Fête du Canada, à Ottawa, le 1er juillet. Elle interprétera une chanson de Luc Plamondon (qui d'autre...) intitulée «L'un contre l'autre», chanson que le parolier vient de concocter pour les Jeux de la Francophonie. Cette chanson a été conçue pour un chœur. Marie-Ève l'interprétera aux côtés de Kim Richardson, Jean-François Breau et Marc Laurent. Ils seront accompagnés d'un orchestre de 45 musiciens. Et, bien sûr, le spectacle sera télévisé.



JEEP LAREDO 1987, 2 toits, 6 cyl., mécan. A-1. PCS neuve, 200 000 km, 5 300 \$. Tél.: 378-1160, après 16 h

## ATTENTION ARCHERS ET CHASSEURS...

Recevez votre  
CATALOGUE ARC-INTER 2001  
GRATUITEMENT

(Pour un temps limité)  
N'achetez rien avant de l'avoir consulté



LONDERO  
SPORT

1-877-349-2332



5 LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 4 MAI 2001

## UNITED CARPET

LA SOLUTION COUVRE-PLANCHER DÉCORATION!

Les tendances  
**PRINTEMPS**  
sont arrivées



**BONI**  
DE 100 AIR MILES  
À l'achat de 750\$ d'un plancher laminé.



CARPETTES · TAPIS · CÉRAMIQUES



À partir de  
**99\$\***  
5'x8'

Les modèles peuvent varier d'un magasin à l'autre.



Tapis texturé  
(Style Endurable III)

À partir de  
**179\$\***  
pi.ca.



Collection  
Renaissance

À partir de  
**129\$\***  
pi.ca.

## Tapis Cowansville

548 Rivière, Cowansville, 263-4622



CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

HORAIRE: 378-7614  
www.cinemasgaleriestgranby.qc.ca

À L'AFFICHE

CINEMA  
AUBAINE

TOUS LES JOURS  
jusqu'à 17h30

5<sup>s</sup> MARDI et MERCREDI  
en soirée

**13**  
le masque de l'araignée  
(103 min.)  
Sem. à 19 h 15 et 21 h 15  
Sam. et dim. à 13 h 15, 15 h 15, 17 h 15, 19 h 15 et 21 h 15

BRAD PITT JULIA ROBERTS  
**LE MEXICAIN**  
(120 min.)  
Sem. à 19 h 15  
Sam. et dim. à 14 h 45 et 19 h 15

UN MANIAQUE IMPRESSIONNANT  
TOM GREEN  
**VA TE FAIRE FOUTRE FREDDY!**  
CETTE FOIS-CI, IMPOSSIBLE DE ZAPPER.  
(88 min.)  
Sem. à 21 h 30  
Sam. et dim. à 13 h, 17 h et 21 h 30

JUDE LAW  
JOSEPH FIENNES  
**L'ENNEMI AUX PORTES**  
(131 min.)  
Sem. à 19 h et 21 h 30  
Sam. et dim. à 13 h 30, 16 h, 19 h et 21 h 30

# Les bronzés font du ski!

SUTTON

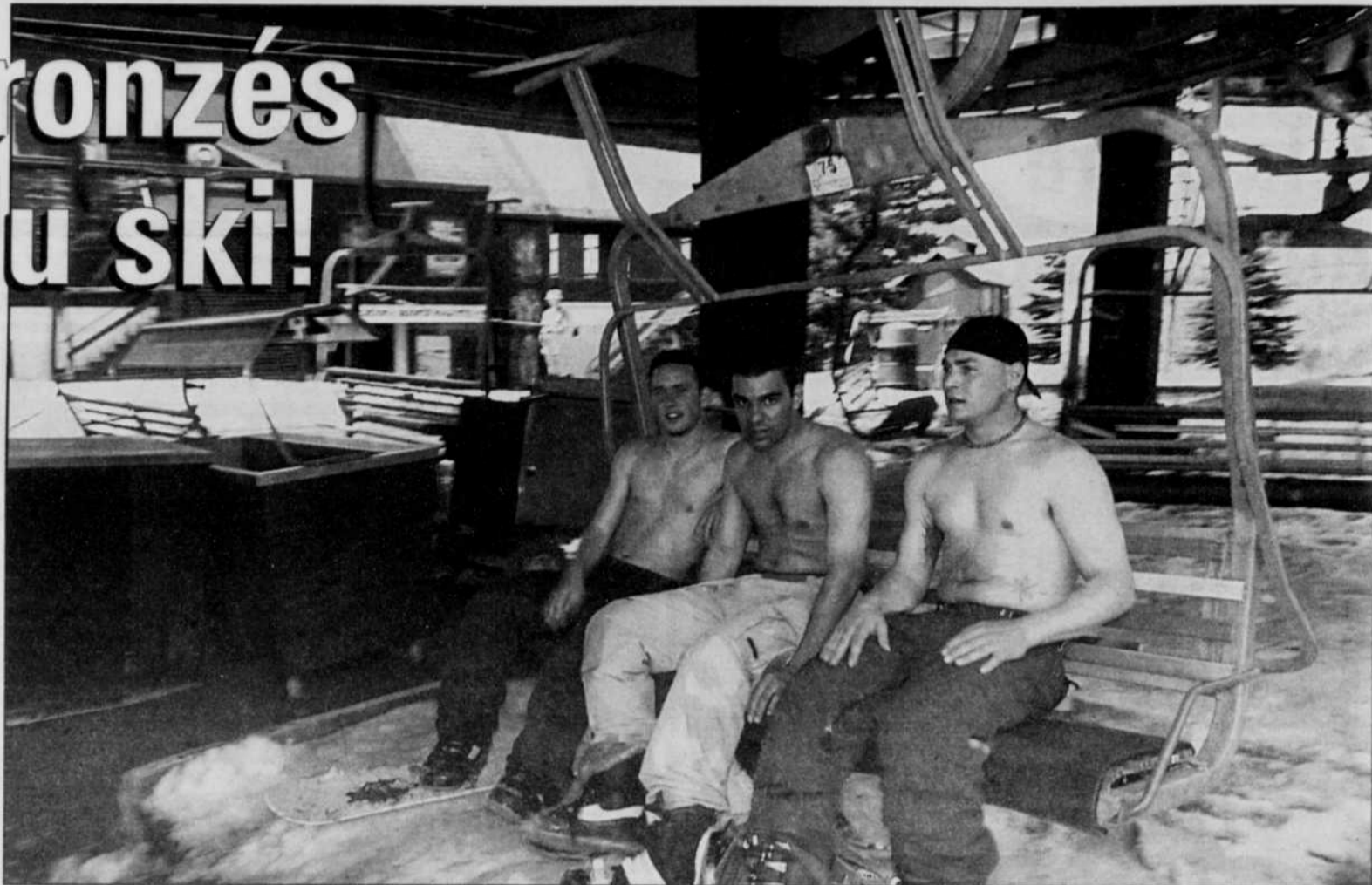
**A**vec leurs petits shorts, leurs lunettes fumées, leur crème de bronzage et leur torse nu, la centaine de visiteurs du Mont Sutton hier ressemblaient bien plus à des adeptes de ski nautique qu'à des fans de ski alpin.



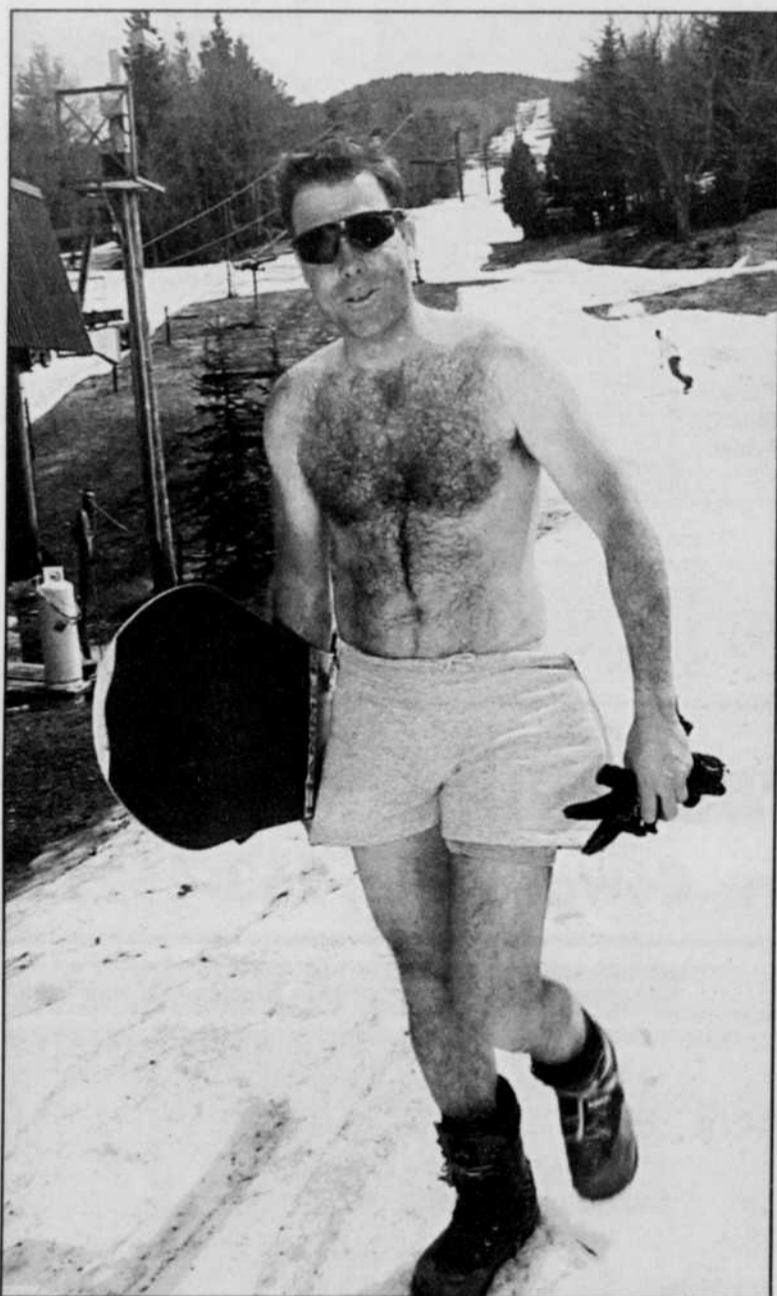
**Brigitte McCann**

La plupart d'entre eux n'avaient jamais skié sous un soleil aussi chaud. En fait, ce dernier a fait grimper le mercure jusqu'à 31 degrés Celsius, un record pour un 3 mai, selon Environnement Canada.

«Ce n'est plus du ski de printemps, c'est du ski d'été!», lance Hermann Guerette, devant l'un



Les torses nus et les coups de soleil n'étaient pas rares sur les 10 pistes ouvertes du Mont Sutton hier.



Vincent Héroux, de Laval, a manqué une journée de travail pour venir skier à Sutton, en shorts.

photos Janick Marois

des deux télésièges en fonction à Sutton hier. Comme les autres, il était ravi de pouvoir skier dans des conditions presque estivales. «Au mois d'avril, je pense que je n'ai jamais vu ça!», ajoute-t-il.

«Quand l'été va arriver, je vais être déjà bronzé», s'exclame Vincent Héroux, qui skiait en shorts, torse nu. Le mord du ski a pris une journée de congé de son travail à Laval pour profiter des dernières journées de la saison. «La saison a été tellement longue qu'il y en a qui sont écoeurés, mais pas moi», raconte-t-il.

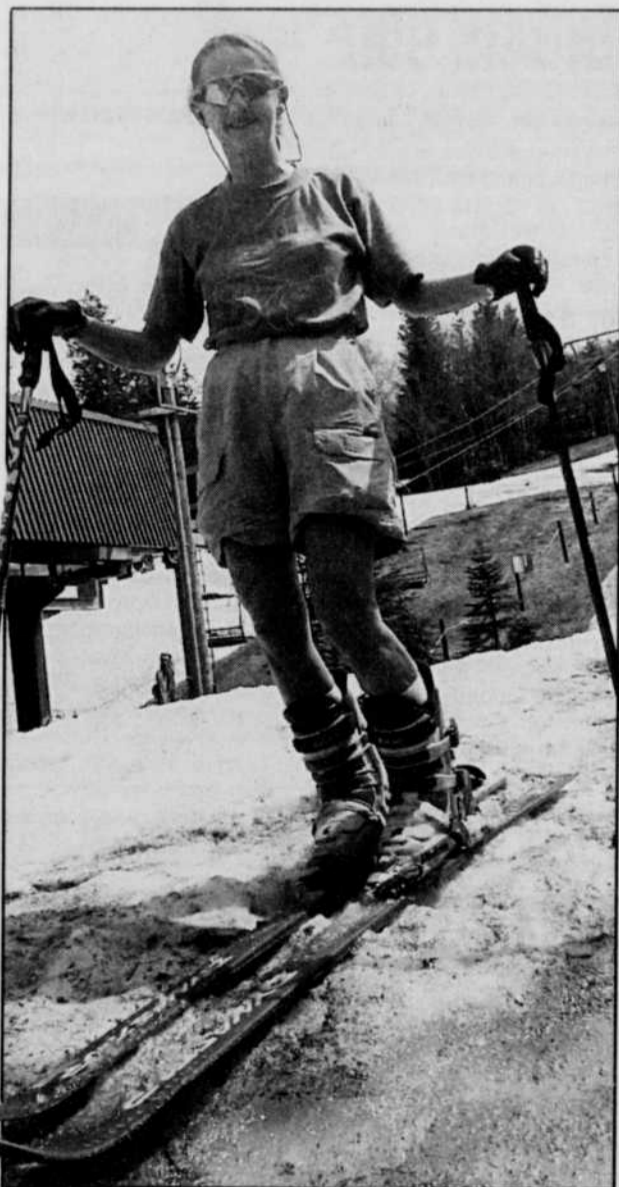
## 152e journée

La station en était à la 152e journée de sa saison hier, alors que son hiver record, celui de 1996-1997, en a compté 165. Grâce au peu de pluie depuis le début du printemps, la montagne était la seule qui était encore ouverte aux skieurs de la région. La station espère pouvoir ouvrir jusqu'au 12 mai, selon Christine Boulanger, porte-parole de Mont Sutton. «Mais c'est Mère nature qui a tout le contrôle là-dessus», indique-t-elle.

La station pourrait avoir beaucoup de difficulté à atteindre son objectif si les températures aussi chaudes se maintiennent. Les 27 et 28 degrés Celsius qui font bronzer les skieurs depuis le début de la semaine ont provoqué la fermeture de 20 des 30 pistes ouvertes lundi. Les 10 pistes qui accueillent encore les skieurs hier les forçaient parfois à faire du slalom dans de minces corridors de neige.

«Il ne faut pas faire le fou, souligne Vincent Héroux. Ça peut être dangereux». Si les skieurs n'avaient pas froid même en shorts, leur tenue pouvait toutefois leur causer bien des ennuis en cas de chute dans la neige granuleuse.

«Je ne conseillerais pas ça aux débutants parce que si tu tombes, ça râpe», explique Jocelyne Trudeau, une skieuse de Sutton.



«C'est du vrai ski de printemps!», s'est exclamée Jocelyne Trudeau, de Sutton.

# SEARS

7 LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 4 MAI 2001

4

**LES 4, 5  
ET 6 MAI  
2001**

**CRAFTSMAN**  
**TRACTEURAMA**



**STATIONNEMENT DE SEARS**

• Tous les tracteurs sont garantis 2 ans • Contrats d'entretien disponibles  
\* Détails en magasin



**RABAIS 900\$**

NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON!  
TRACTEUR DE PELOUSE CRAFTSMAN<sup>®</sup> 20 HP, 42 PO, 'LTD GOLD'  
À 6 vitesses. Rég. Sears 2999,99. **2099,99**  
Hydro/automatique. Rég. Sears 3299,99. **2399,99**

**RABAIS 15%**  
**TOUTES LES BENNES**

**RABAIS 15%**  
ROULEAUX,  
ÉPANDEUSES,  
BALAYEUSES À GAZON,  
DÉCHAUMEUSES  
ET AÉRATEURS

**RABAIS 100\$**  
ENSACHEUSES  
Pour tracteurs  
CRAFTSMAN 30-46 po.



**299<sup>99</sup>**

NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON!  
TONDEUSE CRAFTSMAN 3 EN 1, 6 HP,  
21 PO, À ENSACHAGE ARRIÈRE  
Rabais 130 \$.  
Rég. Sears 429,99.  
Modèle à grandes roues.  
Rég. Sears 459,99.  
**329,99**

**RABAIS 1000\$**  
TRACTEUR CRAFTSMAN 20 HP,  
48 PO KOHLER<sup>™</sup> À 2 CYLINDRES  
Soupapes hydrauliques en tête.  
Boîte-pont hydro/automatique  
avec régulateur de vitesse.  
Rég. Sears 4299,99. **3299,99**

**RABAIS 100\$**  
TRACTEUR CRAFTSMAN  
14,5 HP, 42 PO, À 6 VITESSES  
Moteur Briggs & Stratton classé  
industriel/commercial à soupapes  
en tête. Rég. Sears 1599,99.  
**1499,99**

**RABAIS 20\$**  
MINI-MOTOBÈCHE  
CRAFTSMAN 2 HP  
Fraise 8 po en acier traité à chaud.  
Carter de fraise en acier.  
Rég. Sears 349,99.  
**329,99**

**RABAIS 100\$**  
MOTOBÈCHE CRAFTSMAN À  
MOTEUR BRIGGS & STRATTON  
INTEK 6 HP, FRAISE AVANT  
Rég. Sears 749,99.  
**649,99**

**RABAIS 40\$**  
TONDEUSE DÉCHIQUEUSE  
CRAFTSMAN 6 HP, 22 PO,  
À ÉJECTION LATÉRALE  
Moteur Briggs & Stratton Quantum.  
Rég. Sears 319,99.  
**279,99**

**RABAIS 30\$**  
TONDEUSE ÉLECTRIQUE  
CRAFTSMAN 12 A, 19 PO,  
À ENSACHAGE ARRIÈRE  
Modèle 3-en-1 pour ensacher,  
déchiqueter ou éjecter l'herbe.  
Rég. Sears 349,99. **319,99**

**RABAIS 1000\$**  
TRACTEUR CRAFTSMAN  
KOHLER 23 HP, 50 PO  
Moteur à 2 cylindres, soupapes en  
tête à refroidissement par liquide.  
Rég. Sears 6499,99.  
**5499,99**

**RABAIS 100\$**  
MOTOBÈCHE  
CRAFTSMAN 5 HP, 36 PO  
Travaille sur 36 po large.  
Moteur Briggs & Stratton.  
Rég. Sears 1499,99.  
**1399,99**

**RABAIS 300\$**  
MOTOBÈCHE AUTOMOTRICE  
CRAFTSMAN 9 HP  
À FRAISE ARRIÈRE  
Travaille sur 21 po. Moteur  
Briggs & Stratton.  
Rég. Sears 1699,99. **1399,99**

**RABAIS 30\$**  
NETTOYEUR SOUS  
PRESSION ÉLECTRIQUE  
KODIAK<sup>™</sup> 1200 LB/PO\*  
Buse à jet. Tuyau 24 pi.  
Rég. Sears 229,99. **199,99**  
Avec chariot. Rég. Sears 259,99. **229,99**

**RABAIS 100\$**  
TONDEUSE À ESSENCE  
CRAFTSMAN 6 HP, 21 PO  
Moteur Briggs & Stratton.  
Sac facile à vider 'EZ'.  
Rég. Sears 599,99.  
**499,99**

**RABAIS 30\$**  
TONDEUSE MÉCANIQUE  
CRAFTSMAN 18 PO  
Hauteur réglable de  
1/2 à 2 1/2 po.  
Rég. Sears 149,99.  
**119,99**

AVEC LA  
CARTE SEARS,



**PAS DE PAIEMENT AVANT 6 MOIS\* OU PAS D'INTÉRÊT AVANT 12 MOIS\*\***  
**POUR TOUS LES TRACTEURS ET MOTOBÈCHES CRAFTSMAN**

\* Offre 'Pas de paiement': pas de paiement avant novembre 2001. \*\* Offre 'Pas d'intérêt': payez en 12 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en mai 2002. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. **Les deux offres:** avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offres en vigueur jusqu'au dimanche 13 mai 2001. Renseignez-vous.

**Technicien du Centre du Foyer Sears sur place samedi le 5 mai pour vous informer**

PRIX EN VIGUEUR DU VENDREDI 4 MAI AU DIMANCHE 6 MAI 2001, DANS LA LIMITE DES STOCKS

**SEARS**

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

NP0510801

4

4

**Surveillez l'arrivée de**



**VOTRE CARNET SOLEIL**  
du centre-ville de Granby  
et économisez avec  
vos COUPONS-RABAIS

Distribué dans Le Plus du 6 mai 2001

*Félicitations Annie!*



Grâce à ta détermination et à ta persévérance tu as réussi à faire de ton rêve **UNE RÉALITÉ!**

Que ta nouvelle carrière de **POLICIÈRE** t'apporte tout le succès que tu mérites..

Tes parents,  
Denis et Diane  
Généreux  
ta soeur Karine  
et ton conjoint  
Patrice

*Nous sommes fiers de toi!*

**KAYAKS** **Nouveau** **Pédalo Redessiné**

**VENTE D'OUVERTURE SAISON 2001**  
4, 5, 6 MAI 2001

**SUPER TIRAGE**  
6 mai 2001

1 kayak Riveracer incluant jupette et pagaie (achat non obligatoire)  
1426, rue Sud, Cowansville

Produits nautiques  
**ROTOTECH**  
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Performants de rivière et de lac  
RiveRacer et Drakkar incluant jupette et pagaie

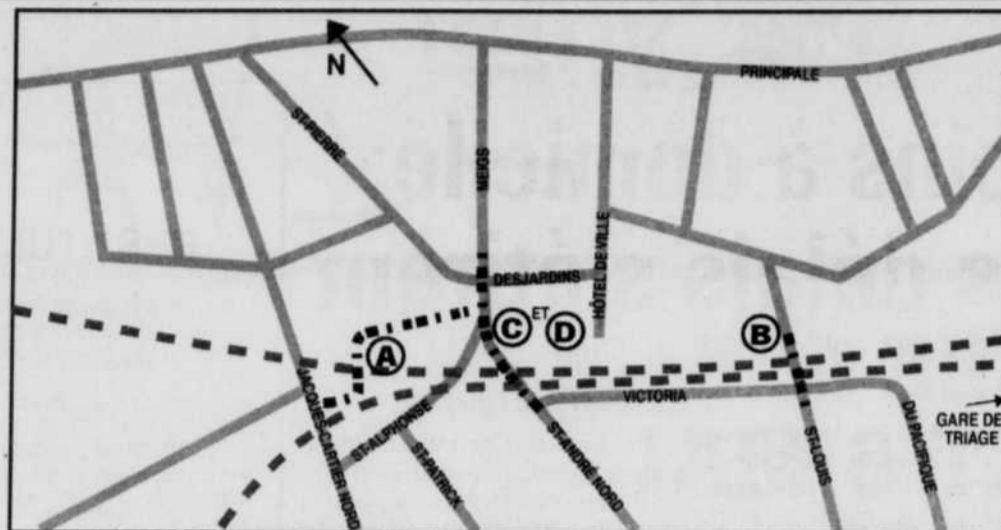
Aussi distributeur de la ligne Sun de Voodoo

**2 adresses**

Centre de rénovation Matcon  
1426, rue Sud, Cowansville  
(450) 266-0303

101, rue Authier  
Saint-Alphonse-de-Granby  
(450) 770-7186

ACTUALITÉS



Cette carte illustre l'endroit où pourrait se réaliser chacune des options proposées par la firme Enviraqua.

# Un tunnel à Farnham?

Dany Brochu

FARNHAM

Devrait-on aménager des tunnels sous les voies ferrées qui séparent la ville de Farnham en deux et qui amènent leur lot de problèmes aux résidents? Si l'étude de la firme Enviraqua conclut que le déménagement de la gare de triage serait la meilleure solution pour améliorer la qualité de vie des citoyens, elle propose aussi quatre scénarios alternatifs.

L'option A proposée par Enviraqua consisterait à construire un tunnel piétonnier sous les rails de la compagnie Québec Sud entre les rues Jacques-Cartier et Meigs. L'option B, un autre tunnel piétonnier, serait aménagé sous la traverse de la rue Saint-Louis. Dans

les deux cas, le tunnel aurait une largeur de près de cinq mètres et une hauteur de 2,75 mètres.

Selon la firme, la sécurité des gens serait grandement améliorée après la réalisation de l'une de ces options puisque les nombreux piétons qui circulent entre le nord et le sud de la ville doivent présentement enjamber les rails très fréquentés par les trains qui s'arrêtent à la gare de triage. On évalue à près de 350 000 \$ la réalisation de l'un des deux tunnels.

**Voitures**

Comme les activités de triage impliquent l'obstruction parfois prolongée de tous les passages à niveau liant le nord de Farnham au sud, Enviraqua a envisagé l'option C: un tunnel routier sous les rails entre les rues Meigs et Saint-André. Sa réalisation permettrait

un lien permanent entre les deux secteurs de Farnham, mais exigerait la relocalisation de deux voies ferrées, la fermeture des rues Saint-Alphonse et Victoria, la démolition de la gare et l'acquisition de trois propriétés. Coût de l'opération: 3,5 millions \$.

Québec Sud a également suggéré sa propre solution pour amoindrir les problèmes de sécurité et de circulation vécus à Farnham, mais Enviraqua considère qu'elle n'atteindrait pas les mêmes objectifs de l'option C.

**Bruit, pollution et cie**

Malgré les avantages que pourrait procurer l'aménagement de tunnels sous les rails, Enviraqua convient que les problèmes du bruit et de la pollution de l'air dont se plaignent les citoyens ne seraient pas réglés.

# La dette de Cowansville a pris une cure minceur

Éric Yvan Lemay

COWANSVILLE

Un peu à l'image de Granby, la dette de Cowansville a littéralement fondu au cours des dernières années, passant de plus de 18 millions \$ à 10 millions \$.

C'est ce qui ressort du rapport financier présenté plus tôt cette semaine lors de la réunion du conseil municipal. La dette draine maintenant 24,1 % du budget municipal (incluant le remboursement du fond de roulement) alors qu'elle en a déjà englouti plus de 35 %.

La dette s'élevait à 10 951 497 \$ pour l'exercice financier 2000 alors qu'elle atteignait de 12 426 199 \$ en 1999. En 1994, la dette atteignait environ 18 millions de dollars.

Malgré tout, les élus ne veulent pas atteindre la dette zéro à tout prix comme ça a été le cas à Granby.



Arthur Fauteux: «Il faut investir de manière raisonnable.» archives La Voix de l'Est

«Notre objectif c'est d'abaisser la dette à environ 8 millions \$. On ne subventionnerait pas plus de 20 % du service de la dette avec le budget», indique le maire Arthur Fauteux.

Selon lui, quelques investissements majeurs permettraient de réduire la balance de la dette.

**Infrastructures**

Le maire n'a pas non plus l'intention de sacrifier les infrastruc-

tures pour faire la lutte à la dette. «Il faut investir de manière raisonnable pour les infrastructures. S'il fallait mettre tout pour la dette, ce ne serait pas réaliste», souligne-t-il.

Malgré tout, il n'exclut pas une nouvelle baisse de taxes pour les prochaines années. En décembre dernier, les Cowansvillois ont eu droit à leur première baisse de taxe résidentielle en sept ans alors qu'elle est passée de 1,68 \$ à 1,62 \$ du 100 \$ d'évaluation.



# Santé

## Soins à domicile: les délais s'étirent

Chantal Vallée

GRANBY

Le sous-financement des services à domicile au Québec, mis au jour par un comité mandaté par le ministère de la Santé, n'étonne personne dans les CLSC de la région qui déplorent depuis des années le manque de ressources à la disposition des malades vivant à la maison.

Les listes d'attente s'allongent sans cesse, les délais s'étirent jusqu'à un an dans certains cas au détriment des personnes vivant à domicile qui se tourneront éventuellement vers le centre d'hébergement ou l'hôpital, espérant obtenir des réponses à leurs besoins.

«On est tellement en manque. C'est urgent!», souligne Michel Asselin, directeur général des CLSC et CHSLD de La Pommeraie, espérant des investissements majeurs en ce domaine. L'établissement est considéré comme le plus pauvre dans ce secteur des 19 CLSC de la Montérégie.

Au CLSC de la Haute-Yamaska, des malades patientent jusqu'à un an avant de recevoir des services d'ergothérapie, relève le responsable du service Jean-Pierre Beaudry. La liste d'attente en réadaptation (physiothérapie, ergothérapie) compte 160 noms. Et la demande augmente ces dernières années, remarque Jean-Pierre Beaudry.

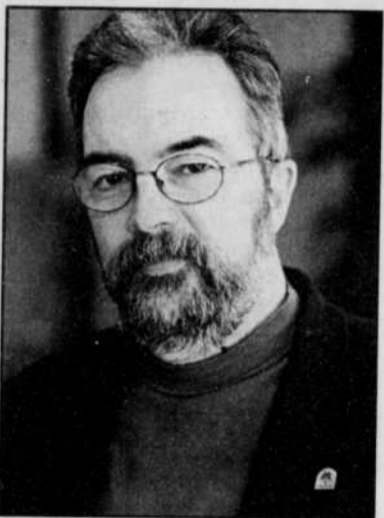
Aux CLSC et CHSLD de La Pommeraie, l'attente peut durer trois ou quatre mois. Une constante là-bas comme dans la Haute-Yamaska: le CLSC n'est pas capable de donner tous les services requis par les malades vivant à domicile.

«On essaie d'en donner à tout le monde. Mais au lieu de leur donner trois bains par semaine, on va leur en donner un. Une séance de physiothérapie au lieu de deux... Ce n'est pas assez. Leur état de santé se détériore et ces gens doivent se rendre à l'hôpital. Beaucoup de personnes ne reçoivent pas les services requis», déplore la directrice du service, Louise Fa-

vreau.

### Le pauvre des pauvres

En vertu de la nouvelle méthode utilisée cette année pour calculer le budget des services de soins à domicile dans chaque CLSC, La Pommeraie est considéré le plus pauvre des 19 établissements de la Montérégie. La Régie a reconnu,



«On est tellement en manque!», lance Michel Asselin, dg des CLSC et CHSLD de La Pommeraie.

archives La Voix de l'Est

pour la première fois dans sa méthode, les frais occasionnés par les déplacements du personnel pour donner des services, comme le réclamait depuis longtemps La Pommeraie.

Cette dernière place pourrait signifier des milliers de dollars additionnels pour l'établissement d'ici peu, si jamais la Régie utilisait ce critère pour distribuer les sommes attendues, ce qui est loin d'être assuré.

«Le problème, c'est que le changement survient alors que les grosses allocations sont passées», souligne le dg Michel Asselin faisant référence aux quelque 18 millions distribués ces deux dernières années en Montérégie. «On a eu près de 300 000 \$ quand le gouvernement épongeait des déficits, mais là-dedans il y a des CLSC qui ont obtenu près de trois millions», relève-t-il.

CHRYSLER



le génie exprimé avec passion

### ERRATUM

Veillez prendre note de la correction suivante à apporter à l'annonce publicitaire « Les Folies du printemps/La famille Sebring » de l'Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep<sup>®</sup> publiée pendant la période du 7 avril au 1er mai 2001.

On aurait dû lire dans la liste de l'équipement de la berline Sebring : radio AM/FM à lecteur CD et non radio AM/FM stéréocassette et lecteur CD. Nous nous excusons auprès des lecteurs des inconvénients que cette erreur a pu causer.

162385

COUPON DE PARTICIPATION

### Promotion



## GAGNEZ VOS VACANCES D'ÉTÉ À Disney POUR 4 PERSONNES

Répondez à la « Question du jour » diffusée à deux reprises tous les jours de la semaine jusqu'au 3 juin sur les ondes de

**CFXM • FM 104,9**

et vous pourriez gagner Un voyage de rêve d'une semaine

#### EN PLUS...

Tirage d'un bon d'achat de 100\$ du Grand Bazar La Source du Sport chaque semaine

Faire parvenir à:  
M-105, Concours Disney  
135, rue Principale, bureau 35  
Granby (QC) J2G 2V1  
ou déposez-le directement au  
Grand Bazar La Source du Sport  
1141, rue Principale à Granby

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Réponse de la question diffusée le: \_\_\_\_\_

Réponse: \_\_\_\_\_

Règlements disponibles à la station

En collaboration avec:



La Voix de l'Est



## Pour un mariage ou une graduation

Un seul nom



Charles Hubert

Mercerie

Charles Hubert

150 Principale, Granby Tél.: 372-3221  
OUVERT LE DIMANCHE DE 12h. À 16h.



anniversaire



## GAGNEZ un VOYAGE POUR DEUX à NEW YORK

Pour plus de détails lisez la page 23 de La Voix de l'Est PLUS ce dimanche

76, rue Court, Granby J2G 4Y5 • (450) 372-1031

164300V

4

4

4

9 LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 4 MAI 2001



# Une animatrice bête et méchante

La passion télévisuelle baisse à mesure que monte le mercure, vous en conviendrez. Mais après la vaisselle, le jardinage et la marche, lundi, tentez une nouvelle expérience: *The Weakest Link!*

Même si vous n'êtes pas parfaitement bilingue, vous comprendrez l'essentiel de cette émission dont le concept nous vient d'Angleterre et qui est diffusée au réseau NBC le lundi soir à 20h.

Si j'ose vous parler de cette émission en anglais c'est qu'elle me semble digne d'une petite étude sociologique. Elle donne une image de notre monde qui vaut qu'on s'y penche un brin.

L'objectif est de gagner le plus d'argent sur une possibilité d'un million de dollars.

Au départ: huit candidats. Après une série de questions, posées à tour de rôle, l'un d'eux sera éliminé. Ce sont les participants eux mêmes qui désignent *The Weakest Link* (le maillon le plus faible). Ce manège se poursuit jusqu'à ce qu'il ne reste que deux concurrents pour le «sprint» final.

La cagnotte peut monter rapide-

ment: 1000 \$, 2500 \$, 5000 \$, 10 000 \$ de sorte que si chacun répond adéquatement, il pourrait se ramasser 125 000 \$ par période de question. Mais chaque fois qu'un des participants donne une mauvaise réponse ou ne la connaît pas, ça retombe à 0.

Pour mettre des sous en banque, les candidats doivent lancer «bank» avant qu'on ne leur pose une question. Cela a aussi pour résultat de remettre les pendules à 0.

Bon, c'est compliqué à expliquer mais c'est très simple quand on regarde.

Mais l'intéressant n'est pas là. Deux éléments sont remarquables: d'abord, l'animatrice: Anne Robinson. Elle est géniale! Elle a fait un malheur en Angleterre avec sa petite tête de prof et ses remarques cinglantes. Au point que les Américains l'ont gardée à la barre après avoir acheté les droits.

Madame Robinson joue un personnage, manifestement. Et n'est vraiment pas politiquement correcte... Elle est même très bête et lance des propos plutôt cyniques aux pauvres candidats souvent médués. C'est très curieux et plutôt rigolo.

Et puis, il y a la stratégie des concurrents qui éliminent souvent le maillon le plus faible au début mais qui préfèrent éliminer, vers la fin, celui qui serait susceptible de gagner contre eux.

C'est fou ce que le psychologue joue aussi. On pourrait faire une étude de caractères juste en regardant cette émission. Surtout qu'on donne la parole, après chaque tour, au candidat éliminé. La plupart ne disent pas de bien jolies choses sur leurs camarades...

Ah! L'Hommerie...

Faites-vous une idée par vous-même. Ça vaut la peine de regarder cela, au moins une fois.

## Retour d'histoire

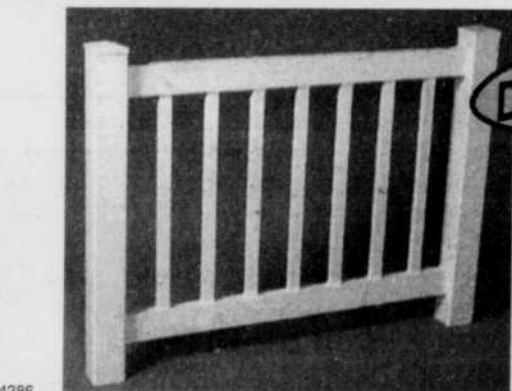
Dans mon souvenir, c'est resté magique. Mais j'aurai l'occasion de vérifier si Henri Guillemin était si épatant que dans ma mémoire dès lundi au canal Historia. En effet cette télé nous propose pour l'été l'intégrale d'un classique de l'histoire au petit écran: Napoléon raconté par Henri Guillemin. Ce raconteur époustouflant a fait fureur à la fin des années 60. Reitérera-t-il cet exploit à l'ère des clips? Jetez-y un coup d'oeil. Ça commence demain à 23h30 et c'est repris le lundi à 15h30.



Anne Robinson, épatante animatrice de *The Weakest Link* présenté sur NBC le lundi soir à 20h.

## CLÔTURES et RAMPES

VENTE • SERVICE • INSTALLATION



164286

- Clôtures en P.V.C.
- Rampes en P.V.C.
- Clôtures de fer ornemental
- Clôtures Frost

Distributeur autorisé

**NORACEL 2000**

Du jamais vu!

Modèle 8250  
PVC

**6\$**

le pied linéaire

Style  
Country

**16\$**

paquet de 4

Style  
Colonial

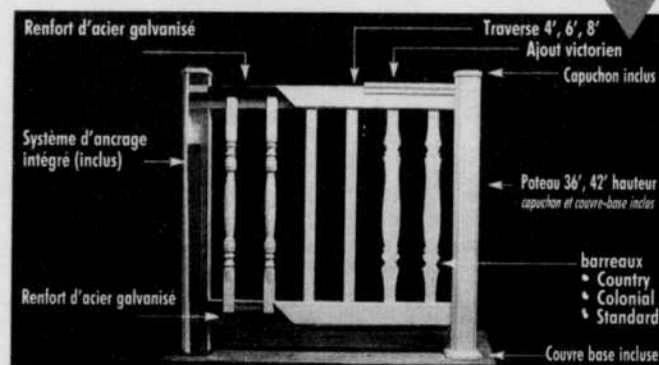
**20\$**

paquet de 4

**PRIX COMPÉTITIFS**

**APPORTEZ  
VOS MESURES!**

## Système de rampes en PVC



**Barreaux tournés style colonial et country avec ajout (main courante) de style victorien**

**Confiez votre projet à des experts!**

Maintenant 2 adresses : 89 Gatineau, Granby • 777-3852 et 4796, boul. Bourque, Sherbrooke (819) 564-1919

**Prix imbattables • Livraison immédiate  
Plusieurs modèles en inventaire**

# Les peintres de Waterloo colorent le printemps

Francine Beaudoin

WATERLOO

Depuis vingt-et-un printemps, comme les hirondelles, elle est de retour. Et c'est maintenant devenu un événement fort populaire. Waterloo s'enorgueillit en effet de cette manifestation culturelle faite par et pour les gens du coin: l'exposition des Peintres Unis de Waterloo qui rassemble, au mois de mai, la production la plus récente des membres du groupe.

Cela entrainait tout à fait dans les vues des deux instigatrices de ce regroupement, Jeannine Marcil et Jeanne Robillard, alors que l'expo de l'An 1 avait lieu à l'hôtel de ville. Il y eut ensuite l'époque de ChapignonVal. Puis le groupe a trouvé sa niche à la Maison de la Culture, rue de la Cour. Mona Gauthier se souvient bien de toutes ces années, elle qui y participe et l'organise - depuis les débuts.

«C'est très couru maintenant. Autant on a joué aux cartes aux débuts... autant c'est occupé maintenant», lance-t-elle, ravie. Cette année, les dix neuf participants - encore une majorité de femmes - présenteront environ 150 oeuvres de toutes sortes. On y retrouvera des huiles, des aquarelles, des acryliques ainsi que des estampes.



Mona Gauthier et Cécile Hade-Côté, deux des Peintres Unis de Waterloo qui vous invitent à visiter leur exposition, en fin de semaine, à la Maison de la Culture de Waterloo.

photo Janick Marois

Pour inciter les gens à visiter l'exposition - et aussi les remercier de leur présence -, on leur propose un concours qui permet de gagner un certificat de 200 \$ applicable à l'achat d'une des oeuvres en montre. Il s'agit, pour les visiteurs, de choisir les trois tableaux qu'ils préfèrent. Le gagnant peut donc profiter des 200 \$ pour acquérir l'une de ces toiles.

«Les gens regardent différem-

ment. Ils refont même le tour», signale Cécile Hade-Côté, présidente des Peintres Unis, se référant à l'expérience de l'an dernier.

## Émulation

Pour les Peintres Unis, l'exposition du mois de mai est «comme une fête». C'est le résumé du travail de l'année. Ça nous incite à

donner le meilleur de nous-même», raconte Cécile Hade-Côté. Les deux dames insistent aussi beaucoup sur le fait que ce rassemblement «crée une dynamique» et une certaine émulation. Participer à l'événement les oblige non seulement à produire mais leur donne le goût de se dépasser,

d'explorer. Il faut les entendre pour saisir à quel point les artistes aiment se surprendre. On voit le progrès, l'évolution».

Et elles semblent encore étonnées de la variété des sujets et de la diversité des techniques.

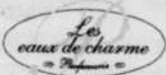
Allez vérifier par vous-mêmes. Elles n'attendent que ça.

La meilleure maman du monde...

c'est ma mère!

Décrivez-nous en quelques lignes ce qui fait que votre mère est unique :

Les prix à gagner sont :



378-7953

COFFRET DE PARFUM  
Valeur de 75\$

PHOTO MINUTES

378-1255

CERTIFICAT CADEAU  
Valeur de 60\$



375-6199

CERTIFICAT CADEAU  
Valeur de 75\$

SEARS

375-5770

PANIER DÉCO  
Valeur de 60\$

Hart

378-1116

CERTIFICAT CADEAU  
Valeur de 60\$

Fruits Passion

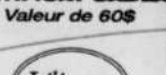
372-3388

PANIER DE PRODUITS  
Valeur de 60\$

PHARMAPRIX

378-9946

CERTIFICAT CADEAU  
Valeur de 60\$



378-5750

CERTIFICAT CADEAU  
Valeur de 60\$

Téléphone : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Nom de la maman : \_\_\_\_\_

Votre nom : \_\_\_\_\_

Venez porter votre lettre aux Galeries de Granby ou encore postez-la à l'adresse suivante :

Les Galeries de Granby  
40 Évangéline, Granby, P.Q. J2G 8K1

Tirage le vendredi 11 mai à 14h00 (tirage au sort)  
Plus 25\$ en certificats-cadeaux des Galeries de Granby remis à ceux et celles qui auront inscrit les mamans gagnantes.

Notez bien : Toute lettre reçue avant la date du tirage, peu importe le papier, sera acceptée.

Galerias  
de Granby

WAL-MART SEARS Hart IGA

Plus de 100 boutiques et magasins

40, rue Évangéline, Granby • 378-5598

## loto-québec

résultats



Tirage du  
2001-05-02

GAGNANTS		LOTS	
6/6	2	6 000 000,00 \$	
5/6+	9	119 093,20 \$	
5/6	348	2 464,00 \$	
4/6	20 927	78,50 \$	
3/6	400 895	10,00 \$	

01 31 38 43 45 46

Numéro complémentaire: 40

Ventes totales: 24 787 881 \$  
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$



Tirage du  
2001-05-02

GAGNANTS		LOTS	
6/6	1	1 000 000,00 \$	
5/6+	0	50 000,00 \$	
5/6	16	500,00 \$	
4/6	1 209	50,00 \$	
3/6	22 311	5,00 \$	

06 22 29 33 39 46

Numéro complémentaire: 41

Ventes totales: 751 901,00 \$

Promotion Double Jeu\*



Tirage du  
2001-05-02

GAGNANTS		LOT	
03	18	37	42
115			86,96 \$

\*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.



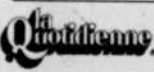
Tirage du 2001-05-03



Résultats non disponibles



15 à 20/20	1 000 000 \$	11/20	50 \$	3/20	5 \$
14/20	10 000 \$	10/20	20 \$	2/20	10 \$
Structure des lots	1 000 \$	9/20	10 \$	1/20	20 \$
	500 \$	8/20	5 \$	0/20	500 \$



Tirage du  
2001-05-03



Tirage du  
2001-05-03



Tirage du  
2001-05-02

Résultats non disponibles

Résultats non disponibles

NUMÉRO: 180552

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

11 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 4 MAI 2001

4

4

4

Avec l'aide  
 de ces spécialistes...

**PLANCHER 2000**

mirage

ALUMIX

**EN PROMOTION**

Merisier traditionnel 3 1/4 po  
 Chêne traditionnel 3 1/4 po  
 Érable traditionnel 2 1/4 ou 3 1/4

Valide jusqu'au  
 1er juin 2001

759 Principale, Granby • 777-1026

Redonnez  
 un air de  
 jeunesse...

CMMTQ  
 ISO 9002  
**PLOMBERIE Goyer**  
 depuis 1940

PLUS QU'UNE PLOMBERIE !  
**VENTE • INSTALLATION • SERVICE**

38, boul. Pie IX  
 Granby  
 (450) 776-2226

150, rue Sherbrooke  
 Cowansville  
 (450) 263-2226

**URGENCE 24 H**

Une boutique  
 de plomberie  
 à découvrir!



**Abris - Auvents  
 MAGIE INC.**

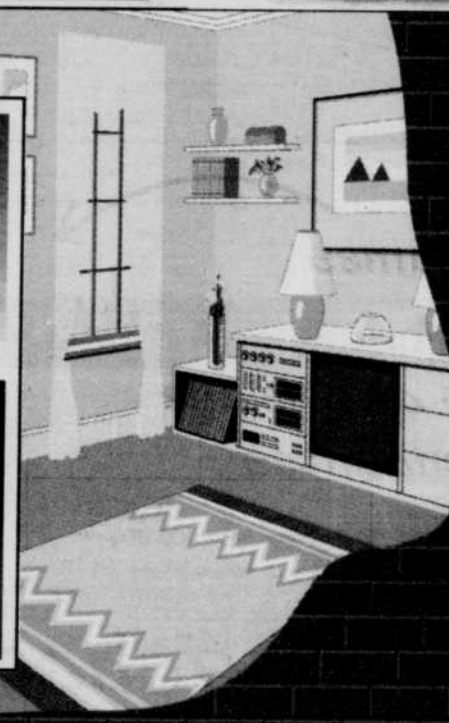
Résidentiel • Commercial • Industriel

*Nouvelle adresse pour  
 mieux vous servir!*

1220, rue Principale, Granby  
 Tél. : 450-777-7776  
 Sans frais : 1-877-494-7776

Conception  
 de toiles  
 et  
 structures  
 légères

Auvents  
 rétractables  
 Structure  
 blanche  
 Toiles de  
 couleurs  
 variées en  
 ACRYLIQUE



Les vrais spécialistes de la région

Réfrigération - Climatisation

**SANSOUCY Inc.**

TRAITEMENT DE L'AIR ET DU FROID - CHAUFFAGE AU GAZ

PLAN DE  
 FINANCEMENT  
 DISPONIBLE  
 5 ANS/10 ANS  
 sur approbation  
 du crédit



**TRANE**

Besoin d'un  
 système de  
 chauffage central,  
 d'une thermopompe,  
 d'un climatiseur,  
 d'un filtre, d'un  
 humidificateur ou  
 d'un échangeur  
 d'air?

GARANTIE PROLONGÉE  
 10 ANS SUR PIÈCES ET  
 MAIN-D'ŒUVRE  
 Licence R.B.Q. #1366-0774-19



851, rue des Érables, St-Césaire  
 469-3038, sans frais: 1-800-668-3038, téléc.: 469-2242

**Ébénisterie  
 la Vieille Forge inc.**



- ☛ Armoires de cuisine et de salle de bain
- ☛ Reproductions antiques
- ☛ Meubles de bois sur mesure
- ☛ Finition intérieure
- ☛ Ébénisterie architecturale

\*Plans assistés par ordinateur\*

679 Principale, St-Joachim 539-1367

**À votre foyer !**

# POURQUOI?

Réfrigérateur sans givre

Tablettes ajustables

Panier à légumes

Pattes de nivelage indépendantes

Garantie de vente du fabricant

Gobelet de récupération d'un seul morceau

Nettoyage facile

Cuisinière 30 po

Grand tiroir de rangement

Obtenez 50\$ D'ESSENCE

Pourquoi acheter chez  
**CLUB MEUBLES AVANTAGE?**  
**POUR LE PRIX RIDICULE**

**SUPER VENTE EN MAGASIN**  
*Tout est réduit • Passez voir!*

Ensemble  
 2 morceaux  
**939\$**

**CLUB MEUBLES**  
*Avantage*

**OUVERT LE DIMANCHE**  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles peuvent être en quantités limitées.

**1555, boul. Industriel FARNHAM**  
**293-4727**  
 Face à Meubles Denis Riel

164175V

## Éclairez vos soirées!

**AC8467**  
Dia. 9 1/4 po  
H. 91 po  
1x 100 W max.  
**189<sup>95S</sup>**

Poteaux inclus  
Poteau triple  
Couleurs disponibles: Étain antique (AP), noir (BK), rouille (RU), blanc (WH)

Plaque ADF **69<sup>95S</sup>**

**392**

5 couleurs disponibles  
Boîte aux lettres MBI **89<sup>95S</sup>**

**AC8091WH**  
Murale vers le bas **39<sup>95S</sup>**

**83001**  
Couleurs disponibles: Noir, vert antique, terracotta **169<sup>95S</sup>**

Contient:  
• 1 projecteur d'accentuation  
• Câble d'alimentation  
• 2 luminaires pour fleurs et sentiers  
• Transformateur  
• Anneaux incluses

**AC8099WH**  
Complet avec poteau  
Disponible en blanc et noir

**Classico 199<sup>95S</sup>**  
Disponible en blanc et noir

**Nouveauté:**  
Couleur rouille disponible avec légal supplémentaire

Garantie limitée 25 ans contre la corrosion  
5 ans contre défaut prématuré de la peinture

**LA BOUTIQUE LUMINEUSE**  
L'éclairage par excellence  
523, Principale, Granby 378-9332 (face à Agropur)



Jean Gagné et Nicole Gamache, les deux présidents d'honneurs de la campagne de financement 2001 de la Fondation du CHSLD Horace-Boivin, ont promis à Louis Choinière, le président de la fondation, de s'impliquer à fond dans cette cause qui leur tient à coeur.

*photo Janick Marois*

# Le CHSLD lance sa nouvelle campagne

**Catherine Gauthier**  
GRANBY

Fière de la réussite de sa campagne de financement 2000, la Fondation du CHSLD Horace-Boivin a dévoilé le nom de ses deux présidents d'honneur de la campagne 2001. Pour une deuxième année consécutive, Jean Gagné assumera la tâche de co-présidence d'honneur, cette fois en compagnie d'une nouvelle venue, Nicole Gamache.

«Si nous avons accepté, c'est parce qu'on y croit!, lancent en coeur Mme Gamache et M. Gagné. La santé, c'est l'affaire de tout le monde et si personne ne s'en occupe, on aura un sérieux problème», poursuit le co-président d'honneur.

Tous deux croient fermement en l'implication de toute la population dans cette campagne de financement 2001 et espèrent bien attirer le plus grand nombre de participants encore cette année. «Il faut être imaginatif, créatif et avant-gardiste dans le choix des activités», souligne M. Gagné.

**Objectif 100 000 \$**

L'année dernière, grâce à des activités comme la désormais célèbre dégustation de pâté-chinois, la

fondation a recueilli la jolie somme de 70 000 \$. Cette année, les membres du conseil d'administration visent à amasser pas moins de 100 000 \$. «C'est un gros objectif, mais il est réalisable!», souligne le président d'honneur.

Outre le «mondial» du pâté-chinois, nommé ainsi par le conseil d'administration, les classiques comme le tournoi de golf et la vente bouquiniste sont de retour. On ajoute également une toute nouvelle activité, soit un souper d'huîtres prévu pour le mois de novembre. «L'idée vient justement de notre président d'honneur, confie André Hamel, secrétaire-exécutif du conseil d'administration. Nous avons des besoins grandissants et nous devons être innovateurs pour trouver de nouvelles activités qui nous seront propres», poursuit-il.

L'argent recueilli lors de ces multiples activités servira à répondre aux besoins des personnes en perte d'autonomie de la région. «Il faut améliorer le plus possible la qualité de vie des résidents de nos trois centres, termine le président Louis Choinière en demandant à tous d'être généreux. La santé, ça touche tout le monde!»

**MATERIAUX DE L'ESTRIE**  
ENR

## SPÉCIAL DÉBUT DE SAISON

### Revêtement extérieur vinyle

D.5 colonial -  
D.4 colonial -  
12 pi blanc et coul.  
1re qualité

38¢

/pi ca

*Faites vite!  
Quantité limitée!*

**Spéciaux sur :**

- Rampe alum. et p.v.c.
- Plancher fibre de verre
- Pliage d'aluminium

**Profitez de nos autres prix imbattables**

Soffite alu,  
16 po x 12 pi  
**8,25\$**/feuille

Fascia alum.  
4 po x 10 pi  
**3,95\$**

Fascia alum.  
6 po x 10 pi  
**5,60\$**

Colonne alum.  
ronde 6 po x 8 pi  
**59,95\$**

**788 Moëller, Granby • 378-3954**

PIERRE BOUTHUETTE

Maintenant à La Capitale

378-8461

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

# SEARS\*

## MOITIÉ PRIX

ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER 'INFINITÉ'  
À RESSORTS INDÉPENDANTS, DE LA SÉRIE 3851SY

De plus, remise instantanée de 10%.

Remise accordée au moment de l'achat; détails en magasin



1 PLACE-T6 2 PLACES  
MOUSSE SUR LE POURTOUR  
POUR STABILITÉ

**GRANDE  
nouvelle**

1098-1948\$ L'ENS.  
RÉG. SEARS 2199,98-3099,99.

Les prix varient suivant le style et  
le format. Prix et remise en vigueur  
jusqu'au dimanche 6 mai ou, si Sears  
est fermé, au samedi 5 mai 2001

MOELLEUX OU FERMES

AVEC OU SANS PLATEAU-COUSSIN OU À MATELAS  
N'AYANT PAS BESOIN D'ÊTRE RETOURNÉ

### ÉPARGNEZ 7%\*



OU, AVEC LA CARTE SEARS,

**PAS D'INTÉRÊT AVANT JANVIER 2003\*\***  
POUR TOUS LES MEUBLES<sup>1</sup> ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER

### Il y a des magasins Sears près de chez vous

Les meubles et ensembles  
matelas-sommier sont disponibles dans  
les magasins de la région métropolitaine  
de Montréal suivants:

#### Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770  
Carrefour Angrignon LaSalle (514) 365-5070  
Les Promenades de Sorel Sorel (514) 746-2508  
St-Jean Carrefour de Richelieu St-Jean (450) 349-2651  
Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

#### Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou  
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard  
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon  
(450) 678-9066  
Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle  
Boulevard Newman et Boulevard Des Trinitaires  
(514) 365-5070  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval  
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440  
(450) 682-0495  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire  
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne  
(514) 694-3984  
Magasin de meubles de St-Bruno  
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi  
disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000  
Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770  
Le Carrefour Laval (450) 682-1200  
Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815  
Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532  
Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000  
Les Galeries de Granby Granby (450) 375-5770

\*Offre 'ÉPARGNEZ 7%': Sears déduira 7% du prix de  
l'article. L'offre ne s'applique ni aux achats faits dans le  
cadre de toute exonération de taxes, ni aux frais  
de contrat d'entretien, de livraison ou d'installation.

\*\*Offre 'Pas d'intérêt': payez en 20 mensualités égales,  
sans intérêt, jusqu'en janvier 2003. Avec la carte Sears  
seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum:  
200 \$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au  
moment de l'achat. Des frais de crédit s'ajouteront au solde  
de votre compte pour toute portion impayée d'un montant  
porté sur votre compte Sears, à compter du mois suivant.  
Renseignez-vous.

Les deux offres: à l'exclusion des articles de nos Centres  
et magasins de liquidation et des achats par catalogue.  
Offres en vigueur jusqu'au dimanche 13 mai ou, si  
Sears est fermé, au samedi 12 mai 2001.

<sup>1</sup>R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébé et  
de jardin de nos magasins Sears situés dans les  
centres commerciaux.

Le choix de meubles varie suivant le magasin.  
Renseignez-vous auprès de votre magasin Sears.

## SEARS

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001, Sears Canada Inc.

## La règle de la facilité



dangereux et qu'il s'agit sans doute du service de notre milieu de vie qui peut le mieux s'en occuper.

Evidemment que les petites municipalités sont moins bien pourvues en équipements et services et que ce ne serait pas forcément une sinécure pour celles qui sont mieux organisées. Bien sûr aussi que les citoyens doivent se comporter de façon responsable, c'est-à-dire disposer aux lieux appropriés et aux moments déterminés plutôt que n'importe quand et n'importe où des RDD dont ils veulent se départir. Pas de doute non plus que les gens sont pour la plupart conscients des dangers des RDD en même temps que responsables.

Mais alors, pourquoi promouvoir ce qui n'est pas strictement nécessaire? Pourquoi plaider pour la facilité alors que c'est plutôt le sens des responsabilités qu'il faut développer, celui-ci pouvant nous éviter des dépenses en même temps qu'assurer notre sécurité? La réponse est fort simple: pour échapper au pire... parce qu'il y aura toujours des gens qui disposeront de tout n'importe où et que cela peut s'avérer dangereux pour notre santé et notre sécurité. Et tant mieux si, par le biais de la facilité, on en amène à devenir plus responsable, plus soucieux de la qualité de l'environnement, de la santé et de la sécurité publique.

Les haltes qui jalonnent nos routes ne sont pas strictement nécessaires. Non plus que les poubelles installées dans les parcs et le long des routes, dans les salles d'attente, etc. Elles le sont d'autant moins qu'on n'y trouve à peu près jamais de produits dangereux. Pourtant, elles sont là... comme incitatifs à l'ordre et à la propreté à l'intention de ceux qui pourraient être tentés de jeter sacs, cannettes et autres articles du genre n'importe où. Et malgré tout, il y en a qui ne font même pas l'effort de se rendre aux poubelles.

Si les corps publics responsables déploient autant d'efforts et mettent des poubelles partout pour inciter à la propreté et au respect de l'environnement, cela en regard de déchets non dangereux, pourquoi ne feraient-ils pas un effort particulier concernant les contaminants et autres produits ou matériaux dangereux? Autrement dit, pourquoi multiplier les éléments de facilité pour ce qui n'est pas dangereux et ne faire que si peu et si rarement pour ce qui est vraiment dangereux pour la santé et la sécurité des gens et de la collectivité?

Il est vrai qu'un fort pourcentage des déchets domestiques n'a rien de dangereux et qu'on peut dès lors s'interroger sur la nécessité de doter les municipalités de structures ou services pour disposer en tout temps des RDD. Sauf que tout le monde ou presque fait usage de contaminants ou produits dangereux, ne serait-ce que de la peinture ou des lubrifiants, et qu'il suffit d'un accident ou d'un geste irresponsable pour exposer de nombreuses personnes au danger.

Les gouvernements supérieurs sont d'ailleurs de plus en plus préoccupés par l'usage et l'entreposage des produits et matériaux dangereux de même que par la gestion des RDD. Car il arrive maintenant trop souvent qu'ils soient à l'origine de problèmes de santé. Alors, autant prévenir et agir au plus tôt, avec une procédure simple et efficace, d'autant plus qu'il faudra bien un jour en arriver là. Et dans cette optique, les plus petites municipalités, moins bien équipées, n'auront qu'à prendre entente avec les plus grandes et mieux pourvues pour se débarrasser des livraisons de RDD qu'elles ne seront pas en mesure d'entreposer et traiter.

## Un sursis pour Day...

SONT FINIS! ILS  
M'ONT DONNÉ QUELQUES  
POUCES DE PLUS!

ET ILS M'ONT DIT...  
VA MON FILS!

PAQUETTE-2001



redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4865



## La voix des lecteurs

### «L'action bénévole: parce que j'aime ça!»

**NDLR: Ce texte a été primé par le Centre d'action bénévole de Granby lors du concours littéraire organisé pour l'Année internationale des bénévoles.**

Lorsque l'hiver tarde à partir, ouvre toute grande la fenêtre de ton cœur sur le monde et tu y découvriras un trésor inégalé. Faire du bénévolat pour moi, signifie apporter de l'aide qui se concrétise de multiples façons. Nous pouvons tous être bénévoles les uns pour les autres, il suffit d'y penser. Un beau sourire à une personne âgée lors d'une course à l'épicerie, une parole gentille à quelqu'un que l'on sait souvent

seul, une petite visite réconfortante chez celui qui vit un moment de tristesse, un appel pour encourager un être dans les difficultés, un petit service pour dépanner une personne dans le besoin; ce sont toutes des actions brèves mais qui peuvent apporter beaucoup à ceux qui les reçoivent. Et comme la gentillesse ça se reflète comme dans un grand miroir, celui qui la donne, la reçoit embellie d'une autre manière. Le sourire devient chaleur, la parole gentille devient tendresse, l'encouragement devient réconfort.

Un sourire, une parole, une petite visite, un service sont des ges-

tes simples, mais qui peuvent devenir si grands et si réconfortants et ils ne laissent personne sans récompense.

Est-ce que l'on donne tout notre temps pour que notre fleur soit belle? Non. Ce qui est important, c'est un peu d'attention et de soin sur une base régulière. Il en est ainsi pour le bénévolat; ce que je donne spontanément et régulièrement apporte de la chaleur, du courage, du réconfort à ceux qui le reçoivent et dans mon cœur, je me retrouve grandie.

De l'action bénévole, j'en fais parce que j'aime ça!

**Lyse Bisson, lauréate catégorie «adulte»**

**La Voix de l'Est**

76, rue Dufferin  
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,  
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

**Jacques Pronovost**  
président et éditeur

**Yvon Gauvin**  
directeur, finances et administration

**Nathalie Chassé**  
contrôleuse

**Sylvain Denault**  
directeur de la publicité

**Jean-Nil Laplante**  
directeur vente du journal

**Valère Audy**  
éditorialiste

**Claudette Ostiguy**  
adjointe au directeur des finances, projets spéciaux

**Jean-Paul Desrochers**  
conseiller informatique

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.  
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

# L'asthme est encore mal maîtrisé

David Santerre

GRANBY

« Il y a dix personnes par semaine au Canada qui meurent de l'asthme, c'est beaucoup trop, et ça prouve que la maladie n'est pas encore contrôlée, c'est là la principale raison d'être de la journée internationale de l'asthme, le 3 mai », explique Huguette Lajeunesse, présidente de l'association pulmonaire du Québec.

Marie Brodeur est décédée de l'asthme il y a six ans. Sa soeur Louise, qui habite la région, souffre d'asthme également, tout comme sa fille de neuf ans. Comme Mme Lajeunesse, elle croit que les gens sont mal informés sur la nécessité de bien prendre leurs médicaments.

« Ma soeur prenait ses médicaments de façon aléatoire. Pendant les bons jours, elle les laissait tomber, et les mauvais jours, elle abusait de sa pompe d'urgence, ce qui ne fait que régler momentanément le problème, sans le guérir. »

Pourtant, les médecins la région sont bien sensibilisés au problème, estime-t-elle. « Mais ma soeur était indisciplinée. Je l'ai même chicanée peu de temps avant son décès. »

C'est pour cette raison qu'il faut sensibiliser les gens à la nécessité de bien prendre leurs médicaments. « Un asthmatique peut vivre une vie tout à fait normale et faire du sport s'il se soigne bien », affirme Mme Lajeunesse.

Hier était la journée internationale de l'asthme, et la maladie res-

piratoire a aussi son mois, en juin. « C'est par des initiatives comme celle-ci que l'on va essayer de conscientiser les gens. On va faire de la publicité dans les médias et dans les pharmacies », ajoute-t-elle.

Il existe aussi des centres d'enseignement sur l'asthme partout à travers le Québec, dont un au CLSC de la Haute-Yamaska. « Ces centres sont très bénéfiques. Ma fille de neuf ans en a fréquenté un, elle est totalement consciente de sa maladie et prend elle-même ses médicaments », raconte Louise Brodeur.

L'association pulmonaire du Québec offre d'ailleurs des services d'informations sur l'asthme par le biais de sa ligne asthme, au 1-800-295-8111.

**SP** La vie avec la sclérose en plaques.



René Gagnon  
Porte-parole

La SP ne bouleverse pas que la vie d'une seule personne à la fois.

**Elle bouleverse des familles entières.**

Appuyez la Campagne de l'oeillet, du 10 au 13 mai prochain.

Donnez généreusement !

1 800 268-7582

776-1106

164411

# MAHEU



Deux choix. Un seul prix.

**19 995 \$\***



DODGE DAKOTA  
SPORT 2001  
À CABINE CLUB

Les folies du printemps

SUPER ÉQUIPÉE  
TRANSPORT INCLUS  
CHRYSLER  
NEON LE 2001

Louez à  
**295 \$**  
/mois\*\*  
LOCATION DE 48 MOIS. TRANSPORT INCLUS.

Location de 48 mois	
Véhicules	Comptant initial
Chrysler Neon	1 295*
Dodge Dakota	1 610*

**Dodge Dakota Sport 2001 à cabine Club**

• Moteur Magnum V6 de 3,9 L, 175 ch. • Transmission manuelle à 5 rapports • Radiocassette AM/FM stéréo et 4 haut-parleurs • Jantes en aluminium • Suspension robuste • Caisse de 6,5 pi • Banquette arrière rabattable • Différentiel autobloquant • Plein d'essence gratuit

**Chrysler Neon LE 2001**

• Toit ouvrant à commande électrique • Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch. et transmission automatique • Climatiseur • Roues de 15 po en aluminium • Radiocassette AM/FM stéréo et lecteur multi-CD • Système antidémarrage Sentry KeyMD • Télédémarrage • Lève-glaces à commande électrique • Plein d'essence gratuit • Aileron arrière

**5/100**

Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • JeepMD

\* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires. Transport (sauf la Chrysler Neon), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits mobiliers et taxes en sus. \*\* Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Comptant initial ou échange équivalent. Sous réserve de l'approbation de Services Financiers DaimlerChrysler. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km ou tous de 15¢ le km. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits mobiliers et taxes en sus. Aucun rachat requis. \*\*\* Prix de vente et tarif mensuel établis pour la berline Chrysler Neon Le 2001 avec ensemble 22D+ALF+MKD+AFP et pour la Dodge Dakota Sport 2001 à cabine Club avec ensemble 23B+DSA. Pour usage personnel seulement. Offres de durée limitée, valables sur les modèles 2001 en stock seulement et exclusives sauf pour les possibilités de les combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques.

# MAHEU

997 Principale, Granby 378-7474

164109

Jusqu'à

**7,50%**

la dixième année

OBLIGATIONS  
À TAUX  
PROGRESSIF  
PLACEMENTS  
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Pour favoriser la croissance de vos placements, les Obligations à taux progressif Placements Québec sont l'assurance d'un bon rendement. Obtenez des taux avantageux garantis pendant 10 ans et bénéficiez de la garantie sans limites du gouvernement du Québec. Profitez aussi de leur flexibilité puisqu'elles sont encaissables à leur date anniversaire, sans pénalité.

Petit placement  
deviendra grand!



1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

Heures d'ouverture:  
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h  
et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

Québec  
Placements Québec



4

4

4

# Jaguar fournie par l'État

Michel Hébert

QUÉBEC  
Presse canadienne

Le président de la Société des alcools du Québec, Gaétan Frigon, roule en Jaguar, une gracieuseté du gouvernement québécois.

En sus d'un salaire de 160 000 \$ auquel s'ajoutent diverses primes, M. Frigon reçoit aussi une allocation annuelle de kilométrage de 4800 \$ non imposable bien qu'il jouisse d'une automobile de fonction et d'un chauffeur attitré.

Ce traitement inhabituel en a fait bondir plus d'un, hier, à l'Assemblée nationale où l'opposition libérale a levé ce lièvre.

Embarrassée, la ministre responsable de la SAQ, Pauline Marois, a d'abord admis que l'État fournissait à M. Frigon une auto-

mobile construite sur un châssis Ford, avant de préciser qu'il s'agissait d'une Jaguar de 65 000 \$. Elle-même se déplace en Chrysler Concorde, a-t-elle confessé.

Mais, a-t-elle souligné, le pdg de la SAQ a donné un nouvel élan à cette société d'État, dont les profits sont en hausse et où les relations de travail sont maintenant harmonieuses.

«On ne peut pas commencer à distribuer des Jaguar aux hauts fonctionnaires parce que, supposément, ils ont un travail difficile», a commenté le député libéral de Westmont Saint-Louis, Jacques Chagnon, qui a mis à jour ces détails.

Il a soutenu que M. Frigon, avec un salaire de 160 000 \$, des primes de quelque 16 000 \$ et une allocation de 3500 \$ pour acheter des

vins de luxe, pourrait se payer une automobile luxueuse ou, à tout le moins, exiger un véhicule plus modeste de la société d'État.

## Pas seul

M. Frigon n'est pas seul à recevoir un traitement enviable de la SAQ. Les 25 vice-présidents de la société d'État gagnent jusqu'à 144 981 par année. Ceux des niveaux inférieurs gagnent environ 115 000 \$.

Eux aussi ont droit à une allocation de 2500 \$ ou 3500 \$ par année, selon leur niveau, pour «avoir accès à des vins de bonne qualité dans le cadre de leurs fonctions et de leurs responsabilités», a précisé Mme Marois.

La ministre a indiqué que la plupart des dirigeants des sociétés d'État du Québec avaient droit à des avantages comparables.

# Fermeture d'usine: Trois-Rivières se mobilise

TROIS-RIVIÈRES  
Presse canadienne

Alors qu'il s'appête à célébrer aujourd'hui même l'achat de l'usine Wayagamack par Kruger, le milieu économique et politique du grand Trois-Rivières doit maintenant composer avec l'annonce de la fermeture de l'usine Fruit of the Loom, qui entraînera la mise à pied de 650 travailleurs.

«Les fermetures d'usines sont les plus mauvaises nouvelles qui peuvent parvenir à un élu municipal», a commenté, hier, le maire suppléant, Henri-Paul Jobin.

Celui-ci ne prise guère l'attitude de l'employeur qui a totalement ignoré les autorités de la ville. «On n'a reçu aucune nouvelle de la compagnie, elle manque de transparen-

ce, de courtoisie et même de respect envers la population en général et envers les travailleuses et travailleurs en particulier», a-t-il déploré.

À son avis, les deux gouvernements sont les partenaires dans ce combat pour l'emploi. «Visiblement, ils devront faire plus pour la relance régionale», a-t-il affirmé.

À ce sujet, le ministre responsable de la Mauricie, Guy Julien, a déjà informé ses collègues de la situation. «Ce sont des travailleuses plus démunies que d'autres qu'on ne peut laisser tomber et on va y mettre toutes les énergies, espérant que ce sera la dernière fermeture», a indiqué le député de Trois-Rivières, évoquant l'existence d'un comité interministériel chargé de la rétention des investissements.



- Dentelles, draperies, couvre-lits, stores
- Peinture, papier peint, pôles décoratives et moulures décoratives
- Nous avons notre atelier de confection pour des créations personnalisées

**Service de décoration à domicile**  
« Nous nous rendons chez vous ! »

Résidentiel et commercial **777-1255**  
Ext. : 1-877-777-1255

UNE OCCASION EN OR!  
UNE OCCASION EN OR!  
UNE OCCASION EN OR!

Mettez toutes les chances de votre côté!

Publiez la photo de votre véhicule à vendre

Pour seulement **25\$\*** (taxes incluses)

Dans l'édition du vendredi

Nous prenons la photo de votre véhicule

Une photo vaut mille mots

Vous devez réserver votre espace avant le mardi en vous présentant à nos bureaux entre 8 h 30 et midi ou entre 13 h et 16 h 30

**La Voix de l'Est**  
TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

\*pour particulier seulement  
Annonce de 40 lignes agates

## Grâce à eux, vous commencerez votre journée du bon pied !

Ils sont rapides, courtois et toujours souriants. Ils se lèvent très tôt pour vous livrer votre Voix de l'Est directement chez vous que vous demeuriez à Granby ou en région



Vicky Bouthiellette Valcourt



Julien Côté Cowansville



Samuel Lacasse Granby

## MERCI À VOUS CAMELOTS DU MOIS!

Les camelots du mois reçoivent :

- Un certificat de mérite
- Un beau t-shirt avec une caricature illustrant leur travail
- Ainsi qu'un repas complet chez Burger King

Si vous désirez obtenir les services d'un camelot composez le 375-4555

163684

JE PRÉFÈRE LE GOÛT DE




WHOPPER\*  
GRATUIT\*

Achetez un Whopper au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper

Veillez présenter ce coupon avant de commander. Ce bon n'est valide avec aucune autre offre et n'a aucune valeur marchande. Taxes applicables en sus. Valable uniquement au Burger King suivant :

855, rue Principale, Granby  
Expiration : 31 mai 2001

\* MC de Burger King corporation 1998.

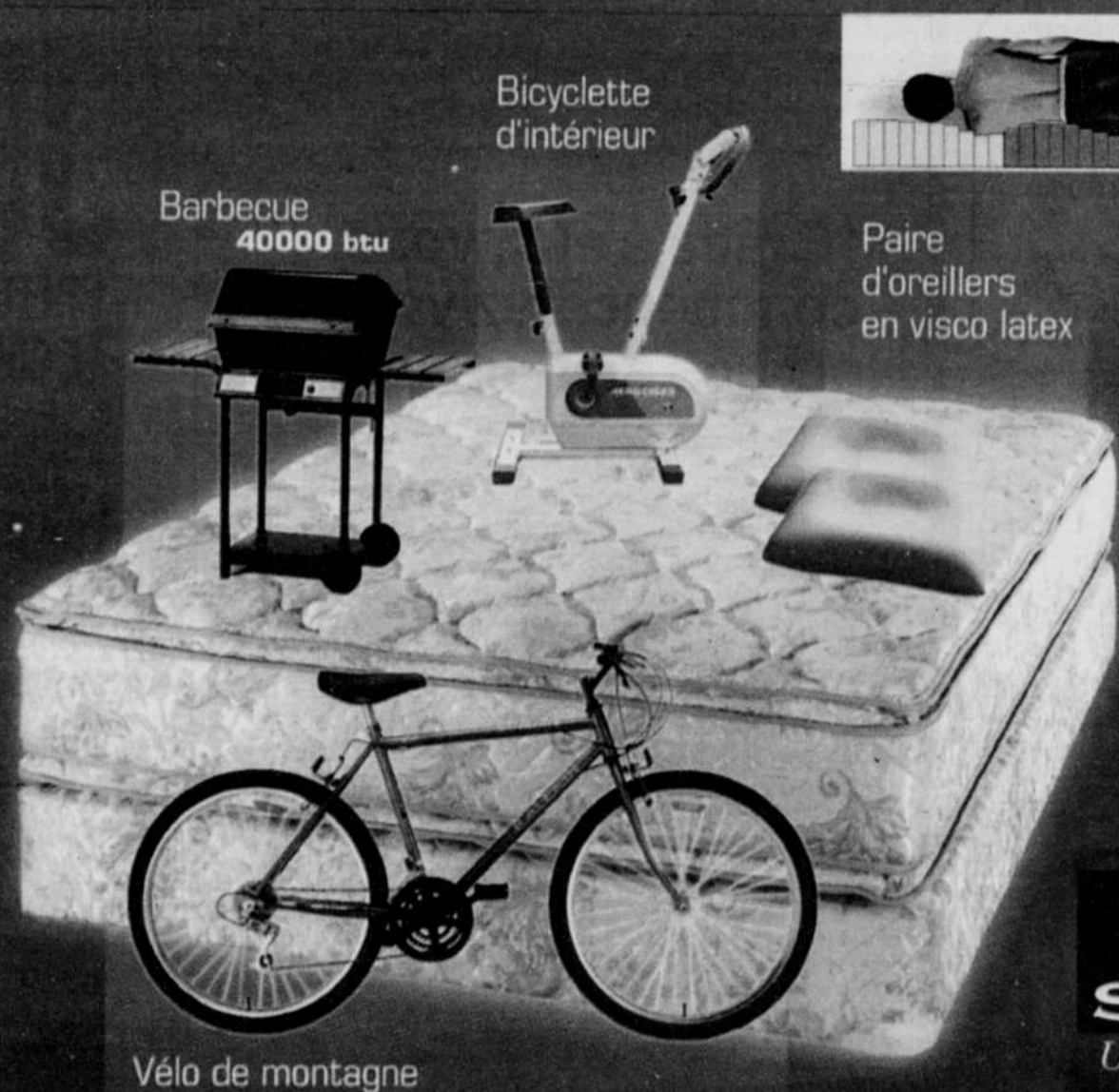
Je préfère le goût de



MEUBLES  
*Auger*

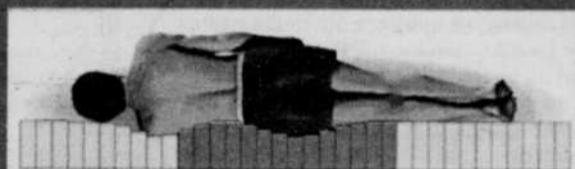
# 100% GAGNANT !

À l'achat d'un ensemble matelas et sommier **Sommex**  
obtenez **GRATUITEMENT** un des 4 lots suivants:



Barbecue  
40000 btu

Bicyclette  
d'intérieur



Paire  
d'oreillers  
en visco latex



Vélo de montagne

  
**SOMMEX**  
*Une seule nuit, c'est pour la vie*

Lots d'une valeur  
individuelle de

## 200\$

\*Modèles sélectionnés.  
Détails en magasin.  
Photos à titre indicatif  
seulement.

### RÉVÉLATION Pillow Top

**419\$** Matelas grandeur simple (39 po) 319\$  
Matelas grandeur queen (60 po) 479\$  
Matelas grandeur double (54 po) 719\$  
Matelas grandeur king (78 po)

608 RESSORTS

### MISTRAL Pillow Top

**599\$** Matelas grandeur simple (39 po) 499\$  
Matelas grandeur queen (60 po) 699\$  
Matelas grandeur double (54 po) 999\$  
Matelas grandeur king (78 po)

RESSORTS EN SACHÉS  
SENS UNIQUE

### TRÉSOR

**319\$** Matelas grandeur simple (39 po) 259\$  
Matelas grandeur double (54 po) 399\$  
Matelas grandeur queen (60 po)

608 RESSORTS

**VENEZ VOIR ET ÉCONOMISEZ**  
OUVERT LE DIMANCHE : MIDI À 17 H

MEUBLES  
*Auger*

10 St-Louis, Granby  
378-5151





# À ne pas répéter!

Claude Daigneault

Téléphone: 375-4555

Télécopieur: 777-4865

anpr@lavoixdelest.qc.ca



photo Richard Chagnon

## Pompiers en fête à Roxton Falls

Lundi était soir de fête pour tous les Roxtonnois, qui trinquaient joyeusement pour célébrer l'inauguration officielle de leur tout nouveau camion d'incendie. Sous les applaudissements de la petite foule, Guy Cusson, chef de la brigade des incendies ainsi que les maires de la ville et du canton, Roger Grondin et Roland Seyer, ont coupé le gros ruban jaune, un geste symbolique puisque le fameux camion a déjà été utilisé le week-end dernier. «Il va très bien et on en est très heureux, a confié M. Cusson tout sourire. Les hommes en sont fiers et curieusement, ils se retrouvent plus souvent à la caserne depuis son arrivée!» Le nouvel auto-pompe remplace l'ancien camion dont l'achat datait d'il y a 30 ans. «C'était devenu une nécessité», termine le chef.

La revue Forum Qualité consacre sa première page à la Caisse Desjardins de Granby-Bromont avec une photo montrant André Deschamps recevant un trophée des mains de Bernard Landry, alors vice-premier ministre et maintenant premier ministre du Québec. À l'interieur, un reportage de trois pages sur les résultats sans précédents de cette institution.

À inscrire à votre agenda, le samedi soir 5 mai, le **Concert classique Jeunesse** à l'auditorium du Cégep de Granby. Une activité du Club optimiste de Granby dont l'un des responsables est **Laurent-Guy Morin**. Samedi, 20h.

L'éditeur **Jacques Pronovost** et son épouse **Christiane** ont un nouvel ami, très matinal à part ça, qui leur rend visite plusieurs fois par jour. Il s'agit d'un **pic maculé** qui sonde avec fracas les gouttières de sa maison. Et vous savez quoi? Il fait des belles à **Christiane** à travers les vitres alors que **Jacques**, aux petites heures du matin, sort lui lancer des ballons...

Notre collègue **Chantale Lanoue** dit un grand merci au couple de Roxton Pond qui l'a dépannée, mercredi soir, alors qu'elle était en

difficulté sur l'autoroute des Cantons de l'Est, dans le secteur d'Eastman.

Un autre collègue, **Jean-Nil Laplante** celui-là, aurait-il un problème d'oreille... dû à l'âge? Voilà que, à partir du chant, il prend la mésange à tête noire pour un engoulevant bois pourri...

**Léandre Plourde**, de Saint-Alphonse, est tellement intéressé à lire *La Voix de l'Est* qu'il lui arrive de se lever tôt la nuit pour voir si elle est arrivée...

Si vous demandez à **Maurice Codère**, le père de **Danielle**, l'épouse de **Réal Fournier**, si les fantômes existent, il répondra par un gros OUI, car l'un d'eux a éteint les lumières de la cave où il est demeuré seul à frapper sur les tuyaux d'eau pendant plusieurs minutes, dans le noir. Son épouse **Flore** avait hâte que le bruit cesse. Elle n'a pas pensé que c'est son **Maurice** l'appelait à l'aide... Les fantômes, y'en a ailleurs qu'au Forum.

**Mario Brodeur**, des Entreprises Michel Duchesneau, s'est présenté chez Trudeau dans un jeans tout neuf. Quand **France Lapalme** lui en a fait la remarque, **Mario** a sem-

blé tout surpris. Tellement, qu'il a demandé à **France** comment elle savait ça. C'est bien simple, de dire **France**, avec son plus beau sourire... l'étiquette est encore là.

Mission accomplie, pour **Michel Rouillard**, de la SQ. Membre d'un comité d'accueil, lors du Sommet des Amériques, à Québec, **Michel** a reçu et vu au «bon séjour» de policiers venant d'un peu partout, comme observateurs. Travail bien fait? J'en doute pas, il m'a même rapporté une casquette des policiers de Toronto. Paraît que ça ne me permettait pas d'excès de vitesse ou de brûler les feux rouges... Reste à voir si la casquette a une valeur... chez **Dunkin Donuts**.

Les amis de **Raynald Beauvais** se demandaient bien ce qu'il avait, «le Grand». Non, non, c'est pas la déprime. Simplement une année de plus... c'était à son tour.

Rencontré au marché Proviso, **Jano Brosseau** dans sa vieille chaise roulante motorisée, faisant quelques emplettes. La chaise a l'air plus mal en point que notre ami **Jano**. Il lui arrive même de «buc-

## Aujourd'hui

Réunion **Al-anon** (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Réunion des **Gamblers Anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby.

Rencontre de musique et danse folkloriques organisée par l'**AQLF Richelieu-Yamaska**, à 19h30, à la Salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Rencontres folkloriques organisées par **Les Amis du folklore de Ste-Brigide**, tous les vendredis soirs, au Centre municipal, 510 9e Rang.

**Club d'âge d'or Princesse**: Billard à 12h30, partie de cartes à 19h30, au local.

«buc-ker», refusant d'avancer, pour ne répondre qu'à la commande «reculons». Alors, **Jano** donne un p'tit coup de canne sur la roue arrière droite pour rétablir l'ordre. Il reste

## Agenda

Cours de danse en ligne du **Club d'âge d'or de St-Alphonse**, de 13h30 à 16h, à la Salle municipale.

**Club de l'âge d'or de Cowansville**: Pétanque-atout, tous les vendredis après-midis, au 154 rue Principale.

Bingo organisé par le **Regroupement des bingos**, à 19h, au Carrefour du bingo, 288, rue Bourget ouest, Granby.

Vente bric à brac organisée par l'**AFEAS St-Benoit**, de 9h à 16h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'Or de Roxton Pond**, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

cependant que la chaise demeure (encore) plus silencieuse que **Jano**. Ça...

**Angèle Dionne**, du personnel du Complexe Landry, rue St-Jacques, semble avoir un don particulier pour attrapper les oiseaux. Ses deux dernières prises, un oiseau rare dans le tuyau de la sècheuse, au Pavillon St-Jacques. La deuxième, un autre oiseau (pas parent avec l'autre) dans le tuyau de la sècheuse, chez elle, cette fois.

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à **Clémence Auger**, de Granby; **Georges Larivière**, de Cowansville; **Réjeanne Dion**, de St-Césaire; **Éric Audette**, de Roxton Pond; **Yvan Vincent**, du Canton Granby; **Marie-Anna Lamb**, de Granby; **Manon Robichaud Pellerin**, de Granby; **Andrée St-Jean**, de Lac Brome; **Robert Dubé**, de St-Paul; **Josaphat Lamoureux**, de Granby; **Lionel Bessette**, de Knowlton; **Jean-Yves Poirier**, de Cowansville; joyeux 38e anniversaire de mariage à **Louise Marchesseault** et **Jean-Paul Papineau**, de Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



## J'aurais voulu être un artiste!

Ce sont ces mots, tout droit sortis de la plume de **Plamondon**, qu'ont choisis les enseignants de l'école de Saint-Alphonse pour la dixième semaine des arts. Sous le thème «Quand nos rêves se réalisent», les enfants de l'école primaire ont eu droit à plusieurs activités pour développer tant leur imagination que leur dextérité. Avec trois artistes de la région, les jeunes des trois cycles ont pu expérimenter plusieurs volets des arts plastiques. Sous les précieux conseils d'**Hélène Plourde**, de **Pierre Tardif** et d'**Yvon Brûlé**, les enfants ont exploré trois médiums différents: la mosaïque vitrail, la peinture et le plâtre. Après une grande parade et une exposition faite devant les parents, la semaine des arts se clôturera aujourd'hui par la présentation d'un grand spectacle réalisé par les grands de l'école. La professeure d'art de l'école, **Sylvie Collard**, est très fier de la participation de tous, tant des élèves que des membres du personnel de l'école.

photo Janick Marois



**L'AUBAINE**  
de la semaine

**BANC EN BOIS**

9 lattes en bois ; dossier et armature en fonte  
ton vert foncé. 88-1209-2 Cour : 79,99\$

En vigueur du 5 au 11 mai 2001



RABAIS 10\$ **69,99\$**

Surveillez  
dès demain les super  
spéciaux de notre circulaire

**CANADIAN TIRE**

70 Simonds Nord  
Granby 378-9884

164097



# AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

## Spécial d'avril

### TAUX DE FINANCEMENT 5,9%\*

\* 5,9% pour 36 mois, 6,9% pour 48 mois et 7,9% pour 60 mois sur modèles 1996 à 2000. Financement minimum de 10 000\$.

## LA PLACE DU MEILLEUR CHOIX ET DES MEILLEURS PRIX



16 700 \$

1997 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., aut., clim., groupe élect., 8 pneus, champagne, bal. de gar.



6 300 \$

1995 PLYMOUTH NEON SPORT, 4 p., 5 vit., « mags », aileron, noire



13 300 \$

1998 HONDA CIVIC LX, 4 p., 5 vit., clim., 64 000 km, gar. prolongée



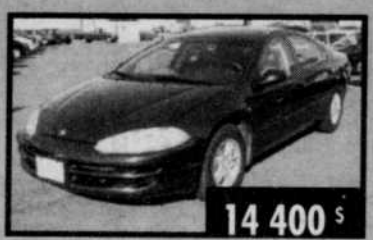
7 500 \$

1997 PONTIAC FIREFLY, 2 p., « hatch-back », 5 vit., noire



16 900 \$

1996 DODGE GRAND CARAVAN ES, 3,8 L, 2 p. coulissantes, 4 sièges capitaine, CD, vert forêt, 87 000 km



14 400 \$

1998 CHRYSLER INTREPID, 2,7 L, t. équip., impeccable



14 900 \$

1999 FORD TAURUS SE, V6, familiale, t. équip., sièges à commande électrique



14 700 \$

1999 PONTIAC GRAND AM SE, 2 p., 3,4 L, t. équip., C.D., mags, aileron, rouge



10 900 \$

1997 HONDA CIVIC CXG, 2 p., « h-back », 5 vit., cache-bagages, noir



12 700 \$

1993 NISSAN PATHFINDER SE, 4 p., V6, aut., toit, « mags », int. cuir, protège-calandre, marche-pieds



16 400 \$

1998 PONTIAC TRANS SPORT, 3,4 L, 7 pass., clim., groupe élect., peinture 2 tons



12 400 \$

1998 FORD ESCORT ZX2 SPORT, 2 p., 5 vit., « mags », 8 roues et pneus, seulement 42 000 km



12 500 \$

1998 CHEVROLET CAVALIER Z-24, 5 vit., clim., toit, noir



7 700 \$

1996 FORD CONTOUR GL, 4 p., 4 cyl., aut., clim.



11 900 \$

1994 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO, 4x4, 4 L, aut., t. équip.



15 300 \$

1998 DODGE CARAVAN, V6, 7 pass., clim., rég. de vit., verr. des portes élect., avec garantie



10 500 \$

1996 PONTIAC SUNFIRE GT, aut., toit, « mags », clim., noir



14 900 \$

2000 FORD FOCUS ZX3, aut., CD, bal. de gar., seul. 38 000 km



12 700 \$

1995 JETTA GL, turbo diesel, 4 p., 5 vit., « mags », rouge, seulement 61 000 km



9 700 \$

1997 SATURN SWE FAMILIALE, aut., gr. élect., clim.



7 500 \$

1994 GEO TRACKER LSI, 4x4, toit mou, 5 vit., pneus neufs, peinture deux tons



14 300 \$

1998 MAZDA PROTÉGÉ LX, Édition Touring, 5 vit., clim., groupe élect., CD, bal. de gar.



11 500 \$

1997 HONDA CIVIC DX COUPÉ, 2 p., 5 vit., noir



6 300 \$

1992 NISSAN AXCESS, 4 p., 4 cyl., aut., gr. élect., etc.



9 700 \$

1995 FORD WINDSTAR LX, 3,8 L, t. équip., avec sièges à comm. élect., « mags »

Financement Desjardins, même taux qu'un véhicule neuf.\*  
\* Applicable sur véhicules 1996 à 2000



Gaston St-Jean    Fernand St-Jean    Luc Racicot    Guy Nadeau    Robert Thomas

## PRÈS DE 100 VÉHICULES EN STOCK

SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE QUE VOUS RECHERCHER, NOUS VOUS LE TROUVERONS!

601 Principale, Granby, 378-1212  
(voisin de la Cantine Chez Ben)

# Bourse de Montréal

## Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Afri-Can	25200	0.20	0.18	0.18
Andromed	8500	2.22	2.15	2.15 +0.02
Andromed-wt	5500	0.27	0.27	0.27
Asnragol	13900	0.26	0.24	0.26
Artqat.b	4000	0.70	0.70	0.70 +0.10

## Titres

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Genomic	8000	1.38	1.32	1.38 +0.06
GeoNova	10000	0.07	0.06	0.06 -0.02

## Titres

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
NAR Res	12800	2.70	2.60	2.60
NSTE	21625	0.32	0.28	0.28 -0.02
Orb ex.A	25000	0.04	0.04	0.04 -0.01
Orleans Res	55000	0.02	0.01	0.02 +0.01
Ossako	2750	0.13	0.13	0.13 +0.03
Pac Tiger	22046	0.54	0.52	0.54 +0.04
Pan Amr	233000	0.07	0.04	0.07 +0.03
Photonet	215000	0.09	0.08	0.09 +0.02
Pro-Or	30000	0.23	0.18	0.23 -0.02
ProLab	13700	0.65	0.55	0.55 -0.15

## C

Ced-Or Corp	21500	0.51	0.44	0.45 +0.03
Canosis	3400	1.53	1.45	1.50 +0.05
Coleraine Mn	7000	0.05	0.05	0.05 +0.01
Valley.a	20500	0.75	0.70	0.70

## D à F

Diadm	38000	0.16	0.15	0.16 +0.01
Dianor	30000	0.45	0.42	0.43 +0.01
Ditem	6700	0.95	0.95	0.95 -0.05
Dynacor Inc.	17966	0.10	0.10	0.10
Eciv Sur	11000	0.04	0.04	0.04
FreeWest	237500	0.33	0.30	0.30 -0.01

## H à J

Innovium	30800	0.22	0.20	0.20 +0.01
----------	-------	------	------	------------

## K à M

LYRtech	29238	0.75	0.70	0.71 -0.01
Lexam	43100	0.40	0.38	0.40
Limtech	88000	0.10	0.09	0.10
Loubel	1400	40.00	40.00	40.00
MRRM	2000	0.25	0.25	0.25 -0.25
MaBar	31440	0.52	0.42	0.50 -0.02
Majescor	94500	0.24	0.22	0.24 +0.01
Malartic	8700	0.28	0.28	0.28 +0.01
Matamec	10000	0.11	0.11	0.11 +0.01
Maudes	50000	0.04	0.04	0.04 -0.01
Menora	133000	0.20	0.13	0.15 +0.05
Merabel Res				

## N à Q

Q				
---	--	--	--	--

## R et S

Raudin	5000	0.06	0.06	0.06 +0.01
Robex	46000	0.24	0.23	0.24
SAMSYS	11734	2.60	2.50	2.55 -0.05
Sharpe	29600	0.14	0.12	0.12 -0.02
Sirios	11500	0.14	0.11	0.14

## T à Z

TGW Corp	28000	0.26	0.26	0.26
Tolgoec	5000	1.25	1.20	1.20 -0.05
Vior	1000	0.04	0.04	0.04
Zaq	36600	0.42	0.40	0.42 +0.02

Total Sales: 1792619 CP 1743es 03-05-01

## Brèves

### Mobilisation contre la fermeture de Fruit of the Loom

TROIS-RIVIERES (PC) — Alors qu'il s'apprête à célébrer vendredi même l'achat de l'usine Waygamack par Kruger, le milieu économique et politique du grand Trois-Rivières doit maintenant composer avec l'annonce de la fermeture de l'usine Fruit of the Loom, qui entraînera la mise à pied de 650 travailleurs.

«Les fermetures d'usines sont les plus mauvaises nouvelles qui peuvent parvenir à un élu municipal», a commenté, le maire suppléant, Henri-Paul Jobin.

Celui-ci ne prise guère l'attitude de l'employeur qui a totalement ignoré les autorités de la ville. «On n'a reçu aucune nouvelle de la compagnie, elle manque de transparence, de courtoisie et même de respect envers la population en

général et envers les travailleuses et travailleurs en particulier», a-t-il déploré.

A son avis, les deux gouvernements sont les partenaires dans ce combat pour l'emploi. «Visiblement, ils devront faire plus pour la relance régionale», a-t-il affirmé.

A ce sujet, le ministre responsable de la Mauricie, Guy Julien, a déjà informé ses collègues de la situation. «Ce sont des travailleuses plus démunies que d'autres qu'on ne peut laisser tomber et on va y mettre toutes les énergies, espérant que ce sera la dernière fermeture», a indiqué le député de Trois-Rivières, évoquant l'existence d'un comité interministériel chargé de la rétention des investissements.

Son homologue au fédéral, Yves Rochelleau, a profité de sa présence à la Chambre des communes pour réclamer du gouvernement Chrétien des mesures concrètes «visant à contrer les effets pervers de la mondialisation, impliquant tant le secteur public que le secteur privé».

# Bourse de Toronto

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
--------	--------	------	-----	--------------	--------	--------	------	-----	--------------	--------	--------	------	-----	--------------

Acc Sys	13605	3.25	2.95	3.00	0.00
ADF Gr F	18400	9.25	9.00	9.05	+0.20
ADS Inc A	2000	0.90	0.90	0.90	+0.10
Afl B F	58677	25.45	24.65	25.25	+0.60
AIC Diver	2025	32.00	31.80	32.00	+0.50
AIC DIVE p	400	25.00	25.00	25.00	0.00
AIT adv	12000	1.12	1.05	1.05	-0.70
ALI Tech	200	4.65	4.65	4.65	-1.50
AMR Res I	15200	1.45	1.40	1.40	-1.30
ARC Res I	9422	13.50	13.20	13.35	+0.10
Art adv	32837	4.50	4.00	4.35	+0.20
AT plastics	27129	3.00	2.90	2.95	-1.00
AT Can	139045	46.30	45.90	46.20	-0.40
ATI tech	830637	9.58	9.10	9.45	-1.30
ATS Auto	15300	1.05	1.00	1.00	+0.50
Astra T	10730	12.80	12.65	12.80	+0.10
Aber dm	46800	16.00	16.30	16.80	+0.30
Abitibi C	1205761	13.09	12.81	13.00	+0.80
Accord Fin	5000	6.27	6.20	6.25	+0.10
Acetion	6294	10.10	10.10	10.10	0.00
Acetox	3900	16.85	16.50	16.85	+1.00
Advants	13000	0.70	0.70	0.70	0.00
Aerena f	62905	8.70	8.36	8.40	-1.00
Affinity	15300	1.05	1.00	1.00	-0.70
Agnico E	83888	11.98	11.50	11.50	-0.30
Agrium	529428	17.55	17.10	17.30	+0.40
AimGlobl	15300	2.90	2.65	2.80	+0.80
Ainsworth	4450	5.90	4.60	5.00	-1.00
Air Canada	682672	9.25	8.80	9.20	-0.30
Air Can a f	246219	7.40	6.75	7.25	-0.10
Akita A f	36300	13.85	13.60	13.75	+0.15
AlamF o	11550	0.90	0.90	0.90	0.00
Al Energy	1438150	70.10	69.10	69.20	-1.70
Al Enr p	3650	26.00	26.40	26.40	+0.10
Alican	764097	68.10	67.00	68.10	+0.50
Alican C p	2800	25.50	25.50	25.50	+0.50
Alican E p	111100	21.85	21.80	21.80	-1.50
Alcatel c	27391	52.25	50.00	50.60	-1.65
Aldevisan o	6200	2.50	2.40	2.50	-0.10
Algo Cent	1000	26.50	26.00	26.00	-0.50
Alpi steel	151365	0.35	0.34	0.35	+0.10
Algon Merc	3190	4.70	4.60	4.60	0.00
Alman	39995	32.00	31.70	32.00	+0.50
Alman 2 p	47575	25.00	24.95	25.00	+0.50
Alimenta A	900	31.00	31.00	31.00	+1.00
Alimenta B f	4861	27.50	26.50	27.50	+0.60
Albanc Sp	6200	41.50	39.00	39.50	-0.90
Albanc Sp p	1515	25.60	25.60	25.60	+0.40
All Atl B	6998	19.90	19.50	19.70	+1.80
All Forest	264801	24.95	24.25	24.81	-1.90
Allied Oil	87096	2.25	2.04	2.16	-0.30
Altas	1096	6.40	6.00	6.00	-1.50
Altas Res o	64500	0.12	0.09	0.12	0.00
Altex o	471989	3.25	3.00	3.14	-0.50
Alternat o	108990	8.00	7.40	7.50	-0.20
America o	400	0.00	0.00	0.00	0.00
Am Eco	112300	0.40	0.40	0.40	+0.10
Am Leduc	2000	4.45	4.45	4.45	-0.15
Amiscol I	2800	5.20	4.85	4.90	-0.50
Amiscol s p	1000	2.45	2.45	2.45	0.00
Arvivo	6315	26.00	27.50	27.30	-2.70
Asnadim o	11500	0.39	0.39	0.39	+0.80
Anderson	1971865	32.75	31.75	32.45	+0.50
Andrs Waf I	10250	10.40	10.35	10.40	0.00
Angiotec	59846	67.50	66.00	67.50	-1.50
Anilmed	5250	18.75	18.50	18.75	0.00
Anthony o	1600	6.55	6.00	6.00	-0.70
Anthrom e	54800	1.16	1.10	1.16	+0.10
Ans o	6450	7.70	7.65	7.65	-1.00
Arctic Gr o	1500	0.00	0.00	0.00	0.00
Argus B pr	100	42.00	42.00	42.00	+0.50
Armbr En	15800	4.20	3.87	4.01	-0.40
Ashton	6100	9.00	9.00	9.00	0.00
Asia o	49500	0.55	0.50	0.50	+0.80
Aspen g o	10400	1.82	1.82	1.82	-1.30
Assante c	6800	5.20	5.20	5.20	-2.00
Astral A f	10335	45.10	43.50	45.10	+1.50
Atco I f	17900	50.50	49.45	49.60	+1.10
Atco II	1000	50.00	48.90	49.90	-1.10
Atna o	27200	0.40	0.40	0.40	+0.05
Aur Res	196211	2.60	2.45	2.46	-1.40
Aurora Ed o	66000	0.90	0.80	0.85	-0.05
Aurizon o	12750	0.40	0.38	0.38	-0.10
Avcorp I	700	1.75	1.75	1.75	+0.50
Avd O G	619519	5.76	5.70	5.70	-0.20
Avic OG B	9085	9.85	9.85	9.85	+0.50
Avion P	49802	16.95	16.45	16.95	+1.00
Axial Net o	18100	1.88	1.80	1.88	+0.80
Azcar Tec	17100	0.80	0.70	0.80	-0.20
B Split	30	0.00	0.00	0.00	0.00
B Split p	727	27.50	27.50	27.50	0.00
B Split II	2180	20.50	20.50	20.50	-0.65
BCE Emer	333990	9.00	8.90	8.90	+0.20
BCE Inc	1930772	39.65	38.80	39.65	+0.20
BCE I p	12677	25.75	25.70	25.75	+0.60
Boe I p	500	26.30	26.20	26.20	-1.10
BCE I S	23700	25.00	24.50	24.50	-0.50
BCE I Y	23700	25.00	24.50	24.50	-0.50
BC Gas	44382	32.00	31.50	31.50	-0.50
BMC AF I	1300	11.50	11.00	11.00	0.00
BWL Tech o	3266	9.70	9.50	9.70	+0.20
BXL Enr	703276	2.87	2.80	2.80	-0.20
Badger	11300	1.40	1.40	1.50	-0.00
BakStone	311379	6.15	5.90	5.90	-0.50
Ballard	161941	79.80	78.50	78.00	-3.48
Band one o	3500	0.60	0.60	0.60	+0.20
Bank Mt	2042548	34.95	34.30	34.60	-2.10
Bk Mt b3	2530	25.75	24.50	25.75	+0.30
Bk Mt b4	7275	24.50	24.50	24.50	-1.00

## Des actionnaires insatisfaits de la performance de Quebecor

Marie Tison

MONTRÉAL  
Presse canadienne

La direction de Quebecor a dû faire face hier à des actionnaires peu satisfaits de la performance boursière du titre de l'entreprise.

Mme Ginette Déry a profité de l'assemblée annuelle de Quebecor pour faire savoir qu'après avoir payé 41,25 \$ par action, elle se retrouvait avec des titres qui ne valaient plus qu'environ 25,00 \$ pièce.

Le président du conseil d'administration de Quebecor, M. Jean Neveu, a affirmé que tant que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) n'aura pas approuvé l'acquisition de Vidéotron, le titre de Quebecor ne reflétera pas la valeur de cette entreprise.

### Attente

Pour sa part, le président et chef de la direction de Quebecor, M. Pierre Karl Péladeau, a indiqué qu'il

devait attendre cette approbation avant de prendre la route pour expliquer aux analystes la nouvelle stratégie de l'entreprise basée sur la convergence des médias.

«Tant que le transfert des licences ne sera pas obtenu, nous ne pouvons intervenir dans la gestion quotidienne des opérations de ces entreprises, pas plus que nous ne pouvons faire progresser au rythme que nous aimerions notre stratégie de convergence», a noté M. Péladeau.

Le président de l'Association de

protection des épargnants et investisseurs du Québec, M. Paul Lussier, a dénoncé quant à lui la proposition de l'entreprise de faire augmenter de façon importante le nombre d'actions pouvant être émises dans le cadre de son régime d'options d'achat d'actions.

«Ce n'est pas une façon de faire redorer le titre de Quebecor», a-t-il soutenu.

M. Neveu a expliqué que Quebecor avait proposé de faire augmenter significativement le nombre d'actions en cause, soit de 4,5 millions, afin de ne pas avoir à demander année après année une nouvelle légère augmentation aux actionnaires.

«Ca évite la paperasse», a-t-il déclaré.

«Ca élimine la discussion démocratique», a répliqué M. Lussier.

### BOURSE DE TORONTO



Le grand patron de Quebecor, Pierre Karl Péladeau.  
photo Presse canadienne

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Mackzn I	200	8.000	8.000	0.000	Norwalk gr	500	3.080	3.080	+0.020
Macvro Gr o	2000	1.200	1.150	-0.100	Nova Chem	454180	34.250	33.900	+0.180
Madison O o	1000	1.500	1.500	-0.010	Novagld o	27850	0.650	0.620	-0.010
Magellan	48490	6.600	6.500	-0.100	Novicourt	6300	2.150	2.150	0.000
Magna En	15940	5.340	5.170	-0.200	Nu-Giro	500	6.010	6.010	-0.190
Magna E Af	35580	9.750	7.750	-8.150	Nu-Life o	14500	0.150	0.150	+0.010
Magna Af	552418	86.750	82.000	-85.500	Nunisco o	6000	0.260	0.260	-0.010
Magna Ap	2738	25.200	25.000	-25.200	Nurum Inc	162800	4.000	3.710	-0.200
Magnifom o	8600	3.200	3.150	-0.050	Nycan En o	20700	1.750	1.750	0.000
Magnotta	2100	1.050	1.050	-0.050	O Y Ppty	19979	6.500	6.250	-0.100
Mainfrme	141300	1.150	1.050	-0.070	OGY Pette o	253281	2.900	2.850	0.000
M Drilling	3500	3.800	3.750	-0.200	Offshore o	24000	0.500	0.470	-0.010
Manhattan	11400	0.930	0.920	-0.010	Olympia A	64850	2.570	2.450	-0.030
Manitoba T	57019	38.000	37.250	-0.900	Onl Prop	19592	10.890	10.250	-0.350
Manulife	883297	40.000	38.900	-39.550	Onl Corp	697810	23.100	22.550	-0.450
M Food	77200	10.100	9.950	-10.000	Onl Rts o	80700	0.310	0.310	0.000
Mrtme Lf p	500	21.000	21.000	0.000	OnX Inc	19000	1.390	1.300	-0.040
Mrtme Lf 1	1000	25.400	25.400	+0.040	Open Tex o	15116	39.120	38.000	-1.430
Mark Wrk	31250	2.150	2.150	0.000	Orvana o	5000	0.100	0.100	-0.010
Marsulex	5000	3.100	3.050	-0.200	Oxbow Eq	21000	0.750	0.750	-0.050
Matrox o	10325	2.150	2.000	-0.150	Out Prop	152791	18.000	17.500	-0.750
Maverick	12891	35.970	33.500	-39.550	Outf Ppty	500	2.750	2.750	0.000
Max Pctm	150820	7.060	7.000	-0.030	Pet Corp	900	25.500	27.500	+0.500
Maxcom I	3600	6.250	6.250	0.000	PRI Auto	900	25.500	27.500	+0.500
Mazari o	27350	0.510	0.490	-0.010	Pac west	11500	1.210	1.200	-0.000
McCarvil o	8500	0.430	0.430	-0.010	Pac Nth A f	35710	7.250	6.750	-0.700
McCoy Br	500	2.000	2.000	0.000	Pac Rim o	15000	0.230	0.225	-0.005
McGraw H	100	19.000	19.000	0.000	Pacific	4483	13.750	13.500	-0.150
McWat o	3385	6.000	5.750	-0.500	Paladin o	1028	5.250	5.250	+0.250
Medicos o	18300	3.840	3.600	-0.150	Pan Amr o	92000	4.250	4.150	-0.200
Mediagri	14975	6.000	5.750	-0.500	PanA o	45200	1.200	1.200	0.000
Medisolu	17450	2.170	2.130	-0.020	PanCan P	339647	45.000	44.100	-44.350
Memotec	22400	2.040	1.920	-1.960	Pango o	119200	1.650	1.580	-0.100
Meota r	7690	5.050	5.000	0.000	Panorma	3000	0.980	0.980	+0.180
Merrid G o	339536	13.250	12.760	-12.900	Parment R	16900	16.600	15.500	-16.800
Merrill L	5107	108.000	103.000	-1.000	Patrol eq o	200	4.400	4.400	0.000
Metal Res o	7100	0.700	0.700	0.000	Pe Ben O	2000	3.700	3.500	-0.400
Methanex	1410242	12.350	11.500	-11.900	Peace A Ao	850	4.200	4.200	-0.200
Metro A f	199668	24.500	23.750	-24.200	Peace A Bof	1500	4.750	4.750	+0.250
Microb o	33200	0.620	0.590	-0.030	Peak En	59000	3.200	3.050	-0.100
Micro B f	95204	14.350	13.400	-14.220	Pebercan o	20300	0.700	0.680	-0.070
Microftr	41750	0.580	0.560	-0.010	Penn Wst	29046	42.000	39.500	-0.450
Micrologx	3824	7.600	7.310	-7.400	Pentland o	15000	0.115	0.115	-0.025
Minef W o	1000	0.520	0.520	0.030	Pentland o	1400	1.400	1.400	+0.100
Miner N r o	500	1.100	1.100	0.000	Petrol CCV	937970	39.750	38.600	-38.810
Miramir	71600	0.950	0.900	-0.920	Petrobk o	8400	2.100	2.080	-0.030
Mitac Tele	87800	1.240	1.150	-1.240	Petrox o	231000	0.300	0.300	0.000
Mitac Corp	11990	4.400	4.000	-4.000	Petromat	81413	13.110	13.070	-0.000
Mitac 200 p	436712	13.710	13.310	-13.670	Phil per	115	5.680	5.680	-0.620
Mobile O o	3000	0.400	0.400	-0.040	Phil per	100	28.500	28.000	-2.000
Mobile C	119900	0.345	0.315	-0.345	Pipe N t	36900	8.400	8.250	-0.200
Molson A f	55917	43.400	43.000	43.000	Pipe NT p	1592	24.810	24.810	0.000
Molson B	1000	43.250	43.000	-0.100	Pivotal	28970	34.050	32.810	-33.500
Morona o	10000	0.065	0.065	-0.005	Placer Dm	1477665	16.250	15.260	-15.310
Morice K	11500	1.530	1.530	-0.130	Plaintree	52700	0.570	0.520	-0.010
Mosaic Gr	141435	5.050	4.450	-4.950	Platnva As o	19500	0.120	0.120	-0.020
Mosaic tec	11846	39.350	38.500	-39.050	Plavir B	59803	16.060	16.060	-0.010
Mout R o	1000	1.730	1.730	-0.100	Plat Cor	158000	10.570	10.350	-10.450
Mtn Prov o	268787	1.150	0.920	-1.150	Plat Cor	102183	86.750	85.940	-86.200
Mullen Tr	2670	37.000	37.000	0.000	Power C f	61966	35.100	34.410	-34.700
Multactiv o	6900	0.500	0.460	-0.000	Power C p	2550	24.600	24.400	-24.500

### Du Passé Au Présent

DÉCORATIONS • CADEAUX

- Décoration de tous genres
- Cadeaux pour tous les budgets
- Meubles exotiques et masques
- Nouveautés du printemps

« Le Royaume des animaux »

Ouvert le dimanche

**189 Principale, Granby • 375-4115**

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
NHC comm	246554	3.640	3.250	-3.450	Royal Bnk	2055339	44.720	43.500	-44.130
NCL drla	11550	10.440	10.200	-10.200	Ry Bk H	7260	25.300	25.200	-0.250
NRG Gr	5000	0.200	0.200	0.000	Ry Bk J	10372	26.500	26.400	-0.050
Name	2500	0.330	0.325	-0.040	Ry Bk K	10506	24.400	24.010	-0.050
Namibian o	17456	0.820	0.780	-0.050	Ry Bk L	49890	24.500	24.250	-0.300
Napier env	19435	0.800	0.750	-0.200	Ry Bk M	43262	24.150	23.620	-0.100
Nat Bk Can	603624	25.700	25.160	-25.200	Ry Group f	21200	3.800	3.300	-0.110
Nat Bk 10	3350	25.550	25.400	-25.500	Ryol Lasr	97088	1.090	0.920	-0.110
Nat Bk 11	1070	25.650	25.500	-0.150	Russel M	11100	3.500	3.450	-0.050
Nat Bk 12	1000	26.000	26.000	+0.190	Russel C	4200	22.190	21.990	-0.210
Nat Bk 13	500	26.000	26.000	+0.290	Ryan En	32600	3.100	3.050	-0.050
Nat Chaug	21500	0.640	0.600	-0.640	Snk Speed	500	1.850	1.850	+0.050
Nelson Gld o	792500	0.390	0.390	-0.085	Sony Corp	500	122.990	122.990	+7.490
NelDv o	8000	1.020	0.990	-0.010	Sth Amer o	35000	0.070	0.065	-0.005
NelDrap	33333	0.950	0.850	-0.010	Sobey	4605	2.600	2.600	-0.030
Nevroch	20150	5.500	5.500	0.000	Southern o	82350	8.100	7.950	-0.250
Nevada B o	123652	0.030	0.025	-0.030	Southw o	185700	3.000	2.800	-0.100
Nevsun o	6400	0.240	0.240	0.000	Spr Aero	9250	12.850	12.500	-0.060
Nevvalta	171250	3.620	3.420	-3.500	Spectra F f	12400	2.620	2.500	-0.110
Newgro A	5663	14.050	14.000	-0.120	Spectra I	8400	2.180	1.900	-0.110
Newkld o	60752	0.920	0.900	-0.000	Stelo A	274615	4.640	4.500	-0.060
Nexan	450782	34.240	33.850	-34.000	Storm E	87725	9.700	9.270	-0.950
Nexfor inc	388936	7.650	7.550	-7.500	Stratos G l	16000	8.250	8.070	-0.100
Nexia o	46650	5.250	5.000	-5.200	Stratp G	27850	6.200	5.900	-0.010
Nextair o	21400	0.350	0.330	-0.350	Stronpco	26700	2.260	2.100	-0.250
Nexus Gr o	558500	0.190	0.180	-0.185	Sunco p	14440	6.700	6.450	-0.060
Nexlink o	2600	3.400	3.150	-3.500	Sunclnt o	500	1.050	1.050	-0.030
Niko	7500	7.500	7.500	+0.250	Summo M o	41000	0.140	0.120	-0.030
Nl chnu	58000	2.100	2.100	0.000	Sun life	1564134	32.400	31.000	-32.400
Noranda I	467161	16.950	16.350	-16.370	Surcor	513719	42.050	40.850	-42.000
Noranda F	6900	24.300	24.200	-24.210	Therac	525	26.950	26.760	-0.040
Normandy	1100	8.000	7.800	-7.800	Therac F	4154	24.650	24.650	-0.050
Norsat I	18175	4.000	3.500	-3.950	Therac M o	100	0.000	0.000	0.000
Norsat E	47607	18.800	18.310	-18.140	Therac P	498937	54.200	53.250	-53.700
Nortel Net	117626	49	25.100	23.700	ThomCor	3300	21.500	21.000	-1.000
Nortel 5 p	800	24.400	24.400	24.400	ThomCor 2	3300	21.500	21.000	-1.000
Nortel 7 p	1400	23.200	23.000	0.000					
NA Pallid	81887	14.050	13.730	-14.000					
Nor Finan o	102550	0.090	0.080	-0.090					
Northf o	59000	0.100	0.075	-0.100					
Northgat	43500	0.850	0.820	-0.850					
Northo d	50400	3.100	3.100	-0.050					
Nthstr D A	6000	2.180	2.100	-2.100					
Nthstr E	268	82.000	80.760	-80.760					
Nortran o	900	0.640	0.640	+0.010					

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
R neresco o	96000	0.800	0.750	0.750</					

# Météo

La Voix de l'Est



**Aujourd'hui**

**18/7**

Passages nuageux en matinée, faible pluie en après-midi. Probabilité de précipitations: 70%.

Demain	Dimanche	Lundi	Mardi
<b>16</b> max <b>1</b> min	<b>18</b> max <b>3</b> min	<b>20</b> max <b>3</b> min	<b>17</b> max <b>3</b> min



Le tour du Québec			Au soleil		
Abitibi	Sol	14/-1	Acapulco	Sol	35/26
Bas St-Laurent	Sol	14/3	Bermudes	Sol	24/19
Bois-Franc	Var	19/6	Cancun	Sol	32/21
Côte Nord	Var	11/2	Fort Lauderdale	Ora	27/21
Gaspésie	Var	10/-1	Mexico	Ora	28/10
Lac St-Jean	Var	15/2	Montego Bay	Sol	31/25
Mauricie	Var	19/4	Orlando	Sol	27/17
Montréal	Var	20/7	Varadero	Sol	29/19
Outaouais	Plu	19/5			
Québec	Var	18/5			
Saguenay	Sol	16/2			
Sherbrooke	Ave	18/6			

**Phases de la lune**

**Le vent**

10Km/h de l'ouest

**Almanach local à Sherbrooke**

Soleil	
5h34	20h00

Température Max Normale	14.5°
Température Min Normale	3.8°
Max Record	1949 27.2°
Min Record	1986 -4.0°
Précipitations hier (14:00):	1.5 mm

© Services Commerciaux MM 2000

PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...

**50 000 lecteurs** lisent *La Voix de l'Est* tous les jours!

## George Harrison opéré d'un cancer

LONDRES (AP) - L'ex-Beatle George Harrison a été opéré avec succès d'un cancer à l'un des poumons, ont annoncé hier ses avocats.

L'opération, qui a eu lieu «récemment» dans une clinique des Etats-Unis, est une réussite, et la star âgée de 58 ans se rétablit très bien, ont précisé les avocats dans un communiqué.

Harrison, qui avait déjà été opéré d'un cancer à la gorge à la fin des années 90, se trouve actuellement en convalescence en Toscane en compagnie de sa femme Olivia.

En décembre 1999, l'ex-Beatle avait été victime d'une perforation d'un poumon lors d'une agression dans sa maison, à l'ouest de Londres. Un homme, qui avait été déclaré par la suite dément, s'était introduit chez lui et l'avait poignardé à plusieurs reprises.

L'opération subie récemment aux Etats-Unis était destinée à lui retirer une grosseur cancéreuse à l'un des poumons.

«George Harrison a subi récemment une opération à l'un de ses poumons à la clinique Mayo aux Etats-Unis (Minnesota)», souligne le communiqué. «L'opération a réussi, et George se rétablit de façon excellente. Il se trouve dans le meilleur état d'esprit et



L'ex-Beatle George Harrison photographié lors de vacances en Italie avec sa femme Olivia.

photo Associated Press

au sommet de sa forme: le plus détendu et le plus libre depuis l'attaque contre lui en 1999. Actuellement, il passe des vacances en Toscane.»

Le guitariste Harrison était le plus jeune et le plus calme des quatre Beatles. Après la dissolution du groupe en 1970, il a mené avec succès une carrière solo qui comprend des tubes comme «My Sweet Lord». Deux autres Beatles sont toujours vivants: il s'agit de Paul McCartney et de Ringo Starr. John Lennon a été assassiné en 1980 à New York.



## CONCOURS QUÉBÉCOIS « ENTREPRENEUR À TOUT ÂGE 2001! »

Concours québécois en entrepreneurship  
Région Haute-Yamaska et Rouville

Pour une troisième année, le concours québécois en entrepreneurship a procédé à la nomination des lauréats locaux qui seront finalistes au régional pour la représentation finale au plan national.

Les 5 entreprises lauréates sont: dans la catégorie INNOVATION TECHNOLOGIQUE, ECLAIMSOLUTION.COM de Bromont; dans la catégorie SERVICE, Les Porteuses d'histoires enr. de St-Alphonse-de-Granby; dans la catégorie ÉCONOMIE SOCIALE, la Coop Solidarité Jeunes Adultes au travail de Granby, une MENTION SPÉCIALE de la MRC de Rouville, Custom Design inc. et une mention spéciale « COUP DE COEUR DU JURY », Agence Lion enr. de Granby. Nous aimerions particulièrement remercier les membres du jury et nos partenaires financiers:

Le jury était composé de représentants des organismes suivants: Mario Duguay du Centre financier aux entreprises Région Haute-Yamaska, Roland Choinière du Centre d'aide aux entreprises Haute-Yamaska et Région, Sylvain Barré de la Caisse populaire Desjardins de la Haute-Yamaska et Pierre Roy du Club Export des Cantons-de-l'Est.

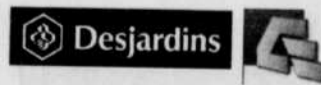
### Les partenaires financiers :

#### Partenaires majeurs :



#### Partenaires associés :

Les Caisses populaires Desjardins secteur Haute-Yamaska,



CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES HAUTE-YAMASKA ET RÉGION

Jean-Paul Bergeron député provincial (comté d'Iberville)



#### Partenaires :

Bernard Brodeur député provincial (comté de Shefford)



Gestion Lemay Chaurette Inc.



# PRO

## Rénovation Matcon

# Grande vente sous la tente

## 20% À 70% D'ESCOMPTE

### 3 JOURS SEULEMENT 4, 5 et 6 mai

sur les produits saisonniers, tels que: ensembles parasol, B.B.Q., outillage saisonnier, produits de piscine, matériaux et beaucoup plus encore

#### spéciaux sur bois traité

**BOIS TRAITÉ**  
2 po x 8 po x 12 pi  
11,89 \$ ch.

**7<sup>99</sup>\$**  
ch.  
2 po x 6 po x 12 pi

**6<sup>99</sup>\$**  
ch.

**PLANCHES  
POUR GALERIE  
EN BOIS TRAITÉ**  
1 1/4 po x 6 pi x 12 pi

**59¢**  
ch.

**BARREAUX  
DE BOIS TRAITÉ**  
42 po

**9<sup>99</sup>\$**  
Intimité

**PROTECTOR**  
4 pi x 8 pi

**POTEAU  
EN BOIS TRAITÉ**  
4 po x 4 po x 8 pi

**7<sup>79</sup>\$**  
ch.

**PLANCHES  
À CLÔTURE  
EN BOIS TRAITÉ**  
1 po x 6 po x 5 pi  
1 po x 6 po x 6 pi

La compagnie Rototech sera sur place avec des kayaks, pédalos et autres produits récréatifs



## tirage de 5,000\$

### en prix de présence

**Tirage le samedi 5 mai**

**SOYEZ PRÉSENT** lors du tirage du samedi 5 mai à 16 h et courez la chance de gagner un prix d'une valeur de 2,500\$  
Table patio 40 po x 72 po, chaises avec coussins, parasol 7.5 pi rayé, base de parasol, cadre de balançoire vert avec coussins, support pour hamac avec toile/oreiller, foyer extérieur et B.B.Q.

**Tirage le dimanche 6 mai**

**SOYEZ PRÉSENT** lors du tirage du dimanche 6 mai à 16 h et courez la chance de gagner un des 5 prix d'une valeur de 500 \$ chacun  
**EN PLUS TIRAGE D'UN KAYAK GRACIEUSEMENT DE ROTOTECH (PRESTON CLEARY)**

TOUS  
LES PRODUITS  
SE RETROUVENT  
EN VENTE SOUS  
LA TENTE

**DALLES DE  
BÉTON**  
18 po x 18 po

**1<sup>39</sup>\$**  
ch.

Modèles  
Diamant et Pavé

**1<sup>29</sup>\$**  
ch.

**ÉPARGNEZ  
GROS  
BLOCS DE  
TALUS**

#### Nos spéciaux sur portes et fenêtres



**escomptes exceptionnels**  
représentants sur place les 4, 5 et 6 mai

**IKO**

20 ans

**12<sup>99</sup>\$**  
pqt

**BARDEAUX  
D'ASPHALTE À TOITURE**  
Noirs. Garantis 20 ans.  
Un paquet couvre 32 pi ca

**PROVA  
ÉPARGNEZ  
GROS**

**39¢**  
pi ca

**REVÊTEMENT EXTÉRIEUR  
EN VINYLE À GORGE**  
Blanc  
Double 4.5

**BOIS D'ÉPINETTE  
DE QUALITÉ ÉCONO**

2 po x 4 po x 8 pi

**1<sup>19</sup>\$**  
ch.

**79¢**  
ch.  
2 po x 3 po x 8 pi

**PANNEAU GAUFRE**  
7/16 po x 4 pi x 8 pi  
Grade 2

**7<sup>49</sup>\$**  
la feuille



**PAYEZ ET EMPORTEZ**  
Jusqu'à épuisement de la marchandise.

**PRIX VALIDES DU 30 AVRIL AU 6 MAI 2001**

CENTRE DE RÉNOVATION

WATTS: 877-466-0303

# Matcon

TÉL.: 266-0303

FAX: 266-0930

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION - QUINCAILLERIE

1438, RUE SUD, COWANSVILLE, QUÉBEC J2K 2Y8

**prix surprise avec tout achat de 10\$**

Ouvert durant cette promotion du lundi au vendredi de 8 h à 18 h. Samedi et dimanche 5 et 6 mai de 8 h à 17 h.

**Matcon s'agrandit et rénove pour mieux répondre aux besoins de sa clientèle.**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h\* 375-8888

# Petites annonces

télécopieur: 375-2195 \*avant 16 h pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

### Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

320 FOCH, 89,800\$, toute rénover, fenêtres à guillotine, 3 c.c., plancher b.f., thermopompe, abri d'auto. UN VRAI BIJOU!

JUMELÉ À VENDRE 80, St-Urbain, évaluation municipale 102,500\$, demande 97,500\$, terrain clôturé. Tél.: 777-4374, Robert

MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, 354 Papineau, Granby, à 5 min. des Galeries, rénover à neuf, pl. céramique et bois franc, 3 c.c., rallonge 14x20, s-sol aménagé, garage 16x28x10 haut, piscine h-t. Faut voir!  
Info: 375-7547 ou 378-0341

## CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à votre hauteur

378-4120

216656

Re/Max professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

## LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

216665

R.B.Q. 8224-6174



# 160

Logements vendus en 2000

## Yves Forand

375-1621

378-4120



RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

216677

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AA- VENDRE: semi-détaché neuf, d'une construction de qualité supérieure, à prix très compétitif, garantie de 5 ans de l'A.P.C.H.Q.  
Inf.: 776-2676

ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE. Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85,000\$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

À GRANBY AU 42, GLEN: MAINTENANT PAR LE PROPRIÉTAIRE, prix réduit, faut vendre, rénovation de qualité, décoré avec goût, maison 4 cc, pl. bois fr. et céramique, armoires merisier/acajou, 2 sdb, foyer, combustion lente, piscine chauff., sect. recherché, à côté d'écoles primaires/sec. et lac Boivin. 127,500\$, faites une offre! Inf.: 372-4635

A VENDRE BUNGALOW EN CONSTRUCTION De qualité supérieure avec garantie 5 ans de l'A.P.C.H.Q., sur grand terrain boisé, à 4 min. de tous les services. Inf.: 776-2676

BROMONT, 1417 Shefford, unifamiliale 91, 32x32, 2+2 c.c., 2 s. bains, garage 21x24, terrain 80x160, 98,500\$. 534-2564, 375-2222. Agent s'abstenir

BUNGALOW entrée split, 3 c.c., salle de séjour au s-sol, poêle au propane + 2 bachelors, entrée privée. Grand terrain avec haies de cèdre, près du lac, rue Wellington. Inf.: 372-9324

JUMELÉ À VENDRE 80, St-Urbain, évaluation municipale 102,500\$, demande 97,500\$, terrain clôturé. Tél.: 777-4374, Robert

MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, 354 Papineau, Granby, à 5 min. des Galeries, rénover à neuf, pl. céramique et bois franc, 3 c.c., rallonge 14x20, s-sol aménagé, garage 16x28x10 haut, piscine h-t. Faut voir!  
Info: 375-7547 ou 378-0341

### 502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

AU CENTRE VILLE: TRIPLEX / QUADRUPLX à vendre. 450-534-2222

DUPLEX 4% et 5% libre à l'acheteur, un garage, près des services, au 351-355 St-Jean, 84,000\$. Inf.: 375-4652 après 16h

### 506 MAISONS MOBILES À VENDRE

GRANDE MAISON MOBILE À VENDRE ou à louer avec option d'achat site enchanteur et paisible, située à Brigham, 15 min. de Granby/Bromont, 7 min. de la 10, avec grand terrain, 6,000 m env. Prix: 57,000\$, réduit à 52,900\$. Tél.: (450)776-2272.

### 509 CHALETS À VENDRE

CHALET 5% PCES, bord de l'eau, grand terrain, meublé, été seulement. 324 Daigneault à Adamsville. Cell 514-501-7089, 1-800-361-2481

### 510 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR À VENDRE Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaire. Possibilité d'aide financière. Inf.: (450) 776-6755.

### 514 TERRES ET FERMES À VENDRE

MINI-FERMETTE maison avec 3 cc, salle de séjour avec foyer, garage + écurie, 2 arpents de terrain. Inf.: Mario au 772-6249

### 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et meublé, sauf c.c., asp. central + lav.-séch. inclus. Bien situé, pour personne tranquille. Au 70 Albert. 295\$/mois, libre 1er juillet. Info: 378-9561

2% CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2% MEUBLÉ/CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ très propre, lav./séc., endroit tranquille, près parc ind., dans un 4 logis, réf., 310\$. 375-7587(j) 378-6621 (s)

3% - LIBRES 1er JUILLET, semi-meublés ou non, avec références. François, 372-0557

3% MEUBLÉS, chauffés, éclairés, chambre séparée, avec balcon 395\$/mois. Ou 2% à 385\$/mois. Libres 1er mai. Inf.: 776-1279 ou cell.: 531-3215

### SECTEUR LAC BOIVIN

2% chauffé, meublé, éclairé, 395\$ par mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

### 532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

4% À ST-CÉSARE, 1293 Phaneuf, retraité ou semi; repeint, libre imm., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans. 450-469-4642 le soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

ANGE-GARDIEN 4% bois franc, balayouse centrale, grand patio, remise extérieure, 490\$. 293-4102

COQUET 2% SEMI-MEUBLÉ, endroit paisible, décor champêtre, à 3 km de Bromont, libre 1er juin 2001. Info 776-3304

JOLI STUDIO 3% foyer, patio, remise, lav. séch. incluses, site panoramique, disp. 24 juin. Non fumeur. 420\$/mois, chauffé, éclairé. 534-0700

LOUE PETIT LOGIS 4%, parc Carrousel à Bromont, libre à partir du 15 juin jusqu'à fin septembre ou plus. Tél. soir: 534-4090



## PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC



Pour le réseau de La Capitale  
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

216848



# Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.  
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

### 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

2x3/4 TOUT INCLUS libres pour juillet, secteur J.H. Leclerc. Cell.: 776-0636

2% au 2e ÉTAGE, chambre fermée, porte-patio, meubles fournis, libre 1er juillet, 280\$/mois. 378-8642. cell.776-4558.

3% CENTRE-VILLE, rénové, très propre, éclairé, chauffé, eau chaude, près de tous les services. Idéal pour personnes du 3e âge. Bonnes références. Info: 372-9819 de 9h à 21h

3% SEMI-MEUBLÉ dans un 4 logis. Près des Galeries. 355\$/mois, chauffage, éclairage non-inclus. Laissez message au 378-2056; ou cell. 770-1234

3% situés rues Notre-Dame et Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitee. Inf.: 372-8029.

4% LIBRE pour juillet, au 350 Langlois, porte patio et balcon. 4%, 185 St-Urbain, demi s-sol; 3% au 645, Ste-Catherine. Pas d'animaux. 372-7633

\*\*\* aaaaaaa \*\*\*  
GRANDS 3%-4%, modernes semi-meublés ou non juin-juillet, à partir de 425\$ style condo à aires ouvertes, armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités  
276 Simonds - 51 Pinard  
467 Fournier.  
372-2474

À LOUER GRAND 4% près de l'église Immaculée-Conception, références exigées, avec câble, 375\$. Info 372-8835

AU PARC INDUST., PISTE CYCLABLE Grand 5%, rez-de-chaussée, remise int./ext. tout béton, 495\$/m., 268 Cyr. 777-7204, 378-9737

### GESTION DU COTEAU

937 - 943 Caron

4% pour le 1er juillet, endroit tranquille, concierge sur place, 470\$/mois.

Pour information: 770-7166

GRAND 3% centre-ville, refait à neuf, pl. bois franc, armoires de cuisine neuves, idéal pour personne seule. Inf.: 777-3011

GRAND 4% libre immédiatement, face à l'école des adultes. Cell.: 776-0636

GRANDS 4% juin juil., endroit tranquille, comptoir-lunch à 475\$; style condo à 495\$; boudoir à 535\$. Pinard et Simonds. Inf.: 372-2474

### HAUT DE DUPLEX

Grand 5% construction récente; douche et bain séparé; 2 balcons; rangement au sous-sol; prix 635\$. Pour 1er juillet. Situé au 944 Caron. Visite sur rendez-vous. 770-7166.

IMMEUBLE DAUPHIN 125 ST-JUDE N. pour 3e âge; immeuble incincombustible; ascenseur, chute à déchet, salle communautaire, billard et exercice. Remise pour vélo, jeu de pétanque ext.: super grand 4%, 1er plancher 650\$. Aussi résidence 135 St-Jude N: 3% au 6e, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, sécurité 24/24, pour 1er juillet; lav.-séch. sur chaque étage gratuit: 600\$/mois. Face au Super C. 770-7166.

LIBRE 1er juillet, 4% au 2e étage, dans duplex, au 696 St-François. Inf.: 378-8106

### PLACE MASSÉ

3%-4% pour 1er juillet.  
Inf.: 776-6064

### 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

#### LOGEMENTS 4%

Pour 1er juillet, Vaste balcon, remise pour vélos, près piste cyclable, situés 219-227-235-243, boul. Fortin, près de rue Simonds Sud. 714-718 La Volière de 420\$ à 435\$ par mois. Concierge dans chaque immeuble. Pour information et rendez-vous: 372-0382

### ★ SUPER PROMOTION ★ APPARTEMENTS DU COTEAU 979 CARON, GRANBY POUR RETRAITÉS ET PRÉ-RETRAITÉS APPARTEMENTS TOUT NEUFS

Signez votre bail dès maintenant et commencez à payer au 1er juillet 2001. A la signature du bail vous prenez possession du logement immédiatement.

VASTE 3% DE 1,000 PI.CA. de plancher à partir de 525\$ et 4% DE 1,140 PI.CA. DE PLANCHER à partir de 625\$ par mois \*\*\* NE RESTE QUE QUELQUES LOGEMENTS \*\*\*

Dans un édifice très luxueux et très sécuritaire, à l'épreuve du feu, muni de gicleurs et échangeur d'air dans chaque pièce. Système de caméra avant et arrière. Magnifique hall d'entrée.

Salles: communautaire, billard, exercice Ascenseur, chute à déchets Remise extérieure pour vélo Vaste stationnement Concierge sur place Pour visite sur rendez-vous et information: 770-7166.

### PRINCESSE - 340 DENISON OUEST

#### Un oasis de paix

Logement 4%, immeuble 55 ans et plus, piscine, ascenseur, chute à déchets, chapelle, salle communautaire, rangement pour vélos.

De 605\$ à 650\$

Pour information et rendez-vous: 372-0382

#### SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3% : 445\$/ms; 4% : 525\$/ms; 5% : 595\$/ms. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

SUPER PROPRE 4% style condo, près centre-ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne tranquille avec réf. seulement. Inf.: 372-1367

### 536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

A ST-PAUL: MAISON 1985, 5% pces, sous-sol fini avec salle de lavage, garage intérieur chauffé, 650\$/mois, libre 1er juillet. 379-9168

# Bellefleur Pierre

## 1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

### 378-4120

RE/MAX PROFESSIONAL INC.  
Courtier immobilier agréé



27

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 4 MAI 2001

#### 537 MAISONS A LOUER À GRANBY

1er juillet, maison à louer au 298 Paré, à 2 pas de l'hôpital, chauffé, éclairé, eau chaude, four encastré, poêle, lave-vaiss. Idéal pour personnes retraitées, 790\$/mois. 378-3810, 531-1131

#### 539 CHAMBRES A LOUER

GRANDES CHAMBRES très bien éclairées, frigo, câble, meublée, lav.-séch, cafétéria, prix à partir de 50\$/sem. Manoir des Pins, 776-1177

#### 543 BUREAU A LOUER

BUREAU COMMERCIAL à sous-louer, 2,200 pi.ca., très bel emplacement, à très bon prix. 777-7629

#### 544 COMMERCES A LOUER

**SALON DE COIFFURE** avec achalandage, établi depuis 14 ans. Inf.: 372-8029.

#### 545 LOCAUX A LOUER

**LOCAL : 900 pi.ca.**

Idéal pour professionnel. Beaucoup de possibilités. Site achalandé. 372-8029

**LOCAL COMMERCIAL** au 3, rue Court, centre-ville de Granby, 954 pi.ca., libre immédiatement. Inf.: 375-2906, 531-9490

#### 570 A DONNER

CHATON 2½ mois, caramel et blanc, avec litère. Inf.: 776-2674

#### 572 TROUVÉ

VESTE RETROUVÉE mardi, rue Dufferin. Inf.: 378-4692, laissez message si boîte vocale.

#### 574 VENTES DE GARAGE

**AAA SUPER VENTE DE GARAGE** au 402 et 404 boul. Boivin, 4 et 5 mai, beaucoup d'articles de toutes sortes: vêtements, jouets, etc. En cas de pluie, remise la sem. suivante

**JUSTE AVANT DÉMÉNAGEMENT.** Gazebo comme neuf, valeur 1,000\$, pour 400\$. Chaise haute, outils, et beaucoup plus. Le samedi seulement, 5 mai, de 8h à 16h30 au 166 Déragon à Granby.

**LES 5-6 MAI,** au 645 de la Montagne, St-Paul d'Abbotsford : meubles, antiquités, outils, cosmétiques, verrières, fournitures à bois Bélanger, etc. Tout doit être vendu!

**MARCHÉS AUX PUCES** de La Légion Royale Canadienne, au 172 rue Court, le samedi 5 mai, de 9h à 15h. Inf.: 372-3475, Mme Préfontaine

**PLUSIEURS ARTICLES** de jardinage, le samedi 5 et le dimanche 6 mai, au 122, St-Antoine à Cowansville.

**SUPER VENTE DE GARAGE** Au 1240 Grande Ligne, Granby. Vente de hangar, vaisselle, ménage complet, antiquités. Ven., sam. et dim., les 4-5 et 6 mai.

**SUPER VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE** à l'école St-Eugène à Granby samedi 5 mai, de 9h à 16h. Info 375-1155

**VENTE DE GARAGE** re: vente de maison. Vous y trouverez de tout, blocs de ciment, briques à feu, accessoires de plomberie, outils, articles de maison, nous liquidons tout. Venez nous rencontrer les 5 et 6 mai, de 9h à 17h, au 226, rue d'Adamsville à Adamsville. Beau temps, mauvais temps, nous vous attendons!

#### VENTE DE GARAGE

Au 168 Mailloux, Granby, les 5 et 6 mai.

**VENTE DE GARAGE** vend. et sam., 4 et 5 mai, au 108, 9e Rang Ouest, Granby.

**VENTE DE GARAGE** les 5 et 6 mai, 18 Fournier, canton de Shefford (Route 112, face au Rang Picard). Shampooing, 100 cadres, lames, tablettes, antennes 2000 avec rotor, et beaucoup d'autres articles. En cas de pluie, remise semaine suivante.

**VENTE DE GARAGE ANNUELLE** au 161 Jacques Cartier Sud à Farnham. Plusieurs familles. Les 4, 5 et 6 mai.

#### VENTE DE GARAGE

Lot d'équipement de restauration, cabane pour chasseur, matériaux de construction et beaucoup d'autres. Au 87 des Peupliers, (derrière Setlakwe), SAMEDI seulement, le 5 mai.

#### 574 VENTES DE GARAGE

**VENTE PRÉ-DÉMÉNAGEMENT,** 4 et 5 mai à l'intérieur, vêtements et jouets de bébé, chaise berçante, cadres, exerciceur, etc. À ne pas manquer! Dès 8 h vendredi matin au 1198 Denison E (Cantons)

#### 576 DEMANDE A ACHETER

**ACHÈTERAIS BOLENSOU** Massy Ferguson, hydromatique, avec p.t.o., de 16 à 20 hp. Inf.: 3 7 5 - 2 1 6 9 5 4

#### 600 DIVERS ARTICLES

**2 MALAXEURS À MORTIER** dont un petit et un moyen; 2 vitrines 4x5 et 4x8; échafauds, mardiers. 375-6967

#### AH! UN BON LIVRE!

Livres-échanges a + de 11,500 titres. Achetez vos livres. Au 94, André (par rue Granby) à Bromont, de 9h à 17h, du ven. au lun. 534-4796

**BAIN EN FIBRE** de verre, gris, avec toit, monocoque, 5 pi., incluant robinetterie, 250\$. Aussi miroir 4 pi. x 7 pi. sans cadre, 75\$. 379-5238

**CHLORE À PISCINE** 1 gal. 2.59\$  
Nettoyeur à bateau et roulotte, 1 L. 4.99\$  
Papier de toilette 48 roul., indiv. 19.99\$  
Décapant à plancher, 4 L. 10.49\$  
Cire à plancher, 1 couche, 4 L. 15.99\$

**LES PRODUITS SANITAIRES DE L'ESTRIE**  
LE ROI DES BAS PRIX,  
TOUJOURS 5% MOINS CHER!  
LIVRAISON GRATUITE 7 JOURS SEMAINE  
770-0887, 372-2453; pag. 360-1098

**CUISINIÈRE** Inglis, autonettoyante, coul. amande, 12 ans, 150\$ ferme. Chaise haute Baby Tenda + accessoires, payé 550\$, pour 150\$. Vitrine teintée 52"x84", (trepée). 534-3343

**ENSEMBLE COMPLET DE CAMPING** flambant neuf, pour 4 personnes, vaut 800\$, laisse à 500\$. Tondeuse Mastercraft 20 po. servi 1 saison, 125\$. Fusil Packer cal. 10, 2 canons, 500\$. Inf.: 372-6762

**FAUTEUIL ELRAN** avec chaise, brun et gris, 6 mois d'usage, 850\$. Aussi 2 femelles Pug Carlin sur réservation, 400\$. 375-7243 ou 539-0857

**FLEURS VIVACES.** Venez visiter ou acheter dans un champ de fleurs toutes les variétés les plus populaires, en grande quantité. Aussi disponibles en casseau et micro-motte. Au 541, Rang Ange-Gardien à Notre-Dame de Stanbridge. Léonne Prévost, 450-296-4552.

**FOIN À VENDRE** environ 400 balles rondes 10\$/chacune. Inf.: 379-5565 ou cell. 531-8675

**FOIN DE MIL (BROME)** de première coupe, balles d'environ 40 lbs. Inf.: 375-3486

**GÉNÉRATRICE 5,500** Orque Thomas 2 claviers, 4 roues chromées pour F-10 ou Trans-Am, avec pneus. Inf.: 4 5 0 - 5 4 8 - 2 7 2 8

**LAVEUSE ET SÈCHEUSE** G.E., 375\$. SPA 5 places, 1998, 3,500\$. Et Ford Pick-Up 150 XL, 2000, 10,500 km, 24,500\$. Divans 2 et 3 places Elran. Outils Tap 1/4" à 1" Unitool, 45 mxc. Fuller 20 mxc, douilles 7/8 à 2 po. Fuller: 6 clés 1 5/16" à 2". 2 meubles de bureau, 275\$. Tél. 777-4445

**NOUS AVONS DÉMOLI L'AUTRE ÉTÉBLE,** 250 feuilles de tôle et plus, 36po large x 20pi long, 4\$ ch. Fauteuil Elran, 2 places inclinables, rose et gris, 75\$. Base d'appareil stationnaire, roues en fonte, 50\$. Camion Pick-up Nissan, 4 cyl, très économique, 950\$. Info 372-3767

**PISCINE 24 PI.** + équipement; mob. de cuisine 4 chaises; 2 divans; 3 fauteuils; 2 lampes avec tables; B.B.Q. au gaz propane. 375-4484

**POÊLE + FRIGO G.E.,** très propres, amande. Inf.: 375-1735

**PORTES DE FIBRE DE VERRE** presque neuves, 600\$. Bain tourbillon neuf, 200\$. 777-7629

**POTEAUX DE CLÔTURE** en cèdre, 8 pi et + par 8" diam., chariot manuel pour palettes (fork lift), 450-772-2390



**450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$**

Garantie • Livraison  
N'ACHÈTEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI  
385 Dufferin, Granby  
777-5544  
SERVICE DE L'ESTRIE  
Ouvert le dimanche

164356

#### 600 DIVERS ARTICLES

**TABLE DE BILLARD** 4½ x 9, un an d'usage. 770-0431

**TOIT SURÉLEVÉ** pour camion DODGE VAN RAM. Prix : 300\$. Inf.: 534-1225 après 18h.

**TRACTEUR À PELOUSE** de marque Kraftman, 12.5 hp, coupe 38 po., bac à gazon double. Et remise Rubemaid pour tracteur, 3 ans d'usage, 1,800\$. Scie à chaîne de marque Stihl, 13 po., 35\$. Taille-bordure à essence de marque Echo, 50\$. 263-8674

**TRACTEUR** Gravely, 2 roues, 12hp, tondeuse 54 po, souffleur 34 po, rotoculteur, sulky roues doubles. Canot Radisson, 16 pi., 3 quilles. Marche-pied Thibart neuf, pour camionnette ou camion, longueur: 68 3/8 po. Réservoirs à pression DeVilbiss, 1 gallon et 2 pintes, pour peinture ou autre. Inf.: 375-7806

#### 601 MEUBLES

**SALLE À DÎNER** en frêne, buffet-vaisselier, table, 6 chaises, un bijou! Valeur 12,000\$ laisserais à 3,000\$. Ou offre raisonnable. 450-772-2390

**VAISSELLIER DE COIN** en chêne massif, 84 po de haut, 2 mxc, couleur chêne moyen, tablettes en verre, miroirs et lumières, 900\$. 2 tables filières, chêne massif, 26 x 20, couleur chêne moyen. Les 2 pour 400\$. Bureau secrétaire à tambours coulissants, 54L x 46H, couleur noyer, avec chaise, 400\$. 263-8674

#### 602 ANIMAUX

**CANARDS DE BARBARIE :** jeune mâle à 20\$ et femelle à 10\$. Ginette : 372-1030

**CHIOT BOUVIER BERNOIS** femelle, de 10 semaines, vermifugée. 375-1572

#### 603 ARTICLES DE SPORTS

**PLUSIEURS ENSEMBLES DE GOLF** femme/homme/junior. Grande quantité de balles. Fers et bâtons. Claude, 777-2678

#### 605 PISCINES

**PISCINE 27 PI. NEUVE** modèle 2001, encore dans la boîte, 1,200\$. Appelez après 15h, au 375-7321

**PISCINE 27 PI.** avec équipement, toile à changer, moteur et robot neufs. Inf.: (450)263-7078

**PISCINE HORS TERRE DAUPHIN** murs aluminium, peut faire 21 ou 24 pieds: 200\$. Inf.: 372-2131

**PISCINE TEMPO** (Funny Pool) avec filtreur et accessoires, 1,800\$. Mini Austin pour trail ou course, 800\$. Remorque 500\$. DVD Yamaha 500\$. Banquette arrière pour Dodge Caravan 92, 150\$. Inf.: 372-0002

#### 609 REMORQUES

**REMORQUE JLD 2000** 32 pi. x 8 pi. 6 po., "goose neck" pour pick up, 2 essieux 8,000 lbs, freins électriques, pneus Michelin 235/85-16, 2 rampes de 14 pi. en acier, prix: 8,999\$ nég. Inf.: 372-0333, Philippe, Poney Express

#### 612 ANTIQUITÉS

**3 MACHINES À COUDRE** antiques dont 2 avec meuble et 1 portative. Cuisinière Moffat 1942, avec 2 fours et 4 ronds; et outils manuels. 534-3343

#### 613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

**PIANO DROIT** couleur noire, avec banc, très propre. Laissez message au 378-2056; ou cell. 770-1234

#### 616 HORTICULTURE

**ARBRES et ARBUSTES** direct du producteur pour paysagement; brises-vent; plates-bandes. Les Plantations Univer. Ouvert jusqu'au 24 juin: ven. 9 h à 5 h; sam. et dim. 9 h à 3 h. 385 rang 11, Bonsecours. 450-535-6596

**TERRÉ À PARLER** et à jardin, sable à piscine, pierre concassée, engrais naturel. Service de bélier mécanique et de pelle hydraulique. Transport J. Taylor. 375-5433

#### 615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

### LIQUIDATION D'OUTILS

**Les Constructions François Gagné inc.**

Outils de travail, Chaloupe Princecraft 14 1/2 pi avec remorque, moteur 25 forces + accessoires

Au 171, rue Toulouse, Granby de 8 h à 17 h le samedi 5 mai de 8 h à 17 h

#### 630 ESCORTES

!!!!!!!!!!!!!! WOW !!!!!!!!!!!!!!!  
Je te reçois avec une douceur infinie. Discrétion assurée. 378-9254

AGENCE BLEUE NUIT  
Service professionnel  
\$\$ - ENGAGEONS - \$\$  
☎ 263-4120 ☎

♥♥ MOMENT DE DÉSIR TRÈS INTIME ♥♥  
♥♥ Déesse au joli corps en privé ♥♥  
Je reçois, 372-4610, douce, sensuelle.

#### 632 MESSAGES ÉROTIQUES

BIENVENUE  
chez moi  
378-0263

MASSAGE SENSUEL  
unique en région où y venir c'est y revenir.  
450-405-6035

#### 640 SERVICES OFFERTS

**DRAINAGE**  
**PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**  
Garantie 5 à 10 ans transférable

#### SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7  
G. PERRON ENTREPRISE  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

**RETRAITÉ FERAIT LÉGERS TRAVAUX** de peinture et de menuiserie. A bon prix. Inf. Jacques, 450-538-0725

### AVIS

#### À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

162630

#### 641 COURS

**ÉCOLE DE PÊCHE À LA MOUCHE** à Granby, samedi et dimanche 19 et 20 mai 2001. Pour information ou inscription: Claude Bernard, 539-0800, palmcbff@hotmail.com

#### 642 GARDERIES

**J'AIMERAIS GARDER** enfants chez moi de jour, de soir, de nuit, du lundi au vendredi. A prix compétitif. Pour info, Carole au 378-7317.

#### 645 SANTÉ

**AGRÉABLE ET FACILE** de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucide. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Jeannine 375-6938, Suzanne 375-3639

**AMÉLIORER VOTRE APPARENCE** avec le Radiant C, qui contient du Rétinol, vitamine C et + encore, en gel et en vaporisateur. Venez les essayer. Estelle Côté, 375-2380

#### 646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

#### MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

#### 648 NOUS RECHERCHONS

**JOURNALISTE AUTEUR** cherche témoignages d'hommes de petite taille (nains), ou d'hommes amputés. Rémunération. Inf.: 450-469-0977

#### RÉCOMPENSE DE 500\$

A quiconque fournira l'information qui mènera à l'arrestation du ou des coupable(s) du vandalisme fait sur la piste cyclable entre la 241 et Saxby (boul. Bromont). Une section de plus de 40 mètres de clôture a été coupée et enlevée près de la halte du ruisseau, en bordure de la piste. Toute information considérée importante sera traitée avec confidentialité.  
Inf.: Serge Poirier, (450) 539-0501

#### 660 PERSONNEL DEMANDE

**2 CUISINIERS** demandés pour le Resto l'Express 2000. Demandez Nicole 776-1237 ou 372-5501

**À BROMONT COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)** À avec exp. et clientèle. Dynamique, belle personnalité, aimant travailler en équipe. Bonne ambiance. Demandez Lucie au 534-1234

**AIDE-CUISINIER(ÈRE)**, temps plein + tâches connexes, de 14h à 22h. CANTINE SORTE 55 à l'Ange-Gardien, 450-293-2149, pour rendez-vous du lundi au vendredi, entre 8h30 et 16h, demandez Marie-Perle.

#### AIDE-CUISINIER(ÈRE)

À temps plein, 30h et + semaines, avec expérience si possible. Pour rendez-vous: 777-7300, demandez Johnny ou Ezio

**AVONS BESOIN D'UN HOMME À TOUT FAIRE** occasionnellement. Salaire: 8\$ l'heure. Tél. 378-3191

#### BARMAID ET CUISINIÈRE/SERVEUSE

À Bonsecours. Hélène au 450-532-4618.

#### CAISSIER(ÈRE)

et autres postes demandés  
Postes à temps plein et partiel  
de jour, soir et fin de sem.  
Se présenter au Shell, 98 Route 235 à l'Ange-Gardien.

#### CAISSIÈRE DEMANDÉE

Semaine et/ou fin de semaine, 25 ans et plus. Se présenter avec C.V., références si possible, au 187 Fréchette à Granby, entre 8 h et midi, du lundi au vendredi

#### CAMELOTS RECHERCHÉS pour distribution de La Voix de l'Est

pour Dunham, pour les rues : Bruce, Daudelin, De l'Église, Des Érables, Favreau, Lasnier et Principale

Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527.

#### CHAUFFEUR-LIVREUR

Demandé avec permis classe 3. Expérience de conduite et bonne condition physique requises. Minimum 40 heures. Apportez cv chez Patates Dino, 71, rue Foch à Granby.

**CHAUFFEUR DE CAMION DEMANDÉ,** chercher personne avec permis classe 1, travail temporaire, aimant le public. 539-1215

**CHAUFFEUR DEMANDÉ** classes 1 et 3, pour livraison locale. Inf.: 378-3993.

**CHERCHE CAMIONNEUR LIVREUR** ayant permis de conduire classe 3, avec expérience, pour travail saisonnier, aimant travailler avec le public. Ponctualité. 372-7380, laissez message.

**CONCIERGE AVEC EXPÉRIENCE** dans une usine à Granby, boul. Industriel, 10 hres/sem., par les soirs. Inf.: 539-2023 (répondeur)

28 660 PERSONNEL DEMANDE

**CHEZ CAMIL INC. à SUTTON**  
est à la recherche de  
CUISINIER(E) le matin  
du mercredi au dimanche, avec expérience.  
Pour entrevue, contactez André au (450)  
538-2201 ou laissez message.

**COMMIS À L'ACCUEIL**  
Horaire de jour, soir et nuit la même semaine.  
Disponible semaine et fin de semaine.  
Facilité avec les chiffres.  
Bilingue  
Veuillez vous présenter  
à la réception avec votre c.v.  
et/ou pour compléter une demande d'emploi  
Hôtel Le Castel de l'Estrie Inc.  
901 Principale, Granby, J2G 2Z5

**COMMIS AUX PIÈCES** avec expérience, pour  
une compagnie de la région, temps plein, salai-  
re selon compétence. Envoyez votre c.v. au ca-  
sier 5476 à La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin,  
Granby, J2G 9L4.

660 PERSONNEL DEMANDE

**CUISINIER (E)**, poste à temps plein, du 17 juin  
au 18 août 2001, à Stukely Sud, (400\$/semaine),  
dans un camp de vacances. 450-297-3717

**CUISINIER (E) DEMANDÉ(E)**  
avec minimum 1 an d'expérience. Se présen-  
ter au PLUS RESTAURANT BAR, 1 boul. Moun-  
tain, demandez Linda ou Samuel

**CUISINIER (E)**, serveurs(euses), livreurs et  
plongeurs demandés au Resto Charlo, 810 Rte  
112 à St-Césaire. Se présenter le samedi, 5 mai,  
de 10h à 14h. 531-4998

**CUISINIER (ÈRE) demandé(e)**, temps plein ou  
partiel. Demandez Georges au 469-5752

**DU PERSONNEL DEMANDÉ**. Se présenter au  
Restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale,  
Granby.

**EMPLOYÉS DEMANDÉS**  
Pour travailler dans les serres de tomates, avec  
expérience. Se présentez aux Serres St-Paul,  
au 205 Principale, St-Paul, de 9h à 16h.

660 PERSONNEL DEMANDE

**EMPLOI IMMÉDIAT**

**2 REPRÉSENTANTS(ES) DES VENTES**  
pour région de Granby et les environs.

**NOUS OFFRONS:**  
- Clientèle établie;  
- Revenu garanti, 400\$/sem. et +;  
**VOUS POSSEDEZ:**  
- Diplôme cégep ou Sec. V;  
- Automobile.

Pour entrevue seulement:  
450-531-4906 à partir de 9h a.m.  
ou envoyer c.v. au 372-9596

**GARAGE GILLES ROY** est à la recherche  
D'UN APPRENTI-DEBOSSELEUR pouvant faire  
différentes tâches. St-Dominique. 450-774-9024

**GARDIENNE DEMANDÉE** avec expérience  
pour fin de semaine. Personne responsable  
avec références. Pour enfant de 1 an. 531-4998.

**JOURNALIERS ou APPRENTIS-OUVRIERS**  
Demandés à l'Ange-Gardien  
Inf.: 293-4935, téléc.: 293-3861

660 PERSONNEL DEMANDE

**JOURNALIER(ÈRE)S**

Travail jour/soir. Faites parvenir votre CV à la  
Poissonnerie Cowie, au 660, chemin Bernard,  
Granby J2G 9H9 ou présentez vous entre 15h  
et 17h ou télécopier : 375-6125

**JOURNALIER / CAMIONNEUR**

À ST-PIE avec classe 1 ayant un minimum de 5  
ans d'expérience, travail saisonnier et sur ap-  
pel. Ponctuel, bonne condition physique et di-  
verses connaissances de travail. (450)772-5525.

**LA BRASSERIE SAUVÉ** à l'Ange-Gardien prend  
de l'expansion, besoin de SERVEURS (EUSES)  
avec 3 ans d'expérience minimum, et aussi  
CUISINIER(ÈRE), BARMAID et HÔTE(ESSE)S.  
450-293-3007

**LES COUTEAUX D'OR** est à la recherche de  
BOUCHERS avec minimum 5 ans d'expérience.  
Contactez Line ou Serge au 450-375-5900

VENDEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)

Marchand de véhicules  
d'occasion bien connu dans  
la région est à la recherche  
d'un(e) **VENDEUR(EUSE)**  
avec expérience dans le  
domaine automobile.

**Qualifications requises:**

- Exérience dans la vente de véhicules d'occasions
- Être très motivé(e)
- Capable de s'occuper du financement
- Faire un très bon suivi des clients
- Répondre avec professionnalisme aux plaintes des clients

Ce travail est rémunéré avec  
salaire de base + commission +  
voiture fournie après 60 jours si  
le (la) candidat(e) est retenu(e)

Si intéressé(e), faites parvenir  
votre c.v. à

**La Voix de l'Est**  
Casier 5475  
76, rue Dufferin, Granby  
J2G 9L4

VENDREDI 4 MAI 2001 — LA VOIX DE L'EST

**Jeux**



**Mot mystère**

MM232

**HABITATION - Un mot de 8 lettres**

- |          |            |           |        |
|----------|------------|-----------|--------|
| ANTE     | ESCABEAU   | LIT       | SIEGE  |
| ATRE     | ETAGE      | LOGIS     | SOLIN  |
| AUVENT   | ETRES      | MITOYEN   | STORE  |
| BAHUT    | EVIER      | MUR       | TABLE  |
| BAZAR    | FAITE      | OPE       | TAPIS  |
| BRIQUE   | FENESTRAGE | PAN       | TENTE  |
| CAVE     | GARAGE     | PENTURE   | TOIT   |
| CITE     | GOURBI     | RAMPE     | TUILE  |
| CLE      | GOUTTIERE  | REDUIT    | TURNÉ  |
| DATCHA   | HEURTOIR   | RELOUER   | VERROU |
| DEBARRAS | HUCHE      | RIDEAU    | VOLEE  |
| DIVAN    | HUTTE      | RUINE     | VOLET  |
| ENTREE   | IGLOO      | RUSTICAGE |        |
| ENTRESOL | IMPOSTE    | SERRURE   |        |

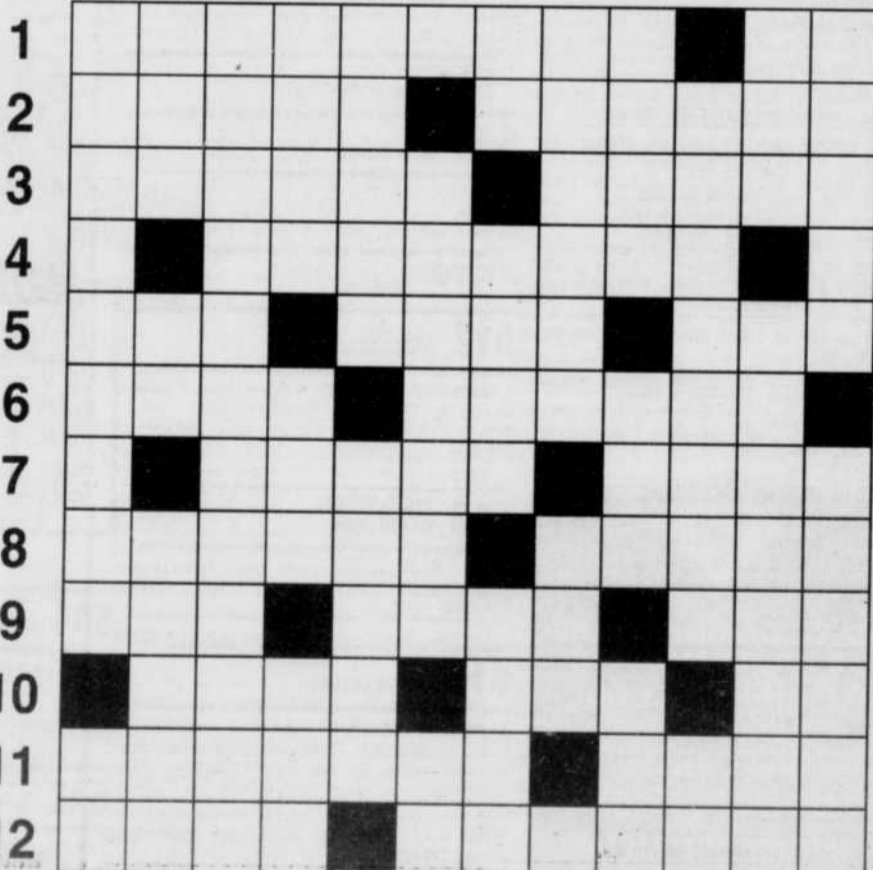
T G S N I L O S E R T N E E R  
R A Z A B S I G O L G U N C F  
U R E U R E T T M O Q E A I E  
S A R V E R R O U I E O V T N  
T G U E I T A R R R P O I E E  
I E R N M E B B T E L A D G S  
C T R T P I R N E E F R E O T  
A R E U O L E R E D U I T U R  
G I S I S N T A P I S G E T A  
E D C L T E A M E E A L N T G  
L E A E E H G P N N V O T I E  
C A B T A C E E T R I O E E L  
A U E T C U S E U U I U L R B  
V S A U E H E U R T O I R E A  
E T U H A B A N E Y O T I M T

Solution du  
dernier problème:  
**SIÉGER**

[www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)

MC232

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



**Mots croisés**

**HORIZONTALEMENT**

- 1 Légimité - Couleur locale.
- 2 Instrument à un ou plusieurs claviers - Surpasse.
- 3 Trou important - Pouvoir de ce qui est utile.
- 4 Pris au piège.
- 5 Manière habile de faire quelque chose - Exprime - Poème destiné à être chanté.
- 6 Chemin de fer - Optimale.
- 7 Mouvement - Trompe par de fausses apparences.
- 8 Obsédée - Inclinaison.
- 9 Pas rejeté - Epointée - Sous un navire en radoub.
- 10 On y cuit de la viande - Intransigent - Saint.
- 11 De toute la puissance de la voix (A ...) - Précipitation.
- 12 Fait tort à - Sédure.

- 5 Fissure - Qui est sans compagnie.
- 6 Anachorètes - Double règle.
- 7 Abréviation religieuse - Poète grec qui chantait - Paradis terrestre.
- 8 Soumet quelqu'un à son autorité - Guère.
- 9 Bouleversée - Principe de vie et de pensée de l'homme - Grecque.
- 10 Qui a une attitude effrontée - ... Capone.
- 11 D'une seule couleur - Quand on va le voir, il faut ouvrir la bouche.
- 12 Ajusté au corps - Chercher à.

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

**SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A	B	A	T	T	E	M	E	N	T	A	A
C	O	R	A	I	L	N	A	I	F	S	
C	U	R	S	E	U	R	V	R	A	I	
O	L	E	D	E	U	X	I	E	M	E	
L	O	T	T	E	S	E	R	T	E		
A	N	E	S	H	E	R	E	U	N		
D	R	E	C	U	R	E	A	X	E		
E	T	R	I	S	O	L	U				
H	E	S	I	T	E	D	E	N	T		
C	E	D	E	R	U	D	E	U	R		
A	S	E	F	E	E	O	S	E	E		
R	E	N	A	I	S	S	A	N	C	E	

**Chagnon**

**REPRÉSENTANT DES VENTES**

**Qualifications requises :**

- Expérience dans le domaine de l'automobile
- Être disponible pour travailler 45 heures ou plus par semaine
- Avoir de l'entregent et avoir un minimum de connaissance de l'informatique
- Savoir calculer des baux de location serait un atout
- Être capable de travailler en équipe

**Conditions:**

- Auto fournie
- Rémunération à commissions et bonis
- Assurance-groupe et autres avantages marginaux

Si vous croyez avoir les  
qualifications demandées,  
faites parvenir votre c.v. à :

**Chagnon Honda**  
1711 Principale,  
Granby, Qué. J2G 8C8  
à l'attention de  
M. Réal Chagnon

**MEUBLES GEMO**

est à la recherche de

**CHAUFFEURS-LIVREURS**

**Fonctions :**

Livraison, installation de  
meubles à domicile et  
autres tâches connexes

**Exigences :**

Permis de conduire classe 3  
Excellente condition  
physique

**1 poste permanent  
à temps partiel  
et postes à temps partiel  
sur appel**

Si intéressé,  
présentez-vous au  
633 Dufferin, Granby  
ou composez le  
372-5896

**660 PERSONNEL DEMANDÉ****LE SUPER "C" DE GRANBY EST À LA RECHERCHE DE BOUCHERS**

Tél.: 378-8082, demandez Daniel Grimard

**MANUFACTURIER** de meubles de Cowansville recherche: **PRÉPOSÉ À LA PRÉPARATION ET FINITION DE MEUBLES**

- Poser portes et peintures;
  - Retouches et inspection de meubles avant expédition;
  - Emballage de meubles;
  - Expérience en fabrication ou installation d'armoires de cuisine serait un atout.
  - Permanent, salaire selon expérience.
- Veillez nous faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (450)266-1430 ou envoyez votre c.v. à l'adresse suivante:

**ÉBÉNISTERIE FMN INC.**  
1101, rue Albert,  
Cowansville, QC J2K 3G6  
Tél.: (450) 266-7811

**MÉCANICIEN DEMANDÉ MINIMUM 2 ANS D'EXP.** (freins-suspension-aligement). S.v.p. envoyer c.v. par fax: 776-7807

**MÉCANICIEN D'ENTRETIEN GÉNÉRAL** De camions, exp. 2 ans, exp. dans soudure "Accréditation Pep", salaire comp. 378-7378

**ON DEMANDE**

Réceptionniste hôtellerie  
bonne apparence  
bilingue  
informatique de base  
disponibilité de 7 jours et soirs  
Auberge Quilliams  
M. Laliberté  
572, Lakeside  
Lac Brome  
243-0404

**ON DEMANDE**

Serveurs (ses)  
Expérience en salle à dîner  
Bilingue, bonne apparence  
Belle clientèle  
Milieu agréable  
Intéressant \$  
Auberge Quilliams  
M. André Lauriault ou  
M. Laliberté  
572, Lakeside  
Lac Brome  
243-0404

**PERSONNE RESPONSABLE DEMANDÉE**

A temps plein, en après-midi et soirée pour préparation des chargements des camions et entretien général. Se présentez avec cv chez Pata-Dino, au 71, rue Foch à Granby.

**PLONGEURS AVEC EXPÉRIENCE** demandés, à temps plein, 25 à 30 h par semaine. S'adresser au 802 Principale, Granby.

**PONEY EXPRESS**  
est à la recherche d'un

**Chauffeur**

pour les États-Unis, pour transport de roulotte en pick-up. Exigences: retraité, en santé, bilingue, non-fumeur. Inf.: Philippe, Poney Express, 372-0333

**POSTE DE GRILLARDIN** de soir, temps plein; **AIDE-CUISINIER.** Apportez votre cv pour rencontrer le gérant sur place à la Rôtisserie St-Hubert, 940, Principale, Granby.

**LIVREUR**

Avec un permis classe 3  
Pour une entreprise en  
couvre-planchers

Veillez faire parvenir votre c.v. au:

**CASIER 1572**  
La Voix de l'Est  
76, rue Dufferin  
Granby (Québec)  
J2G 9L4  
216960

**POISSONNERIE COWIE**

est à la recherche d'un(e):  
**AIDE-CUISINIER(ÈRE)**  
30 heures et plus  
par semaine  
S'adresser au:  
538, boul. Boivin  
demandez:  
**JOHANNE OU MARTYNE**  
216942

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**RECHERCHE HOMME POUR LAVAGE À PRESION**, classe 3 nécessaire, travail sur semaine et de fin de semaine; 10.00\$/heure. 378-0213

**RECHERCHE INSTALLATEUR** d'accessoires électroniques d'autos, tels que radio, alarme, démarreur etc. Steve au 263-0246

**RECHERCHONS COIFFEUR(EUSE)**

pour un tout nouveau concept en région (site déjà établi). Très grande flexibilité au niveau des horaires de travail. Entregent et dynamisme sont de grands atouts. Guylaine: 372-8917, laissez message.

**RECHERCHONS PLONGEUR**

sur appel et pour les fins de semaine.

Faire parvenir votre c.v. au:

235, rue Denison Est, Granby, QC, J2H 2R5  
ou par télécopieur: (450) 776-1431.

**RESTO LE RÉGAL**: 110 St-Alphonse, CUISINIERE ou AIDE-CUISINIERE au spécial du midi et le soir. Inf.: 776-3555.

**SERVEURS (EUSES)** demandés (es) à temps plein, avec expérience seulement, pour restaurant renommé à Granby. Bonnes conditions de travail. 375-0577

**TARTINIZZA-CAFÉ à SUTTON** est à la recherche d'un cuisinier expérimenté, dynamique, organisé pour pizza, pasta et autres. Du jeudi au dimanche, bon salaire. Faxez CV ou téléphonez, du mercredi au samedi: (514)481-2109, demandez Michel ou Marie-Agnès.

**TRANSBEC S.E.C.**

Entreprise oeuvrant dans le transport située à St-Alphonse de Granby, est à la recherche de:

**CAMIONNEUR POUR LE TRANSPORT DE MOULÉE**

EXIGENCES:

- 3 ans d'expérience en soufflerie;
- Détenir un permis de conduire classe 1.

Appelez Édith au (450)372-6030 sur semaine.

**TRANSBEC S.E.C.**

Entreprise oeuvrant dans le transport située à St-Alphonse de Granby, est à la recherche de:

**CAMIONNEURS**

Exigences: -détenir un permis de conduire de classe 1  
-avoir un minimum de 3 ans d'exp. dans la conduite de remorques  
-pour travail local  
Appelez Édith au (450)372-6030, sur semaine.

**TRANSPORT RÉHAL BEAUDRY INC. CHAUFFEURS**

Classe 1, avec bon dossier de conduite et criminel. Homme de ville et local.

Appelez au 379-9144

**URGENT!****OPÉRATEURS DE CHARIOT ÉLÉVATEUR (Granby)**

9,45\$/heure + prime  
Temporaire à long terme  
Possibilité de permanence

Qualifications:

- 1 an d'expérience
- Disponibilité (soir, nuit)
- Bonnes références
- Bottes de travail

**ACCES EMPLOI**

Communiquez avec Danny, sans tarder au:  
(514) 341-8803

**URGENT BESOIN GÉRANT(E) DE CUISINE et CUISINIER(ÈRE)**

Inf.: Nathalie: (450) 778-4693

**VENDEUSE** demandée avec expérience, vente au détail. Capacité à effectuer certaines tâches manuelles, apparence soignée, dynamisme, 25h/semaine du jeudi au dimanche. À 10 minutes de Granby. S.V.P. vous présentez avec votre c.v. à la Boutique du Harnais, 139 route 137, Ste-Cécile de Milton, (450) 378-1436 demandez Catherine.

**661 TRAVAIL DEMANDÉ**

**J'AIMERAIS TRAVAILLER** de nuit comme étalagiste, concierge, maintenance, agent de sécurité ou journalier. André au 378-7317.

**670 AUTOS**

**CADILLAC DE VILLE 1981**, couleur champagne, 2 portes. Après 17h au 450-538-6489, Ginette

**CAVALIER Z24 1999** convertible, 40,000 km, bleu acier, intérieur tan, tout équipé, man., 15,250\$ nég. Inf.: 378-5222 ou soir: 777-4730

**DAEWOO LANOS 1999**, 5 vit., 4 p., 59,000 km, bal. garantie 06-2004 + assistance routière (1 an), 9,700\$. Impeccable. 450-776-0392

**ÉQUIPE DE COURSE** à vendre: camion, remorque avec Honda CRX de course. Inf.: 263-5169

**670 AUTOS****GÉRARD DELAGE AUTO 505 Dufferin, Granby (450) 776-3858**

Ouvert tous les samedis

TOUS CES VÉHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE 1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

**\*\*\* NOS DÉCAPOTABLES \*\*\***

99 Pontiac Sunfire 2 p, 5 vit., vert, toit tan

88 Chrysler Le Baron, aut. tout équipé

**\*\*\* CAMIONS ET 4X4 \*\*\***

95 Jeep Grand Cherokee Laredo 4 p. aut. t.é.

94 Jeep Grand Cherokee Laredo 4 p. aut. t.é.

89 Pick Up 1500, tout équipé

**\*\*\* FOURGONNETTES \*\*\***

94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.

91 Dodge Caravan, 3 p, aut, 7 pass. t.équip.

89 Dodge Caravan, aut. tout équipée.

**\*\*\* AUTOMOBILES \*\*\***

83 Porsche 944, rouge

00 Ford Focus ZX3, 2 p, 5 vit.

98 Nissan Altima 4 p. aut. t.é., bal. gar. du commerçant.

97 Hyundai Accent, 2 p., 5 vit.

97 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit.

96 Plym. Breeze, 4 p., aut., t.équip.

96 Cavalier Z24, 2 p., 5 vit, A/C

95 Chevrolet Cavalier 5 vit. 2 p.

95 Chrysler Intrepid aut. t.é. toit ouvrant

95 Dodge Neon 4 p. aut. 66,000 km.

95 Pontiac Gran Am, 4 p., équipée.

95 Buick Regal, 4 p., aut. t.équip.

94 Chrysler Intrepid 4 p., aut., t.équipé

93 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., t.équipé

88 Cadillac Brougham, 4 p., aut., t.équipé

88 Mercedes 260 E, 4 p., aut., t.équipée

86 Pontiac Trans Am, 5 vit., 2 p

Quelques véhicules: 1.000\$ et moins

**CHRISTINE ET GÉRARD**

Merci de votre confiance

"C'EST LA PLACE"

**\*\*\*\*\***

**HONDA CRV 1997** gris, bon entretien, 120,000 km, prix: 15,000\$. Inf.: 469-2198

**HYUNDAI ACCENT 2000** man., 6,400 km, argent, 2 portes, hatch back, am/fm cassette, 8,450\$. Inf.: 378-5222 ou 777-4730

**NISSAN SENTRA 1991** 145,000 km, méc. A1, carrosserie besoin de réparations, 450\$. Inf.: (450) 298-1013

**PARTICULIER À PARTICULIER:** je recherche auto américaine, années '80, 4 ou 6 cyl., très propre, bas millage, aucune rouille, 405-0031

**TOYOTA CAMRY LE 1992**, 280,000 km, excellente condition, 5,500\$. 776-4072

**VOLKS JETTA 1992**, 194,000 km, 5 vit., CD, mécanique A-1, beaucoup de pièces neuves, 3,500\$ nég. Info.: Kosta au 372-1420 et pag.:514-751-9644

**671 FOURGONNETTES**

**VAN PLYMOUTH GRAND VOYAGER LE 1998**, rouge, tout équipé, sièges capitaine, parfaite condition, 75,000 km, 20,800\$. 378-5139

**672 CAMIONS**

**1990 FORD F250 XLT Lariat**, 7.3 L, diesel, aut., rég. vit., clim., over drive, king cab, boîte en fibre, "liner", vitres électr., volant incl., syst. d'attache, anti-vol, 150,000 km, bonne condition, prix discutable. Inf.: 539-4013

**BOÎTE EN FIBRE DE VERRE** 6 pi., pour S-10 ou S-15, 1994 et plus, 400\$. Et boîte pour camion Chevrolet 1/2 tonne, 6 pi., 1988 et plus, de marque Leer, 750\$. 378-5222 ou soir 777-4730

**CAMION GMC 2500**, 1993, king cab 4X4, 6.2 diesel, man., 250,000 km, 8,000\$. 372-9073 ou 405-9262

**CHEVROLET S-10**, 1983, très propre, demande 1,350\$. 777-3258

**DODGE DAKOTA 1998**, rouge, tout équipé, 54,000 km, très propre. Jour: 248-7874, soir: 266-0251

**FORD EXPLORER 1994**, noir, tout équipé, 165,000 km. 777-5371

**FORD EXPLORER 1996**, 4 portes, 4x4, 70,000 km, excellente condition, 16,000\$. Lucille, 777-3236

**FORD F150**, 4.9 L, 5 vit., 4x4, très bonne condition, peinture neuve, cabine ordinaire, 4,000\$ nég. 378-9227

**GMC 3500**, 95 diesel, 1 seul proprio, prix à discuter. 539-3645, soir: 776-5945

**673 MOTOCYCLETTES**

**SUZUKI GSXR 750 1985**, allure 1993, avec toile, 8,200\$ nég. Valcourt: 532-2514

**SUZUKI TL1000-S 1997**, rouge, 10,000km, avec plusieurs extras, 7,200\$ nég. Inf.: 534-0672 (jour) 777-3245 (fin de sem.) ou 777-8229

**677 ROULOTTES****ROULOTTE 17 CK Starcraft 2001**

ultra légère, air conditionné, radio CD, tout équipée, garantie transférabilité, bord de torsion + cochon, à l'état de neuf. Possibilité de financement. Demandez Eric, 372-7466

**677 ROULOTTES**

**ROULOTTE JAYCO 310-FS 1995**, extension double, électr., 12 V, gaz propane 2x30 lb et 1x100, très propre, tout équipée, couche 8 pers., faut voir! (450) 777-6511

**ROULOTTE TERRY 23 pi, LV, 1996** avec auvent, levier électrique, cuisinette complète, couche 6 personnes. 14,000\$ tout compris. Lucille, 777-3236

**ROULOTTE Coachman**, 1995, 24 pi, A/C, système de son, couche 6 personnes. 777-5371

**Votre horoscope****TAUREAU****du 21 AVRIL au 20 MAI**

Vous aurez des idées d'équilibre, l'envie de vous nourrir bien et d'être en meilleure santé. Par ailleurs, vous serez pris par le tout petit quotidien et vous terminerez certaines tâches fastidieuses. Du côté de vos amitiés, votre humour sera apprécié.

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Vous saurez profiter pleinement des bonnes choses aujourd'hui. Vous serez attiré par les plaisirs gourmands. Dans vos activités, les nouvelles associations sont favorisées. Les amis vous rendront la vie joyeuse.

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Vous pourriez éprouver certaines difficultés à vous mettre de l'avant. Vous êtes tout à fait à la hauteur de vos aspirations. Si vous vous demandez comment parvenir à de meilleures conditions de vie, vous pourriez trouver quelques réponses aujourd'hui, la lune aura des idées pour vous.

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Vous aurez une aptitude particulière à transmettre vos idées et à faire valoir votre point de vue. StRatège, vous réussirez ce que vous voulez. Côté loisirs, vous aurez l'esprit de compétition. Côté cœur, la lune vous appuiera, c'est la fin du bal des hésitations!

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Vous pourriez faire des transactions fructueuses. Soyez quand même attentif. Vos actions seront empreintes d'un grand sérieux. Pour un projet qui débute, vous auriez peut-être avantage à vous joindre à d'autres. Pensez-y.

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Vous pourriez commencer de nouvelles activités qui vous correspondraient davantage. Vous comprendrez mieux l'origine d'une situation que vous vivez actuellement. La famille sera présente. Soirée plaisante.

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Vous pourriez être tenté de reculer devant une proposition. Réfléchissez avant de prendre une décision car on décide parfois trop vite. Par ailleurs, les gens que vous aimez apprécieront votre franchise. Gardez du temps pour vous détendre!

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Vous pourriez être tenté d'entreprendre trop de choses en même temps. Gardez la tête froide et procédez avec ordre. Avec un ami ou une amie, vous vous laisserez aller à quelques confidences, ce qui vous fera du bien. En soirée, votre entrain fera plaisir à voir.

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Vie sociale active. C'est la bonne journée pour voir des amis. Côté cœur, votre intuition pourrait être troublante. Du côté de vos finances personnelles, tenez les rênes en contrôle et économisez, ce sera rapidement profitable. Bonne soirée en perspective.

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Vous parlerez avec tant d'aisance que vous obtiendrez facilement l'accord de ceux que vous voudrez convaincre. Assurez-vous que vos paroles reflètent votre pensée. En matière d'argent, vous aurez de la chance. Soirée plaisante.

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Vous pourriez être songeur en ce début de journée. Vous aurez besoin de calme et de simplicité. Quelqu'un pourrait vous changer les idées en vous faisant rire. Vous pourriez découvrir un secret qui vous ferait mieux comprendre un événement qui vous avait grandement étonné.

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

Vous aurez une excellente compréhension des faits et une tout aussi grande capacité d'organisation. Ce qui a trait à vos relations avec les autres prendra de l'importance aujourd'hui. Sortez de votre cercle habituel, vous ferez de nouvelles connaissances.

**GÉMEAUX****CANCER****LION****VIERGE****BALANCE****SCORPION****SAGITTAIRE****CAPRICORNE****VERSEAU****POISSONS****BÉLIER**

**678 TENTES-ROULOTTES**

TENTE-ROULOTTE Lionel 1977, 6 places, avec frigo (gaz, électrique, 110-12 volts), poêle et chauffage au gaz propane; toile originale, 1,200\$. Soir: 293-3573, Céline ou Luc

TENTE ROULOTTE STARCRAFT 1993 5 places, très propre, avec auvent et support 4 vélos, 4,500\$ nég. Aussi guitare Ibanez 200\$. Inf.: 263-3366

**679 VÉHICULES RECRÉATIFS**

CHASSEURS | FIGHT WHEEL PROWLER 17½ pieds, attache 2e remorque. Info 539-3896

**681 EQUIPEMENTS DE FERME**

TRACTEUR de ferme White-700, chaîne à anneaux, fendeuse à bois; tracteur à gazon, 450-539-3887

**CENTRE PRÉVENTION SUICIDE DE LA HAUTE YAMASKA INC. 375-4252**

*Brisons le Silence...*

**MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY**

**AVIS PUBLIC DE L'ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT NO 571-2001 À TOUS LES CONTRIBUABLES DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY**

Avis est par les présentes donné par le soussigné, directeur général et secrétaire-trésorier, de la municipalité, de ce qui suit:  
 QUE le règlement no 571-2001 intitulé: Règlement amendé le règlement numéro 382-89 concernant le plan d'urbanisme à l'effet de créer l'aire d'enfouissement sanitaire (site régional) à l'intersection du chemin Milton et du 11e Rang.  
 Est entrée en vigueur le 13 avril 2001;  
 QUE le conseil de la municipalité du Canton de Granby a adopté, lors de la séance ordinaire du 7 mars 2001, le dit règlement.  
 QUE le dit règlement a obtenu toutes les approbations nécessaires, soit:  
 - le 12 avril 2001, l'approbation par le conseil de la municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska;  
 - le 13 avril 2001, la délivrance du certificat de conformité au schéma d'aménagement;  
 QUE toutes personnes désireuses de prendre connaissance de ce règlement peuvent le faire en se présentant au bureau de la municipalité du Canton de Granby, durant les heures de bureau, au 735, rue Dufferin, Canton de Granby; Ce dont tous les intéressés sont priés d'agir en conséquence.  
 Donné à Canton de Granby, ce 24e jour de avril 2001.  
 Réal Paré  
 Directeur général  
 Secrétaire-trésorier 21691

**MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY**

**APPEL D'OFFRES 2001-07 COUCHE D'USURE 2001**

La Municipalité du Canton de Granby demande des soumissions pour la réalisation des travaux routiers inscrits au cahier des charges 2001-07 concernant la pose d'une couche d'usure de béton bitumineux aux endroits déterminés par le service des travaux publics, sur les rues et chemins actuellement asphaltés du Canton de Granby. Une quantité approximative de 1600 tonnes métriques d'enrobé bitumineux conforme à la norme EB-10C est nécessaire pour ce contrat. Les cahiers de charges sont disponibles le 4 mai 2001 au service des travaux publics, Mairie du Canton de Granby, 735, rue Dufferin, Canton de Granby, (450-372-3442, poste 109).

**Ciôture des offres : Jeudi 31 mai 2001, 14 heures**

Adjudication : Séance du conseil, mercredi 6 juin 2001, 20 heures

Il est entendu que la Municipalité du Canton de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées sans encourir d'obligation envers le ou les soumissionnaires.

Réal Paré  
 Directeur général  
 Secrétaire-trésorier 216914

**MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY**

**AVIS PUBLIC DE L'ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT NO 569-2001 À TOUS LES CONTRIBUABLES DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY**

Avis est par les présentes donné par le soussigné, directeur général et secrétaire-trésorier, de la municipalité, de ce qui suit:  
 QUE le règlement no 569-2001 intitulé: Règlement NUMÉRO 569-2001 À L'EFFET D'ABROGER ET DE REMPLACER LE RÈGLEMENT NUMÉRO 381-89 CONCERNANT LES PERMIS ET CERTIFICATS  
 Est entrée en vigueur le 13 avril 2001;  
 QUE le conseil de la municipalité du Canton de Granby a adopté, lors de la séance ordinaire du 7 mars 2001, le dit règlement.  
 QUE le dit règlement a obtenu toutes les approbations nécessaires, soit:  
 - le 12 avril 2001, l'approbation par le conseil de la municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska;  
 - le 13 avril 2001, la délivrance du certificat de conformité au schéma d'aménagement;  
 QUE toutes personnes désireuses de prendre connaissance de ce règlement peuvent le faire en se présentant au bureau de la municipalité du Canton de Granby, durant les heures de bureau, au 735, rue Dufferin, Canton de Granby; Ce dont tous les intéressés sont priés d'agir en conséquence.  
 Donné à Canton de Granby, ce 24e jour de avril 2001.  
 Réal Paré  
 Directeur général  
 Secrétaire-trésorier 216959

**MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY**

**AVIS PUBLIC DE L'ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT NO 572-2001 À TOUS LES CONTRIBUABLES DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY**

Avis est par les présentes donné par le soussigné, directeur général et secrétaire-trésorier, de la municipalité, de ce qui suit:  
 QUE le règlement no 572-2001 intitulé: Règlement amendé le règlement numéro 378-89 concernant le zonage à l'effet de créer la zone ACs-1 afin de permettre l'usage de « site d'enfouissement sanitaire (site régional) » à l'intersection du chemin Milton et du 11e Rang.  
 Est entrée en vigueur le 13 avril 2001;  
 QUE le conseil de la municipalité du Canton de Granby a adopté, lors de la séance ordinaire du 7 mars 2001, le dit règlement.  
 QUE le dit règlement a obtenu toutes les approbations nécessaires, soit:  
 - le 12 avril 2001, l'approbation par le conseil de la municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska;  
 - le 13 avril 2001, la délivrance du certificat de conformité au schéma d'aménagement;  
 QUE toutes personnes désireuses de prendre connaissance de ce règlement peuvent le faire en se présentant au bureau de la municipalité du Canton de Granby, durant les heures de bureau, au 735, rue Dufferin, Canton de Granby; Ce dont tous les intéressés sont priés d'agir en conséquence.  
 Donné à Canton de Granby, ce 24e jour de avril 2001.  
 Réal Paré  
 Directeur général  
 Secrétaire-trésorier 216962

**Décès**



**ROBILLARD DESROCHES**  
 Mme Cécile



**POMERLEAU**  
 M. Hector

Au Centre d'Accueil Marie-Berthe Couture, le 1er mai 2001, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Cécile Desroches, née Robillard, épouse de feu Conrad Desroches, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants : Denis (Andrée Ménard); Pauline (Jean Rousseau); Paulette (Yves Bourbeau); Jacques (Céline Francoeur); Jacqueline (Jacques Homier); Robert (Claudette Turcot); Bernard (Suzanne Déragon); Roger (Sylvie Bouthiette); Suzanne (Guy Robichaud); Gérald (Louise Desaulniers).

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Son beau-frère Jean-Claude Desroches (Marthe Gagnon), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement tout le personnel, depuis les douze dernières années, du Centre d'Accueil Marie-Berthe Couture, pour les bons soins prodigués à Mme Cécile Robillard Desroches, lors de son séjour parmi eux.

Les funérailles auront lieu le samedi 5 mai en l'église St-Eugène à 11 h 30, sous la direction de la

**Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée**  
 170, rue Dufferin, Granby  
 Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738  
 Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

La famille sera présente à l'arrière de l'église, une heure avant la cérémonie, afin de recevoir les condoléances. (3-4)

A Granby, le 3 mai 2001, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Hector Pomerleau demeurant à Granby.

La Liturgie de la Parole aura lieu le lundi, 7 mai 2001, à 11 h en la chapelle du

**Complexe funéraire Le Sieur**

60, boul. Pie IX, Granby, QC  
 Tél. : 777-1414 - Téléc. : 777-0999  
 Courriel : info@ja-lesieur.com  
 Membre de la C.T.Q.

La crémation a eu lieu au Crématorium LeSieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9h30 le lundi, journée des funéraires.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Ginette Gilbert), Johanne (Yvon Ranger), Kim; ses frères et soeurs: Amélia, Dorilas, Clovis, Fernand, Hectorine, Judith, André. Ses petits-enfants: Katrine, Jean-Philippe et Valérie ainsi que nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. (4-5-7)



**BLAIS LAMOUREUX**  
 Mme Claire

Au pavillon Honoré-Mercier, le 1er mai 2001, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Claire Lamoureux, épouse de Georges Blais, demeurant à St-Pie.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne, de St-Pie, Jacques (Suzanne Charron), de St-Pie, Mario (Brigitte Bernier), de St-Paul d'Abbotsford; ses petits-enfants: Caroline, Julie, Chantal, Cathy et Tommy; ses deux arrières petites-filles: Marie-Ève et Josianne.

Les funérailles, sous la direction de la Résidence Funéraire Mongeau Ltée St-Pie, QC

res.funeraire.mongeau auront lieu le samedi 5 mai 2001, à 11 heures en l'église paroissiale de St-Pie, suivies de l'inhumation. La famille sera présente à l'église dès 10 heures pour recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier Honoré-Mercier de St-Hyacinthe seraient appréciés. (3-4)

**Gratuit ! 1-888-334-9769**  
 www.guideap.com

*Guide d'activité physique*



- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

**GRANBY PHOTO**  
 22 Centre, Granby

**372-3350**

**UNE OCCASION EN OR!  
 UNE OCCASION EN OR!  
 UNE OCCASION EN OR!**

*Mettez toutes les chances de votre côté!*

**Publiez la photo de votre véhicule à vendre**

Pour seulement **25\$\*** (taxes incluses)

*Dans l'édition du vendredi*

*Nous prenons la photo de votre véhicule*

**Une photo vaut mille mots**

*Vous devez réserver votre espace avant le mardi en vous présentant à nos bureaux entre 8 h 30 et midi ou entre 13 h et 16 h 30*

**La Voix de l'Est**

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

*\*pour particulier seulement  
 Annonce de 40 lignes agates*



# Décès

31

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 4 MAI 2001



**CORRIVEAU**  
M. Daniel

À Granby, le 2 mai 2001, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Daniel Corriveau, fils de feu Arsène Corriveau et de Alfreda Cordeau, demeurant à Granby. Le défunt laissé dans le deuil son amie Pierrette Rioux, son fils Christian (Genessee Desmarais), ses 2 petits-enfants : Elisabeth et Matthew, sa mère Mme Alfreda Cordeau (feu Arsène Corriveau), sa soeur et son beau-frère : Manon (Daniel Côté), sa nièce et son neveu : Nathalie (Patrick Côté), Jonathan (Catherine Boucher), ainsi que ses oncles et tantes, cousins, cousines et amis.

Les funérailles, sous la direction de la Maison Funéraire Girardot et Ménard Ltée 170 rue Dufferin, Granby Tél. : 372-4498, téléc. : 372-2738 Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Le service aura lieu le samedi 5 mai, en l'église St-Benoît, à 13 heures, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin à Granby. La famille sera présente au salon, samedi, journée des funérailles, à compter de 11 heures.

(4-5)



**LEFEBVRE**  
(Robitaille)  
Mme Suzanne

Au Centre Hospitalier de Bedford, le 3 mai 2001, à l'âge de 82 ans est décédée Mme Suzanne Robitaille, épouse de feu J. Frédéric Lefebvre, demeurant à Farnham.

Elle laisse dans le deuil ses frères et sa soeur, Origène (Gisèle Gemme); Rita (feu Jean-Marie Tessier); Ange-Aimé; feu Maurice (Marie-Jeanne St-Jules), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Mme Lefebvre est exposée ce vendredi à 14 heures au

Salon Funéraire F. & J.M. Désourdy inc. 205 rue Principale Est, Farnham Tél. 293-4474 - Téléc. 293-8525 fjmdesourdy@qc.aira.com Membre de C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi 5 mai à 11 h 30 en l'église St-Romuald, l'inhumation suivra au cimetière de Farnham. Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, journée des funérailles, à compter de 10 h.

(4)

## MOREAU BEAUDOIN

Mlle Amélie

À l'hôpital Ste-Justine de Montréal, le 27 avril 2001, à l'âge de 19 ans, est décédée Mlle Amélie Moreau Beaudoin, fille de Donald Moreau et de Danielle Beaudoin, demeurant à Granby. Afin de respecter ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. En guise de sympathies, des dons à LEUCAN seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les parents & amis désirant rendre un dernier hommage à Amélie entre midi et 14 h le samedi, 5 mai 2001 en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette 997, rue des Colombes (angle St-Jude N), Granby Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666 Téléc.: 450-777-4393

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Elle laisse dans le deuil, outre ses parents, Donald et Danielle, sa soeur, Marijaude. Sa grand-mère maternelle, ses filleuls, Vincent Perreault et Vincent Desrochers, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, et amis.

(30, 04)



**CHAMARD**  
M. Roger

Au Centre hospitalier Saint-Augustin de Beauport, le 2 mai 2001, entouré de toute sa famille et à la suite d'une longue maladie, est décédé Monsieur Roger Chamard, conseiller en orientation, époux de dame Françoise Laurendeau, fils de feu Émile Chamard et de feu Jeannette Cloutier, de Saint-Jean-Port-Joli.

Selon sa volonté, il a été incinéré.

Le service religieux sera célébré le samedi 5 mai 2001 à 14 heures, en présence des cendres, à l'église Notre-Dame-de-Foy, 820, rue du Chanoine-Martin, Ste-Foy. La famille recevra les condoléances à l'église à partir de 12h.

Roger laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants : Yvan (Mireille Nadeau); Jean-Pierre (Sylvie Robichaud); Gilles (Dyane Braün); Marie-Andrée (Nadine Gaudreau); et Suzanne (André Giasson). Ses petits-enfants : Sarah-Catherine, Jean-Sébastien, Louis-David et Gabriel, Véronique et Valérie, Marc-André et Claudie-Anne.

Ses frères et belles-soeurs : Charles (Yolande Poitras); feu Gemma; feu Fernand; Georges (Jeannine Caron) et Henri (Monique Després). De la famille Laurendeau, ses belles-soeurs et beaux-frères : Rita (Roland Dubé); Suzanne (Jacques Lambert); Alberte (feu Lucien Gaudreau); feu Paul (Claudette Bourgault); Josette (Maurice A. Villeneuve); Jean-Louis; Gilles (Jeanne-Mance Pelletier); Jean-Marie (Doris Bourbeau) et Thérèse (Jean-Louis Chamard), plusieurs tantes et oncles, neveux et nièces, cousins, cousines, ainsi que ses collègues du 119e cours du Collège Sainte-Anne-de-la-Pocatière.

Un merci très spécial au Dr Fiset et à tout le personnel du 3e Est du Centre hospitalier Saint-Augustin de Beauport, pour tous les bons soins prodigués et leur affection.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Saint-Augustin, 1401, 18e Rue, Québec G1J 1Z4.

La direction des funérailles a été confiée à la

Coopérative funéraire du Plateau 693 Nérée-Tremblay Ste-Foy, G1N 4R8 Pour renseignements: (418) 688-2411 Télécopieur: 688-2414 Courriel: cfp@videotron.net

(04)



**PION**  
JEAN  
Mme Laurette

À Santa Cabrini, le 1er mai 2001, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Laurette Jean, née Pion, épouse de M. Robert Jean demeurant à Rosemont, autrefois de Ste-Cécile-de-Milton.

Les funérailles auront lieu le vendredi, 4 mai 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette 997, rue Des Colombes (angle St-Jude N.), Granby Tél.: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666 Téléc.: (450) 777-4393

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec pour se rendre à l'église Ste-Cécile-de-Milton où le service sera célébré à 14h. Inhumation au cimetière de la paroisse. Heures d'accueil: jour des funérailles à compter de 10h30 jusqu'au départ du salon à 13h30.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, Robert; sa soeur Béatrice Pion Veilleux, ses neveux et nièces, Robert Veilleux (Rose-de-Lima), Pauline Aldège Duval; Thérèse (André Campbell), ainsi que plusieurs cousins et cousines, autres parents et amis.

(3-4)



**BEAUREGARD**  
M. Gilles

Au Centre hospitalier de Granby, le 2 mai 2001, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Gilles Beaugregard, époux de Mme Céline Beaugregard, demeurant à Granby.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le samedi 5 mai 2001. Le convoi funèbre partira de Les Résidences Funéraires Bessette

5034, rue Foster, Waterloo Tél.: 539-1606 ou 1-888-730-6666 Téléc.: 539-3035

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière St-Bernardin.

La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi, à compter de 12h (midi), jusqu'au départ du salon à 13h50.

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Céline, ses enfants : Mario (Johanne Lévesque); Carole. Son frère Conrad Beaugregard. Ses beaux-frères, ses belles-soeurs, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

(4-5)

Le sens des valeurs  
Le respect  
des traditions

**LE COMPLEXE FUNÉRAIRE**  
(sur le même site)

Crématorium  
Columbarium - Mausolée  
Cimetière  
Résidence funéraire

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

## Bessette

997, Des Colombes, Granby  
1 888 730-6666 (450) 777-1171

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

**Le Sieur**

60, boul. Pie IX  
Granby (Québec) J2G 9G9  
www.ja-lesieur.com  
complexe@ja-lesieur.com

**ÉRIC LE SIEUR**  
Vice-président

**777-1414**  
Téléc: 777-0999

216675

**ECKANKAR CANADA**  
(Granby, Québec)

**VOUS INVITE À ÉCOUTER UN MESSAGE INSPIRANT**

**TÉL : (450) 534-3752**

163570

**AVIS DE DÉCÈS**

**BEAUREGARD**  
Mme Guylaine  
19 février 1965  
1er mai 2001

Soudainement et imprévisiblement en cette première belle journée à saveur d'été, Guylaine a répondu à l'appel du Seigneur. Elle était l'épouse de Lucien-Théophile Moukala et la fille de Jacqueline et Gilles Beaugregard.

Elle laisse dans le deuil outre son époux et ses parents, son frère Marco (Carole Labrie), sa nièce Vanessa et son filleul Karl, ainsi que ses oncles et tantes, cousins, cousines et de nombreux amis(es).

Les funérailles auront lieu le samedi 5 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin, Granby  
Tél.: 372-4498 Téléc.: 372-2738  
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

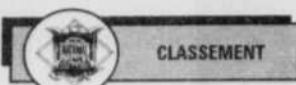
pour se rendre à l'église St-Benoît, où le service sera célébré à 11h. Les heures de visite seront vendredi soir de 19h à 22h. Ouverture des salons, samedi, journée des funérailles à compter de 9h.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

217042

# Statistiques

## BASEBALL



### CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	16	11	592	—
Atlanta	13	15	464	3
<b>Montréal</b>	12	15	444	3 1/2
Florida	11	15	423	4
New York	11	16	407	4 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	16	11	592	—
Cincinnati	15	11	577	1
Milwaukee	14	12	538	2
Houston	13	13	500	3
St. Louis	13	13	500	3
Pittsburgh	9	16	360	6 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	16	11	593	—
Colorado	14	13	518	2
San Francisco	14	12	538	1 1/2
Arizona	14	13	519	2
San Diego	12	16	428	4 1/2

**Mercredi 2 mai**  
**Montréal** 4 Arizona 3  
 Atlanta 1 Milwaukee 0  
 Los Angeles 7 Cincinnati 3  
 Colorado 6 Philadelphie 2  
 San Francisco 7 Pittsburgh 6  
 St. Louis 4 Florida 2 (11 manches)  
 Chicago Cubs 8 San Diego 3  
 Houston 6 N.Y. Mets 5 (10 manches)

**Jeudi 3 mai**  
 San Diego 5 Chicago Cubs 3  
 Colorado 5 Philadelphie 7  
 Arizona à Montréal  
 St. Louis en Florida  
 San Francisco à Pittsburgh  
 Los Angeles à Cincinnati  
 Milwaukee à Atlanta

**Vendredi 4 mai**  
 Los Angeles à Chicago Cubs, 15h20.  
 Houston à Montréal, 19h05.  
 San Francisco à Philadelphie, 19h05.  
 Milwaukee en Florida, 19h05.  
 Colorado à Pittsburgh, 19h05.  
 San Diego à Cincinnati, 19h05.  
 Arizona à N.Y. Mets, 19h10.  
 St. Louis à Atlanta, 19h35.

**Samedi 5 mai**  
 Arizona à N.Y. Mets, 13h10.  
 San Diego à Cincinnati, 13h15.  
 Los Angeles à Chicago Cubs, 14h20.  
 Houston à Montréal, 19h05.  
 San Francisco à Philadelphie, 19h05.  
 St. Louis à Atlanta, 19h05.  
 Milwaukee en Florida, 19h05.  
 Colorado à Pittsburgh, 19h05.

**Dimanche 6 mai**  
 St. Louis à Atlanta, 13h05.  
 Milwaukee en Florida, 13h05.  
 Arizona à N.Y. Mets, 13h10.  
 San Diego à Cincinnati, 13h15.  
 San Francisco à Philadelphie, 13h35.  
 Houston à Montréal, 13h35.  
 Colorado à Pittsburgh, 13h35.  
 Los Angeles à Chicago Cubs, 14h20.

**Lundi 7 mai**  
 Chicago Cubs à Milwaukee, 20h05.  
 Philadelphie à Houston, 20h05.  
 Pittsburgh à St. Louis, 20h10.  
 N.Y. Mets au Colorado, 21h05.  
 Cincinnati en Arizona, 21h35.  
 Florida à Los Angeles, 22h10.  
**Montréal** à San Francisco, 22h15.

**Mardi 8 mai**  
 Chicago Cubs à Milwaukee, 20h05.  
 Philadelphie à Houston, 20h05.  
 Pittsburgh à St. Louis, 20h10.  
 N.Y. Mets au Colorado, 21h05.  
 Cincinnati en Arizona, 21h35.  
 Atlanta à San Diego, 22h05.  
 Florida à Los Angeles, 22h10.  
**Montréal** à San Francisco, 22h15.

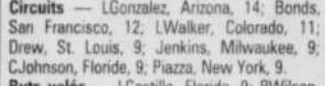
### LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

LIGUE NATIONALE					
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.	
Aurilio SF	23	92	18	36	391
Edmonds StL	22	77	11	30	390
Hollandsworth Col	24	88	17	34	386
LWalker Col	25	95	24	35	368
Pujols StL	26	101	18	37	366
Jenkins Mil	25	91	21	33	363
Mueller ChC	25	97	17	34	351
Polanco StL	22	70	12	24	343
Casey Cin	23	82	12	28	341
JBell Ariz	24	82	19	28	341
Larkin Cin	23	85	23	29	341

**Points** — LGonzalez, Arizona, 28; Helton, Colorado, 27; Floyd, Florida, 25; TWalker, Colorado, 24; LWalker, Colorado, 24; Berkman, Houston, 23; Larkin, Cincinnati, 23.  
**Points produits** — LGonzalez, Arizona, 30; LWalker, Colorado, 30; Pujols, St. Louis, 27; Nevin, San Diego, 27; Lowell, Florida, 26; Helton, Colorado, 24; CJones, Atlanta, 24; Stevens, Montréal, 24; Bonds, San Francisco, 24.  
**Coups sûrs** — Pujols, St. Louis, 37; Aurilio, San Francisco, 36; PWilson, Florida, 35; Vidro, Montréal, 35; LWalker, Colorado, 35; Mueller, Chicago, 34; Hollandsworth, Colora-

do, 34.  
**Doubles** — Lowell, Florida, 12; Nevin, San Diego, 12; Hollandsworth, Colorado, 12; Alfonzo, New York, 10; Kent, San Francisco, 10; PWilson, Florida, 9; Stevens, Montréal, 9.  
**Triples** — OCabrera, Montréal, 3; Vina, St. Louis, 3; 11 à égalité à 2.  
**Circuits** — LGonzalez, Arizona, 14; Bonds, San Francisco, 12; LWalker, Colorado, 11; Drew, St. Louis, 9; Jenkins, Milwaukee, 9; CJohnson, Florida, 9; Piazza, New York, 9.  
**Buts volés** — LCastillo, Florida, 9; PWilson, Florida, 7; EYoung, Chicago, 7; SPerez, San Diego, 5; Reese, Cincinnati, 5; DJackson, San Diego, 5; Glanville, Philadelphie, 5; Ochoa, Cincinnati, 5.  
**Lanceurs (4 décisions)** — Schilling, Arizona, 4-0, 1.000, 3.37; KBrown, Los Angeles, 4-1, .800, 1.62; WMiller, Houston, 4-1, .800, 2.15; RuAriz, San Francisco, 4-1, .800, 3.23; Glavine, Atlanta, 4-1, .800, 3.49; Ofemendez, Cincinnati, 4-1, .800, 5.23; KBrown, Los Angeles, 4-1, .800, 1.62; 5 à égalité à 750.  
**Retraits** — RDJohnson, Arizona, 61; Schilling, Arizona, 52; Wood, Chicago, 46; WMiller, Houston, 44; Maddux, Atlanta, 38; Astacio, Colorado, 37; Gagne, Los Angeles, 35; Vaquez, Montréal, 35; Lieber, Chicago, 35; Park, Los Angeles, 35.  
**Victoires protégées** — Graves, Cincinnati, 9; Fassero, Chicago, 9; Shaw, Los Angeles, 8; JJimenez, Colorado, 7; Nen, San Francisco, 7; Rocker, Atlanta, 6; Mesa, Philadelphie, 6.



### CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	17	10	630	—
Toronto	17	10	630	—
New York	15	13	536	2 1/2
Baltimore	13	15	464	4 1/2
Tampa Bay	9	19	321	8 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	19	7	731	—
Cleveland	17	9	653	2
Detroit	11	15	423	8
Kansas City	10	18	357	10
Chicago	8	17	320	10 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	21	6	778	—
Anaheim	12	15	444	9
Texas	11	17	392	10 1/2
Oakland	9	18	333	12

**Mercredi 2 mai**  
 Oakland 6 Toronto 0  
 Tampa Bay 7 Baltimore 1  
 Minnesota 4 N.Y. Yankees 2  
 Detroit 8 Texas 4  
 Cleveland 8 Kansas City 4  
 Seattle 5 Boston 1  
 Anaheim 12 Chicago White Sox 5  
**Jeudi 3 mai**  
 Cleveland 9 Kansas City 4  
 Detroit 9 Texas 4  
 Toronto à Oakland  
 N.Y. Yankees ay Baltimore  
 Boston à Seattle  
 Chicago White Sox à Anaheim  
**Vendredi 4 mai**  
 N.Y. Yankees ay Baltimore, 19h05.  
 Cleveland à Tampa Bay, 19h15.  
 Chicago White Sox au Texas, 20h05.  
 Minnesota à Kansas City, 20h05.  
 Toronto à Seattle, 22h05.  
 Arizona (Reynoso 1-4) à N.Y. Mets (Reed 3-1), 7:10 p.m.  
 St. Louis (Kile 4-2) à Atlanta (Glavine 4-1), 7:35 p.m.

**Samedi 5 mai**  
 N.Y. Yankees ay Baltimore, 13h35.  
 Toronto à Seattle, 16h05.  
 Boston à Oakland, 16h05.  
 Cleveland à Tampa Bay, 16h15.  
 Chicago White Sox au Texas, 20h05.  
 Minnesota à Kansas City, 20h05.  
 Toronto à Seattle, 22h05.  
 Detroit à Anaheim, 22h05.  
**Dimanche 6 mai**  
 Cleveland à Tampa Bay, 13h15.  
 N.Y. Yankees ay Baltimore, 13h35.  
 Minnesota à Kansas City, 14h05.  
 Chicago White Sox au Texas, 15h05.  
 Detroit à Anaheim, 16h05.  
 Toronto à Seattle, 16h35.  
 Boston à Oakland, 20h05.  
**Lundi 7 mai**  
 Aucun match.  
**Mardi 8 mai**  
 Texas à Detroit, 19h05.  
 Kansas City à Cleveland, 19h05.  
 Oakland à Toronto, 19h05.  
 Minnesota à N.Y. Yankees, 19h05.  
 Seattle à Boston, 19h05.  
 Baltimore à Tampa Bay, 19h15.  
 Anaheim à Chicago White Sox, 20h05.

**Ligue Américaine**  
 N.Y. Yankees (Clemens 3-0) à Baltimore (Hentgen 1-3), 7:05 p.m.  
 Cleveland (Colon 3-2) à Tampa Bay (Lopez 3-2), 7:15 p.m.  
 Minnesota (Redman 1-3) à Kansas City (Meadows 0-3), 8:05 p.m.  
 Chicago White Sox (Buehrle 1-3) au Texas (Davis 2-2), 8:05 p.m.  
 Toronto (Parris 1-2) à Seattle (Abbott 0-0), 10:05 p.m.  
 Boston (Ohka 2-1) à Oakland (Heredia 1-4), 10:05 p.m.  
 Detroit (Perisho 0-2) à Anaheim (Schoeneweis 2-2), 10:05 p.m.

**Ligue Nationale**  
 Los Angeles (Park 3-2) à Chicago Cubs (Tapania 3-1), 3:20 p.m.  
 Houston (Miller 4-1) à Montréal (Peters 2-2), 7:05 p.m.  
 Colorado (Hampton 3-0) à Pittsburgh (Arroyo 2-2), 7:05 p.m.  
 San Diego (Eaton 3-2) à Cincinnati (Dessens 2-1), 7:05 p.m.  
 Milwaukee (Wright 3-2) à Florida (Clement 1-1), 7:05 p.m.  
 San Francisco (Hernandez 1-4) à Philadelphie (Chen 1-1), 7:05 p.m.  
 Arizona (Reynoso 1-4) à N.Y. Mets (Reed 3-1), 7:10 p.m.  
 St. Louis (Kile 4-2) à Atlanta (Glavine 4-1), 7:35 p.m.

**Lanceurs prévus**  
**Ligue Américaine**  
 N.Y. Yankees (Clemens 3-0) à Baltimore (Hentgen 1-3), 7:05 p.m.  
 Cleveland (Colon 3-2) à Tampa Bay (Lopez 3-2), 7:15 p.m.  
 Minnesota (Redman 1-3) à Kansas City (Meadows 0-3), 8:05 p.m.  
 Chicago White Sox (Buehrle 1-3) au Texas (Davis 2-2), 8:05 p.m.  
 Toronto (Parris 1-2) à Seattle (Abbott 0-0), 10:05 p.m.  
 Boston (Ohka 2-1) à Oakland (Heredia 1-4), 10:05 p.m.  
 Detroit (Perisho 0-2) à Anaheim (Schoeneweis 2-2), 10:05 p.m.

**Ligue Nationale**  
 Los Angeles (Park 3-2) à Chicago Cubs (Tapania 3-1), 3:20 p.m.  
 Houston (Miller 4-1) à Montréal (Peters 2-2), 7:05 p.m.  
 Colorado (Hampton 3-0) à Pittsburgh (Arroyo 2-2), 7:05 p.m.  
 San Diego (Eaton 3-2) à Cincinnati (Dessens 2-1), 7:05 p.m.  
 Milwaukee (Wright 3-2) à Florida (Clement 1-1), 7:05 p.m.  
 San Francisco (Hernandez 1-4) à Philadelphie (Chen 1-1), 7:05 p.m.  
 Arizona (Reynoso 1-4) à N.Y. Mets (Reed 3-1), 7:10 p.m.  
 St. Louis (Kile 4-2) à Atlanta (Glavine 4-1), 7:35 p.m.

**RENDMENT DES EXPOS**  
**Partie d'hier non comprise**  
**Au bâton**  
 Joueur AB P CS PP CC BV Moy.  
 Borrett Mike 83 4 16 5 1 0.193  
 Bergeron Peter 56 10 8 1 1 1.121  
 Blum Geoff 46 6 7 4 1 0.152  
 Bradley Milton 72 3 13 3 0 2.181  
 Cabrera Orlando 97 8 25 13 2 3.258  
 Guerrero Vladimir 90 18 26 14 3 4.289  
 x-Jones Terry 0 0 0 0 0 0.000  
 Knorr Randy 15 5 4 4 3 0.267  
 x-Martinez Sandy 1 0 0 0 0 0.000  
 Mordacci Mike 8 1 2 0 0 0.250  
 Raines Tim 32 2 9 0 0 0.281  
 Seguinol Fernando 18 0 2 1 0 0.111  
 Stevens Lee 102 12 25 24 5 0.245  
 Tatis Fernando 100 14 26 8 2 0.260  
 Tracy Andy 9 3 2 2 2 0.222  
 Vidro Jose 109 15 35 14 5 0.321

**AU MONTICULE**  
 Joueur G P VP ML BB RBMPM  
 Armas Tony Jr 1 4 0 32.1 13 30 3.34  
 x-Downs Scott 0 0 0 0.0 0 0 0.000  
 x-Irabo Hideki 0 0 0 0.0 0 0 0.000  
 Johnson Mike 0 0 0 11.1 4 10 4.76  
 Lloyd Graeme 2 0 1 12.0 1 2 0.275  
 Mota Guillermo 0 0 0 17.0 2 12 1.59  
 x-Pavano Carl 0 0 0 0.0 0 0 0.000  
 Paters Chris 2 2 0 21.2 10 13 4.98  
 Raimes Britt 2 2 0 28.1 19 17 5.72  
 Stewart Scott 0 0 0 10.1 3 7 2.61  
 Strickland Scott 0 1 0 17.1 7 19 2.60  
 Telford Anthony 0 0 0 3.0 3 1 0.00

**LES MENEURS**  
**Parties d'hier non comprises**  
**LIGUE AMÉRICAINNE**  
 Frappeur MJ AB PM CS Moy.  
 Mientkiewicz Minn 25 86 14 35 407  
 MRamirez Bos 27 106 18 42 396  
 JGonzalez Cle 25 98 21 37 378  
**Stewart Tor** 26 109 24 40 367  
 Suzuki Sea 27 123 19 41 333  
 JaGiombi Oak 27 87 14 29 333  
 Hillenbrand Bos 27 106 13 35 330  
 TClark Det 23 85 18 28 329

**LES MENEURS**  
**Parties d'hier non comprises**  
**LIGUE AMÉRICAINNE**  
 Frappeur MJ AB PM CS Moy.  
 Mientkiewicz Minn 25 86 14 35 407  
 MRamirez Bos 27 106 18 42 396  
 JGonzalez Cle 25 98 21 37 378  
**Stewart Tor** 26 109 24 40 367  
 Suzuki Sea 27 123 19 41 333  
 JaGiombi Oak 27 87 14 29 333  
 Hillenbrand Bos 27 106 13 35 330  
 TClark Det 23 85 18 28 329

do, 34.  
**Doubles** — Lowell, Florida, 12; Nevin, San Diego, 12; Hollandsworth, Colorado, 12; Alfonzo, New York, 10; Kent, San Francisco, 10; PWilson, Florida, 9; Stevens, Montréal, 9.  
**Triples** — OCabrera, Montréal, 3; Vina, St. Louis, 3; 11 à égalité à 2.  
**Circuits** — LGonzalez, Arizona, 14; Bonds, San Francisco, 12; LWalker, Colorado, 11; Drew, St. Louis, 9; Jenkins, Milwaukee, 9; CJohnson, Florida, 9; Piazza, New York, 9.  
**Buts volés** — LCastillo, Florida, 9; PWilson, Florida, 7; EYoung, Chicago, 7; SPerez, San Diego, 5; Reese, Cincinnati, 5; DJackson, San Diego, 5; Glanville, Philadelphie, 5; Ochoa, Cincinnati, 5.  
**Lanceurs (4 décisions)** — Schilling, Arizona, 4-0, 1.000, 3.37; KBrown, Los Angeles, 4-1, .800, 1.62; WMiller, Houston, 4-1, .800, 2.15; RuAriz, San Francisco, 4-1, .800, 3.23; Glavine, Atlanta, 4-1, .800, 3.49; Ofemendez, Cincinnati, 4-1, .800, 5.23; KBrown, Los Angeles, 4-1, .800, 1.62; 5 à égalité à 750.  
**Retraits** — RDJohnson, Arizona, 61; Schilling, Arizona, 52; Wood, Chicago, 46; WMiller, Houston, 44; Maddux, Atlanta, 38; Astacio, Colorado, 37; Gagne, Los Angeles, 35; Vaquez, Montréal, 35; Lieber, Chicago, 35; Park, Los Angeles, 35.  
**Victoires protégées** — Graves, Cincinnati, 9; Fassero, Chicago, 9; Shaw, Los Angeles, 8; JJimenez, Colorado, 7; Nen, San Francisco, 7; Rocker, Atlanta, 6; Mesa, Philadelphie, 6.

**HOCKEY**  
**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**  
**DEMI-FINALES D'ASSOCIATION**  
 (Quatre de sept)  
**ASSOCIATION DE L'EST**  
**NEW JERSEY (1) C. TORONTO (2)**  
**Mardi 1er mai**  
 New Jersey 3 Toronto 2 (P)  
 (New Jersey mène la série 2-1)  
**Jeudi 3 mai**  
 New Jersey à Toronto  
**Samedi 5 mai**  
 Toronto au New Jersey, 19h00.  
**Lundi 7 mai**  
 x-New Jersey à Toronto, 19h00.  
**Mercredi 9 mai**  
 x-Toronto au New Jersey, 19h00.

**ASSOCIATION DE L'OUEST**  
**COLORADO (1) C. LOS ANGELES (7)**  
**Mercredi 2 mai**  
 Colorado 3 Los Angeles 0  
 (Colorado mène la série 3-1)  
**Vendredi 4 mai**  
 Los Angeles au Colorado, 20h00.  
**Dimanche 6 mai**  
 x-Colorado à Los Angeles, 21h30.  
**Mercredi 9 mai**  
 x-Los Angeles au Colorado, 22h00.

**DALLAS (3) C. ST. LOUIS (4)**  
**Mardi 1er mai**  
 St. Louis 3 Dallas 2 (2e P)  
 (St. Louis mène la série 3-0)  
**Jeudi 3 mai**  
 Dallas à St. Louis  
**Samedi 5 mai**  
 x-St. Louis à Dallas, 13h00.  
**Lundi 7 mai**  
 x-Dallas à St. Louis, 20h00.  
**Mercredi 9 mai**  
 x-St. Louis à Dallas, 19h00.

**LES MENEURS LHMJMO**  
**Partie d'hier non comprise**  
 Joueur MJ B P Pts  
 Gamache, Simon VdO 17 14 29 43  
 Reid, Brandon VdO 17 11 21 32  
 Veilleux, Stéphane VdO 17 13 17 30  
 Thinel, Marc-André Vic 13 12 13 25  
 Lehoux, Yanick BoC 11 8 16 24  
 Hyacinthe, Stéphanie VdO 17 8 14 22  
 Groulx, Danny Vic 13 2 19 21  
 Charpentier, Marco BoC 11 9 10 19  
 Lyness, Chris VdO 17 7 12 19  
 Fortier, Eric VdO 17 6 13 19  
 Lombardi, Matthew Vic 13 12 6 18  
 Mallette, Carl Vic 13 10 8 18  
 Murovic, Mirko Bot 15 8 10 18  
 Matieroukhine, Alex Bot 15 10 6 16  
 Noël, Dominic Cap 12 9 6 15

**LES MENEURS LNH**  
**Parties d'hier non comprises**  
 Joueur B P P  
 Forsberg, Col 4 9 13  
 Lemieux, Pgh 5 7 12  
 Hejduk, Col 3 9 12  
 Sator, Buf 3 9 12  
 Holik, NJ 5 6 11  
 Gomez, NJ 4 6 10  
 Mogily, NJ 4 6 10  
 Turgeon, StL 3 7 10  
 Drury, Col 6 3 9  
 Sundin, Tor 4 5 9  
 Tonguay, Col 2 7 9  
 Schneider, LA 0 9 9  
 Gratton, Buf 5 3 8  
 Sakic, Col 5 3 8  
 Blake, Col 3 5 8  
 Polffy, LA 3 5 8  
 Stumpel, LA 3 5 8  
 Young, StL 3 5 8  
 Roberts, Tor 2 6 8  
 Lidstrom, Det 1 7 8  
 Jagr, Pgh 1 7 8  
 Modano, Dal 3 4 7  
 Smyth, Edm 3 4 7  
 Fedorov, Det 2 5 7  
 Hull, Dal 2 5 7  
 Zhitnik, Buf 1 6 7

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**  
**FINALE**  
**Quatre de sept**  
**Mercredi 2 mai**  
 Joliette 3 Saint-Georges 6  
 (Saint-Georges mène la série 3-2)  
**Vendredi 4 mai**  
 Saint-Georges à Joliette, 20h00.

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**  
**FINALE**  
**Quatre de sept**  
**Mercredi 2 mai**  
 Joliette 3 Saint-Georges 6  
 (Saint-Georges mène la série 3-2)  
**Vendredi 4 mai**  
 Saint-Georges à Joliette, 20h00.

**LES MENEURS LHMJMO**  
**Partie d'hier non comprise**  
 Joueur MJ B P Pts  
 Gamache, Simon VdO 17 14 29 43  
 Reid, Brandon VdO 17 11 21 32  
 Veilleux, Stéphane VdO 17 13 17 30  
 Thinel, Marc-André Vic 13 12 13 25  
 Lehoux, Yanick BoC 11 8 16 24  
 Hyacinthe, Stéphanie VdO 17 8 14 22  
 Groulx, Danny Vic 13 2 19 21  
 Charpentier, Marco BoC 11 9 10 19  
 Lyness, Chris VdO 17 7 12 19  
 Fortier, Eric VdO 17 6 13 19  
 Lombardi, Matthew Vic 13 12 6 18  
 Mallette, Carl Vic 13 10 8 18  
 Murovic, Mirko Bot 15 8 10 18  
 Matieroukhine, Alex Bot 15 10 6 16  
 Noël, Dominic Cap 12 9 6 15

**LES MENEURS LNH**  
**Parties d'hier non comprises**  
 Joueur B P P  
 Forsberg, Col 4 9 13  
 Lemieux, Pgh 5 7 12  
 Hejduk, Col 3 9 12  
 Sator, Buf 3 9 12  
 Holik, NJ 5 6 11  
 Gomez, NJ 4 6 10  
 Mogily, NJ 4 6 10  
 Turgeon, StL 3 7 10  
 Drury, Col 6 3 9  
 Sundin, Tor 4 5 9  
 Tonguay, Col 2 7 9  
 Schneider, LA 0 9 9  
 Gratton, Buf 5 3 8  
 Sakic, Col 5 3 8  
 Blake, Col 3 5 8  
 Polffy, LA 3 5 8  
 Stumpel, LA 3 5 8  
 Young, StL 3 5 8  
 Roberts, Tor 2 6 8  
 Lidstrom, Det 1 7 8  
 Jagr, Pgh 1 7 8  
 Modano, Dal 3 4 7  
 Smyth, Edm 3 4 7  
 Fedorov, Det 2 5 7  
 Hull, Dal 2 5 7  
 Zhitnik, Buf 1 6 7

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**  
**FINALE**  
**Quatre de sept**  
**Mercredi 2 mai**  
 Joliette 3 Saint-Georges 6  
 (Saint-Georges mène la série 3-2)  
**Vendredi 4 mai**  
 Saint-Georges à Joliette, 20h00.

**LES MENEURS LHMJMO**  
**Partie d'hier non comprise**  
 Joueur MJ B P Pts  
 Gamache, Simon VdO 17 14 29 43  
 Reid, Brandon VdO

# Alouettes: la pression monte sur Bourque

MONTRÉAL  
Presse canadienne

Le maire Pierre Bourque est dans l'eau chaude depuis la révélation du retrait possible de la Ville de Montréal dans le projet d'agrandissement du stade Molson, le domicile des Alouettes.

Le président Larry Smith a confirmé, hier, qu'il ne manquait que l'accord de la Ville pour aller de l'avant avec la demande d'une subvention de 12,5 M\$.

Dans le cadre d'un programme d'infrastructures tripartite, Ottawa, Québec et Montréal verseraient chacun 4 M\$ pour permettre la réalisation du projet. Les Alouettes défraieraient le reste des dépenses.

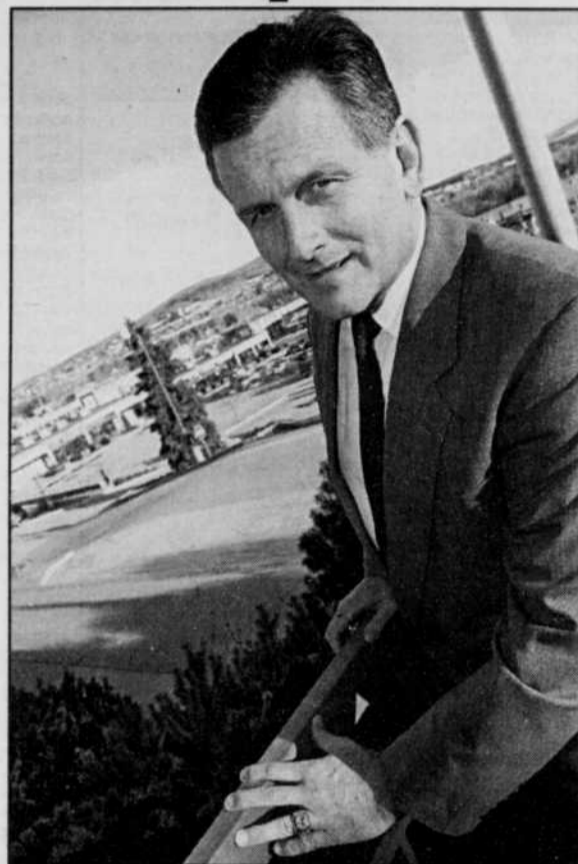
Ce projet est d'autant plus important que les Alouettes perdent de l'argent, même s'ils ont joué leurs 18 derniers matchs locaux à guichets fermés.

Selon Smith, les Alouettes peuvent supporter des pertes financières pendant deux ou trois ans, au maximum.

«Nous voulons des sièges additionnels afin d'offrir du football à nos supporters. Nous avons une liste d'attente de plus de 2000 personnes pour des billets de saison. Lors de mes tournées de promotion partout au Québec, les gens veulent savoir quand nous comptons plus de sièges», a révélé Smith.

## Élection

Le maire Bourque, qui fera face à une élection en novembre, a assuré qu'il était en faveur du projet



Larry Smith attend le signal du maire Bourque.  
photo La Tribune

d'agrandissement du stade. Toutefois, il veut recevoir une assurance écrite de la province de Québec et des dirigeants de McGill avant de donner son accord.

«C'est certain que j'appuie le projet. Je l'endors à 100 pour cent», a affirmé le maire de Montréal, hier.

Smith, qui dit avoir fourni à M.

Bourque une copie d'une lettre d'appui de l'Université McGill, croit en la sincérité du maire.

«Je pense que M. Bourque est une bonne personne. Mais comme n'importe quel maire au Canada, il subit beaucoup de pression. Il y a plus de projets sur la table que d'argent. Ça devient une question de priorités», a admis Smith.



Connie Thiboutot-Morrisette, Kasandra Dubuc, Andrée-Anne Boulanger et Jennifer Guillette, Stéphane Monette (entraîneur technique) et Michel Duquette (entraîneur en chef).

## Quatre Granbyennes au championnat canadien

GRANBY  
(FB)

Quatre porte-couleurs du club de karaté *Le Dojo* de Granby seront à l'oeuvre lors du championnat canadien de cette discipline qui se déroulera du 3 au 5 mai inclusivement à Charlottetown, capitale de l'Île-du-Prince-Édouard.

Jennifer Guillette, Connie Thiboutot-Morrisette, Kasandra Dubuc et Andrée-Anne Boulanger seront donc en lice à cette importante compétition.

Jennifer Guillette (ceinture noire) y défendra son titre canadien chez les 18-20 ans en combat et sera aussi en lice en kata et combat dans la division 21 ans et plus de même qu'au sein de l'équipe féminine senior en combat pour un total de quatre catégories.

De son côté, Connie Thiboutot-Morrisette (ceinture noire) sera en quête d'un deuxième championnat national de suite dans la division 16-17 ans en combat.

Pour sa part, Kasandra Dubuc (ceinture noire) participera au championnat canadien 14-15 ans en combat pour la première fois de sa carrière.

Andrée-Anne Boulanger (ceinture brune) vivra aussi une première expérience au championnat canadien dans la section 14-15 ans. Ces quatre athlètes s'entraînent sous la direction de Michel Duquette, entraîneur en chef et Stéphane Monette (entraîneur technique).

## Duquette deuxième au Mémorial Richard Michaud

GRANBY  
(FB)

Le cycliste Georges-Étienne Duquette, du Club sportif Bromont, s'est distingué en terminant au deuxième rang chez les minimes (16 concurrents) lors du Mémorial Richard Michaud à Bellefeuille marquant le début de la saison 2001.

Son coéquipier Joel Dion-Poitras a raté le podium de justesse en terminant à un centième de seconde de la troisième place. Charles Desmarais a fini au 10<sup>e</sup> échelon.

Mathilde Hupin a pour sa part décroché le troisième rang de la division junior féminine où neuf athlètes étaient en lice.

### Soucy quatrième

Son collègue Claude Soucy a obtenu la quatrième place chez les cadets, Jean-Simon Fortin la neuvième et Nicolas Cloutier la 11<sup>e</sup>.

Le Granbyen Guillaume Fausse, des Dynamiks de Contrecoeur, a fini au 15<sup>e</sup> échelon à sa première compétition dans la catégorie junior, à 24<sup>s</sup> du peloton de tête comprenant 13 coureurs.

Patrick Vigneault, de Granby, troisième chez les bibites et Catherine Vigneault cinquième chez les pee-wees.

Du côté des adultes, Jean-Paul Lévesque, des Cyclones de Granby, a terminé en deuxième position chez les maîtres C, son coéquipier Jean-Guy Lemaire prenant le huitième rang.

## Montréal doit aider, selon Coderre

Michel Hébert

QUÉBEC  
Presse canadienne

L'agrandissement du stade Mc Gill sera effectué si et seulement si Montréal y participe financièrement.

Le Secrétaire d'État au sport amateur, Denis Coderre, a rappelé jeudi que ce projet de 12 millions \$ convient parfaitement au programme d'infrastructures mais que cela oblige Montréal à y contribuer au même titre que les gouvernements québécois et fédéral.

Si l'administration du maire Pierre Bourque retire ses billes, le stade Mc Gill restera inchangé, fait comprendre M. Coderre.

«Le programme est clair. Ca prend d'abord une priorisation par la ville, ensuite ça passe au comité cogestion fédéral/provincial et c'est là que les décisions se prennent», a expliqué M. Coderre, de passage à Québec, hier.

«Nous, on estime que c'est un projet d'envergure, important pour la communauté et pour le sport comme tel, alors on va s'informer davantage sur ce qui se passe, et on verra», a ajouté le ministre.

Bien que niée hier par le maire Bourque, l'agrandissement du stade Mc Gill n'est pas prévu à son budget d'infrastructures.

L'équipe de la Ligue canadienne de football fait salle comble depuis trois ans à cet endroit, mais la direction soutient avoir besoin de 5000 places de plus pour assurer sa rentabilité.

Les gouvernements du Canada et du Québec auraient déjà accepté de contribuer au projet d'agrandissement, mais pas la Ville, selon le *Journal de Montréal*.

La Voix de l'Est  
cyberpresse.ca

Service des abonnements  
Livraison • Camelots  
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.



Gaétan Roy

# Y'en n'aura pas de facile !

## Granby et Québec liées par le hockey

**T**out de même curieux comment les choses peuvent s'équilibrer dans la vie.

Du temps où Granby possédait son équipe de hockey junior majeur, les Gouverneurs midgets AAA de Ste-Foy ont fourni plusieurs bons joueurs aux Bisons et aux Prédateurs, dont les gardiens Patrick Roy et Frédéric Deschênes. Tout le monde se souvient du premier et Deschênes a remporté la Coupe Memorial en 1996.

Cette année, Granby a rendu la politesse aux Gouverneurs en leur fournissant Benoit Desroches, un entraîneur des gardiens de but. Et les Fidéens ont gagné à leur tour le championnat canadien midget AAA, la Coupe Air Canada, dimanche dernier à Prince George (Colombie-Britannique).

«J'ai vécu une belle expérience avec les Gouverneurs, indique Desroches, 25 ans. Les joueurs ont bien répondu sous la pression à Prince George, une ville située à

**Le Granbyen Benoit Desroches, entraîneur des gardiens de but pour les Gouverneurs de Ste-Foy, les nouveaux champions de la Coupe Air Canada.**



800 km au nord de Vancouver, au milieu des Rocheuses. Le début du tournoi a été plus difficile que prévu et on s'est ressaisi. En finale, contre les Royals de Calgary, les gars ont débuté nerveusement en accordant deux buts. Il a finalement fallu deux périodes de prolongation pour que nous l'emportions, 4-3».

Desroches accorde un large cré-

dit à l'entraîneur des Gouverneurs, Serge Beausoleil, qui a encore su tirer le meilleur de ses joueurs grâce à ses talents de communicateur et de motivateur.

C'est Steve Bernier qui a réussi le but vainqueur des Gouverneurs. Bernier, un excellent candidat comme premier joueur sélectionné au prochain repêchage de la LHJMQ, avait gagné le tournoi

bantam de Granby avec les Citadelles AA de Québec... et Benoit Desroches, en 2000.

Les Gouverneurs ont été couronnés champions de leur division en saison régulière (28-10-4) lors du dernier match de la saison, avant d'éliminer Magog en sept parties en finale de division et Charles-Lemoyne en quatre joutes en finale de la Ligue midget AAA.

### Aller plus loin

Benoit Desroches a joué son hockey mineur avec les Vics AA de Granby jusqu'au niveau midget avant d'aller évoluer à Jonquière, au niveau collégial majeur.

«J'adore le hockey, laisse entendre l'étudiant en enseignement à l'Université Laval, à Ste-Foy. Ce sport m'a permis de découvrir mes qualités, dont celui de communicateur. J'aimerais rester associé au hockey le plus longtemps possible. Je veux aller plus loin comme entraîneur que comme joueur où je n'avais pas le talent nécessaire. J'aimerais continuer au niveau midget AAA et graduer un jour

dans le junior majeur».

S'il donne des conseils depuis huit ans dans des écoles de hockey avec des gardiens comme Mario Gosselin et Gilles Gilbert, Desroches compte quatre saisons comme entraîneur des gardiens avec des équipes.

«C'était ma première saison avec les Gouverneurs. J'ai trouvé que la Ligue midget AAA était un beau défi tout en étant super intéressante. Ça va très vite. Je ne m'attendais pas à ce que ce soit un calibre aussi professionnel; c'est impressionnant», dit Desroches.

En contrepartie, le Granbyen ne sait pas encore s'il sera de retour avec les Gouverneurs la saison prochaine.

«Il me reste un an à compléter à l'université et les Gouverneurs accaparent beaucoup d'heures. C'est six jours sur sept, quatre entraînements ainsi que deux ou trois joutes par semaine, à part les rencontres individuelles. Et il faut bien le dire, ce n'est pas très payant», mentionne Benoit Desroches, qui ne sait pas encore dans quelle région du Québec son amie et lui s'installeront dans un an.

## Le Blitz sort sa pancarte «à vendre»

Gaétan Roy

GRANBY

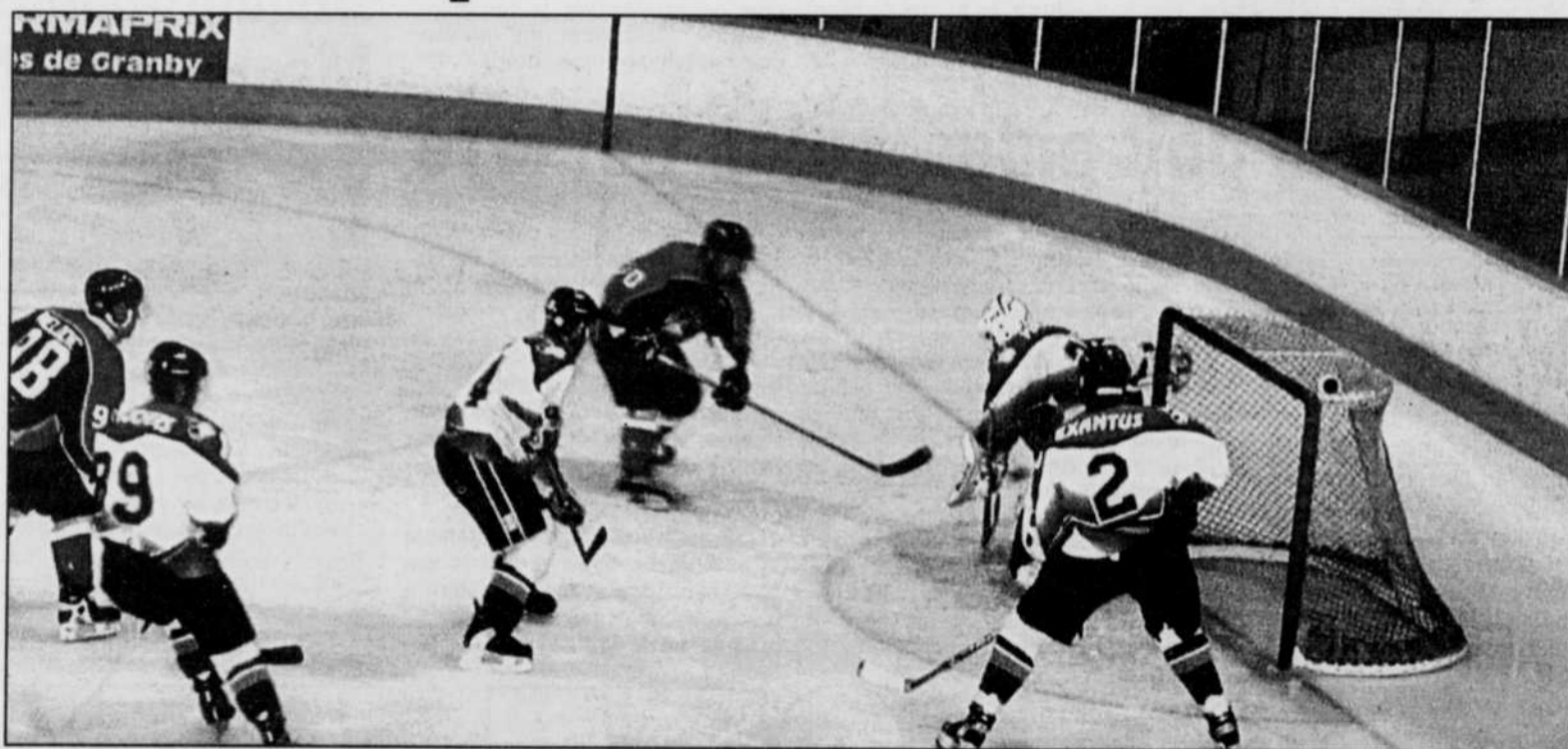
**L**e président du Blitz de Granby, Gilles Larochelle, confirme avoir rencontré des acheteurs potentiels pour l'équipe de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec, mercredi soir, dont le Granbyen Richard Desmarais, propriétaire de stations de radio à St-Hyacinthe et Drummondville ainsi que du journal Allô Police.

«Le club est à vendre, confirme M. Larochelle. En fait, on cherche plutôt de nouveaux associés. Du groupe de l'an dernier, Mario Siros veut quitter mais les autres partenaires aimeraient demeurer associés au Blitz. On ne veut pas partir complètement et le groupe de Richard Desmarais ne veut pas acheter 100% du club. On va voir ce qu'on peut faire».

Gilles Larochelle indique que les actionnaires du Blitz ont confiance en l'avenir de la LHSPQ.

«Le junior majeur ne fonctionne pas beaucoup et le junior AAA non plus, dit-il. Le semi-professionnel marche bien. Nous avons connu une mauvaise saison mais elles ne seront pas toutes comme celle-là».

Le président du Blitz laisse entendre que le groupe d'actionnaires ne veut pas vendre l'équipe à



L'équipe semi-professionnelle devrait, selon toute vraisemblance, rester à Granby.

archives La Voix de l'Est

l'extérieur de Granby.

### Intérêt démontré

Trois ou quatre groupes auraient montré de l'intérêt à acheter l'équipe, dont des Montréalais. Il n'est pas certain qu'il s'agissait de gens sérieux. D'ailleurs, Gilles Larochelle note que les gens intéressés

devraient se manifester au plus tôt s'ils veulent se joindre au groupe pendant qu'il en est temps.

A travers la LHSPQ, certains dirigeants semblent un peu inquiets de ce qui se passe (ou de ce qui ne se passe pas, plutôt) à Granby. On a hâte de savoir ce qui se produira chez le Blitz.

«On aime le Blitz et on veut rester, mais dans un rôle de second violon, indique Gilles Larochelle. On a tous beaucoup de choses à faire et on n'a pas assez de temps à consacrer au club. Il ne faut quand même pas nuire à notre travail. On connaît nos faiblesses et on sait ce qui nous manque».

Gilles Larochelle, tout en indiquant que le dossier devrait avancer à grands pas, croit que les chances du Blitz de demeurer à Granby sont de 99%.

### HOCKEY

**Ligue nationale**  
New Jersey 1 Toronto 3  
(Série égale 2-2)  
Dallas 1 Saint Louis 4  
(Saint Louis gagne 4-0)

### BASEBALL

**Ligue nationale**  
Saint Louis Floride (remis)

Colorado 5 Philadelphie 7  
Los Angeles 8 Cincinnati 6  
San Francisco 3 Pittsburgh 4  
Milwaukee 5 Atlanta 0  
San Diego 5 Chicago 3  
**Ligue américaine**  
Detroit 9 Texas 4  
Cleveland 9 Kansas City 4  
Toronto 2 Oakland 3

New York 7 Baltimore 5  
Boston 1 Seattle 2 (2e)  
Chicago 0 Anaheim 0 (3e)  
**BASKETBALL**  
**NBA**  
Dallas 46 Utah 56 (2e)  
(Série égale 2-2)



1



3

# Défaite honorable

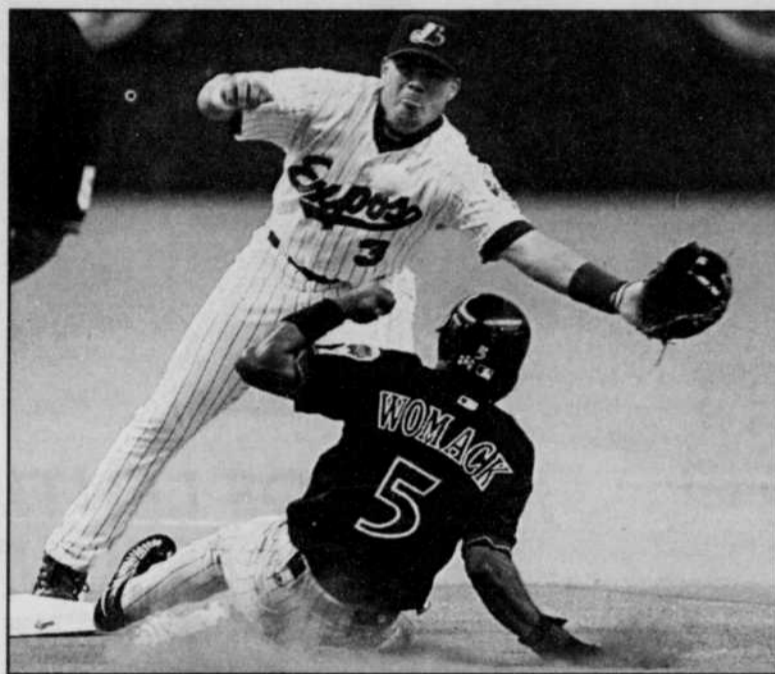
**Richard Milo**

MONTRÉAL  
Presse canadienne

Ce fut une défaite honorable. Même si Mike Thurman a tenu son bout contre Randy Johnson, les Expos se sont inclinés 2-1 contre les Diamondbacks de l'Arizona hier soir pour subir une 15e défaite à leurs 21 derniers matchs. Ils ont perdu les honneurs d'une septième série de suite.

Seulement 4788 personnes ont assisté au match et la série de trois rencontres n'a attiré que 13 480 personnes. Les Expos n'ont réussi que trois coups sûrs.

Le point vainqueur a été inscrit à la neuvième quand le frappeur suppléant Danny Bautista a réussi un simple d'un point contre Graeme Lloyd (2-1), le troisième lan-



Jose Vidro a du faire étalage de ses talents acrobatiques sur ce vol de but de Tony Womack, des Diamondbacks.

photo Presse canadienne



Randy Johnson a encore été dominant.

photo Presse canadienne

ceur des Expos.

Johnson a alloué deux coups sûrs, quatre buts sur balles et un point en sept manches tout en enregistrant 11 retraits au bâton. Il a réalisé un cinquième match de suite avec au moins 10 retraits au bâton, son 154e en carrière. Le record des ligues majeures s'élève à 215. Il appartient à Nolan Ryan.

Vladimir Guerrero a réussi le premier coup sûr des Expos, un circuit en solo avec un compte de deux balles et deux prises, à la qua-

trième. C'était haut et loin. La balle a ricoché contre un des haut-parleurs au champ gauche.

Comme Johnson, Thurman a travaillé pendant sept manches. Il n'a alloué que cinq coups sûrs, deux buts sur balles, un intentionnel, et un point.

Thurman a permis au premier frappeur d'atteindre les sentiers lors des deux premières manches mais les deux fois, il a retourné ses manches et il n'a donné aucun point.

## Personne ne voulait se battre avec Johnson

**Richard Milo**

MONTRÉAL  
Presse canadienne

Du haut de ses six pieds 10 pouces, Randy Johnson est intimidant pas seulement au monticule.

Quand il évoluait sous la direction de Felipe Alou à West Palm Beach (A), le gérant des Expos a raconté que Johnson avait invité tous les joueurs de l'équipe rivale à se battre et personne n'avait accepté l'invitation.

«Il avait rûis au défi de se battre tout le banc des Dodgers de Vero Beach et personne n'avait accepté l'invitation, a rappelé Alou. Il était ensuite retourné au monticule. Les gars avaient ri de lui en le voyant tenter de capter une balle fausse. Il était sérieux et ils avaient compris qu'il l'était!»

### Big Bird

C'était en 1986 et Johnson était alors à sa deuxième année dans les rangs professionnels.

Johnson, qu'on ne surnommait pas encore Big Unit mais plutôt Big Bird, n'a évolué qu'une saison à West Palm Beach. En 119 manches et deux tiers, il avait enregistré 133 retraits au bâton mais il avait accordé 94 buts sur balles, un sommet dans la Ligue de la Floride.

«Je pensais qu'il serait meilleur que Yorkis Perez, a indiqué Alou. Quelqu'un m'avait dit que Perez serait meilleur que Johnson mais je n'étais pas d'accord.»

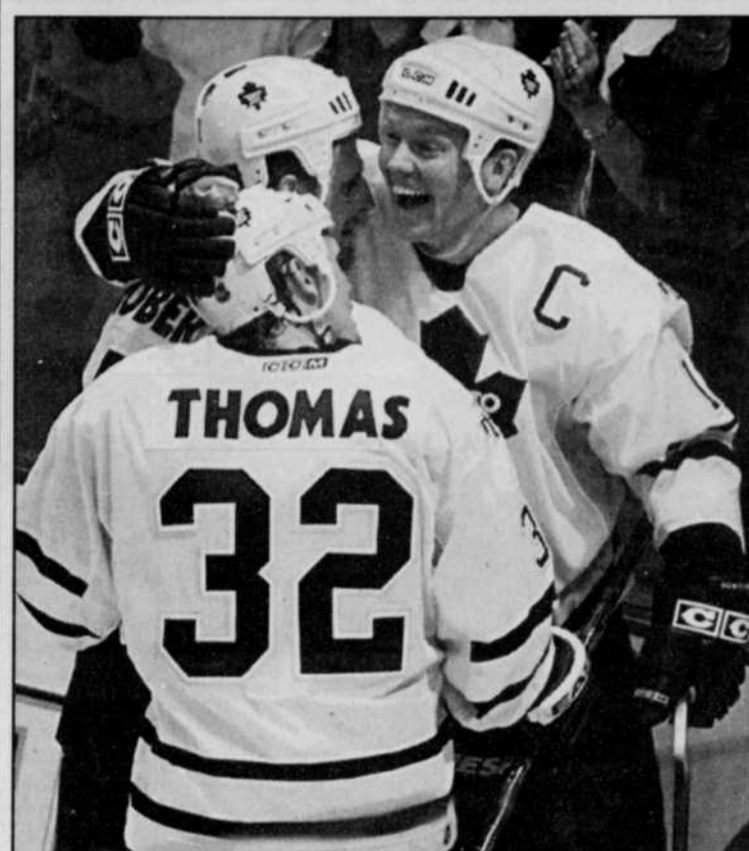
Johnson est passé aux Mariners de Seattle trois ans plus tard avec le droitier Brian Holman et le releveur Gene Harris en retour du gaucher Mark Langston et d'un joueur à être nommé plus tard (Mike Campbell). Quand il a été échangé par les Expos, Johnson venait d'être cédé à Indianapolis (AAA). Il avait subi quatre défaites en six départs avec les Expos (0-4) au début de la saison 1989.

Les Expos avaient pris un risque et perdu. Ils croyaient alors que l'acquisition de Langston allaient

leur permettre de remporter le championnat de la section Est mais ils n'ont joué que pour 500 pour terminer en quatrième place à 12 parties de la tête.

«Quand un échange semblable est complété, on souffre toujours dans les ligues mineures, a souligné Alou. C'est toujours difficile quand on voit partir des joueurs qui se sont développés dans l'organisation. Et Johnson n'était pas le seul à partir. Il y avait également Holman et Harris. Ils étaient les trois meilleurs bras que nous avions dans les ligues mineures.»

«Holman, a signalé Alou, possédait une des meilleures courbes dans le baseball. Quelques années plus tôt quand j'étais le gérant à Wichita dans le AAA, je m'étais déplacé avec Larry Bearnarth pour aller le voir lancer. Bearnarth, qui est décédé maintenant, était le coordonnateur des lanceurs. Holman avait retiré 20 frappeurs au bâton, puis les Expos l'avaient réclamé au repêchage.»



## Les Leafs battent les Devils

Mats Sundin (à droite) célèbre son but en deuxième période avec ses coéquipiers Steve Thomas (32) et Gary Roberts. Ce filet donnait l'avance aux Maple Leafs 3-1. Le pointage est resté inchangé par la suite, permettant à Toronto de niveler les chances dans sa série l'opposant aux Devils du New Jersey.

photo Associated Press

## Roy fait encore la vie dure aux Kings

LOS ANGELES  
Associated Press

Patrick Roy semble avoir le numéro des Kings de Los Angeles en séries.

Le gardien de l'Avalanche du Colorado a déjà enregistré deux jeux blancs en trois matchs face aux Kings, dont une victoire de 3-0 remportée, mercredi, à Los Angeles. Les derniers exploits de Roy surviennent huit ans après qu'il eut permis au Canadien de Montréal de remporter la coupe Stanley en cinq matchs contre ces mêmes Kings. Roy avait alors mérité le trophée Connie Smythe remis au meilleur joueur des séries.

Samedi dernier, le vétéran de 35 ans a battu les Kings 2-0. Ses solides performances expliquent l'avance de 3-1 que détient l'Avalanche sur les Kings dans cette demi-finale de l'Association de l'ouest. Le cinquième match aura lieu ce soir.

«Il est fantastique. Il aime le défi des séries. C'est ce qui le motive», raconte le défenseur Rob Blake, que

l'Avalanche a acquis des Kings il y a deux mois.

### Un autre jeu blanc

Mercredi, Roy a réalisé plusieurs arrêts spectaculaires alors que les Kings ont tiré à 10 reprises en première période. Dans la victoire, il a enregistré le 17e jeu blanc de sa carrière en séries, un record de la Ligue nationale.

Bob Hartley, l'entraîneur de l'Avalanche, ne cesse de s'émerveiller des prouesses de son gardien.

«Incroyable, tout simplement incroyable. Patrick a offert une performance que peu de gardiens peuvent égaler dans cette ligue», a-t-il dit.

## Au petit écran

Jeudi 3 mai  
**HOCKEY**  
Ligue nationale  
Los Angeles au Colorado (19h, CBC et RDS)  
**GOLF**  
Classique Compact  
(15h, RDS)



# F. FARHAT LUNETTERIE



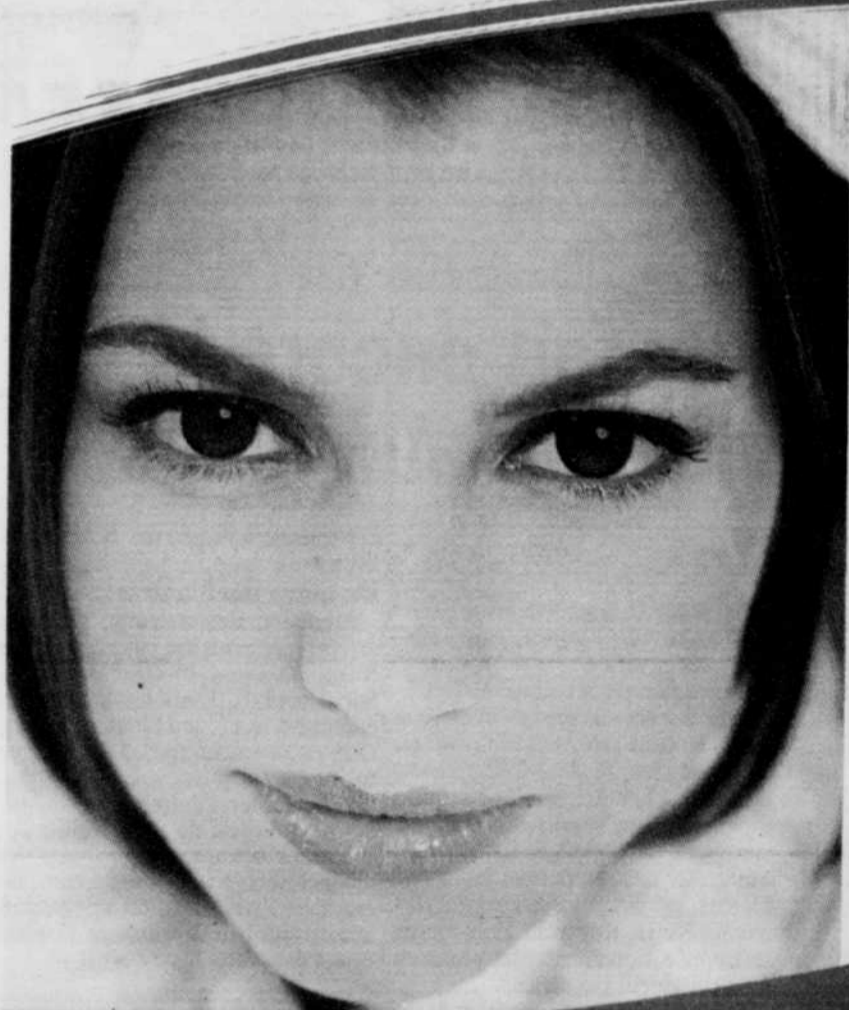
## Focus DAILIES

**Adieu**  
allergies,  
brulûres et  
problèmes  
d'entretien.

**JETEZ VOS LENTILLES  
TOUS LES JOURS**

Informez-vous de la remise du fabricant de 70 \$.

L'offre prend fin le 30 juin 2001.



**FreshLook**  
**ColorBlends**® LENTILLES  
CORNÉENNES JETABLES

Achetez 2 boîtes de  
lentilles couleur pour **79<sup>99</sup>\$\***

\* Prix régulier 99 \$ moins rabais du fabricant du 20 \$.

L'offre prend fin le 30 juin 2001.



Honoraires professionnelle non incluse.

Plus de 50 succursales au Québec  
846, rue Principale, Granby  
378-8877

297, rue Sherbrooke, Magog  
(819) 868-0770